



Eyalet Hükümeti, aylardır sözü edilen Uyum Kampanyası'nı Frankfurt'ta görkemli bir şovla başlattı

Hessen'de "Uyum Balonu"

▼ 2 yıl önceki eyalet seçimlerini "Çifte vatandaşlığa hayır - Entegrasyona evet" sloganıyla kazanan Roland Koch Hükümeti, "Uyum Programı"nı başlattı.

▼ Frankfurt Paulskirche adlı tarihi mekanda yapılan ve "günü kurtaran bir şov" şeklinde yorumlanan törende, "Yabancıların topluma uyumu projesine Hessen Başbakanı Koch'un hamilik yapması", bir grup dinleyici tarafından uzun süre protesto edildi.

▼ Uyum projesine duyarlılık kazandırmak amacıyla eyalet binlerce plakatta donatılacak. (19. Sayfamızda)



Bence

Mehmet Canbolat

Bütünleşme, CDU ve Uyum

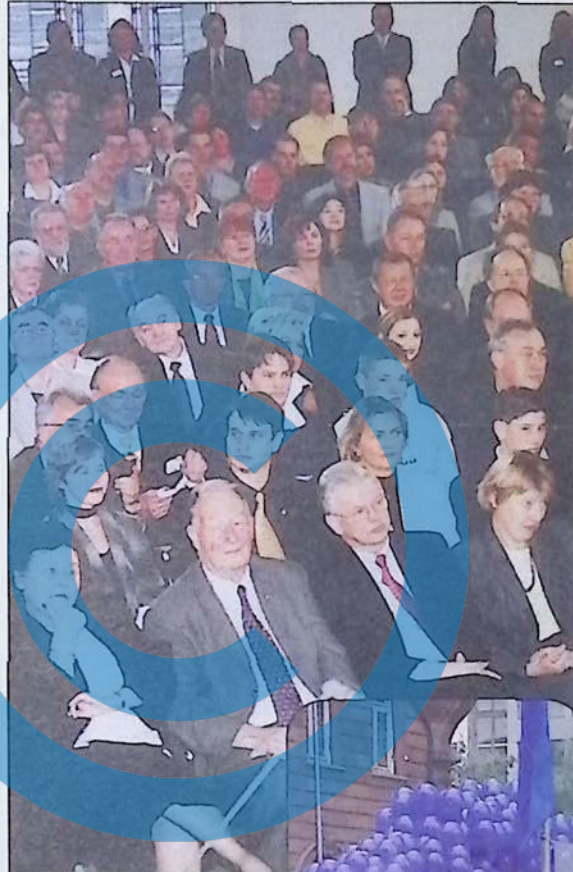
Berlin'de 21 Ekim günü yapılan eyalet senato seçimleri, bildiğiniz gibi CDU-Hristiyan Demokratlar'ın 30 yıllık egemenliğine sandıkta son verdi ve Sosyal Demokratları iktidarda yeniden söz sahibi yaptı. Bu seçimlerin bir diğer galibi ise, eski DDR, yani Demokratik Almanya Cumhuriyeti kökenli Sosyalist Parti "PDS" oldu. Batılı eyaletlerde bir türlü aradığı tabanı yaratamayan PDS, Berlin seçimleriyle Doğu'da hala söz sahibi olduğunu yine kanıtladı.

Doğu'da diyorlar çünkü, PDS'in aldığı yüzde 22 civarındaki oyların Berlin'in batısındaki oranı sadece yüzde 6. Geri kalanı ise tamamen Berlin'in doğu kesiminden. Yani 11 yıl önceki Doğu Almanya Cumhuriyeti topraklarında yaşayan insanlardan.

Bir diğer veriyeye göre, PDS Batı'da pek varlık gösteremezken, birkaç sokak ilerdeki sandıklardan çıkan her iki oydan birisini kendi hanesine kaydetmiş. Bu açıdan bakıldığında, Sosyal Demokratlar'ın 30 yıl sonra Berlin'de yeniden 1. parti konumuna gelmesi kadar, PDS'in de Berlin'in bir yakasındaki oyların yarısını almış olması da, o derece önem taşıyor. Çünkü bu sonuçlar bile, İki Almanya'nın 11 yıl önce birleşmiş olmasına rağmen, "kardeşlerin, bacıların" hala bütünleşemediğini ortaya koyuyor. Batılı'ya kıyasla, önce vade rağmen kendisini yokluk ve yalnızlık içinde hissedene ve daha doğrusu hala "Demokratik Almanya Cumhuriyeti" vatandaşı sayan "Almanlar", kendinden olanı tercih ediyor. Batılı kardeşlerine pek güvenmiyor. Bu da gösteriyor ki, Batı, Doğu'yu ne kadar imar ederse etsin, yüreklerdeki eskimiş duvarları aşmıyor, açıkça bütünleşmeyi sağlayamıyor.

Bütünleşme, aslında bugünlerde Hessen'de de revaçta bir kavram. Zira, yandaki haberimizden de okuyabileceğiniz gibi, Eyalet Hükümeti, -ki aynı iktidarın öncü güçleri, 1999 seçimleri öncesinde "Çifte vatandaşlığa hayır!" şeklinde ve yabancıları dışlayan bir kampanya ile siyaset çirkinliğine yeni bir boyut getirmiş ve böylece sandıktan karlı çıkmıştı- hiçbir şey olmamışcasına, yabancıların uyumundan söz ediyor ve Alman toplumuyla bütünleşmenin nasıl olabileceğini, uçurulan balonlarla gösteriyor. Bu hükümet, eğer yaptığı hatayı görüp, açtığı yarayı onarmak gibi uygar bir çaba içine giriyorsa, bunu anlamak ve belki de bu çabalara omuz vermek, desteklemek gerekir. Ancak, bu samimiyeti kanıtlayacak somut bir adım maalesef henüz ortalıkta yok.

Bu düşüncemi, Hessen Hükümeti'nin başı ve kabine üyelerinin olduğu bir resmi toplantıda da söyledim. Burada yineliyorum. Yıllardır uyum yolunda tırnakla kazarak geldiğimiz noktayı, "üç beş daha fazla kirliliğe uğruna bir çırpıda dağıtmak kolay. Hatta kafalarda duvar örmeğe te. Önemli olan bu duvarları yıkmak. CDU, bundan böyle kafalarda yeni duvarlar mı örecektir, yoksa, uyum ve bütünleşme yolunda samimiyetini mu kanıtlayacak? İşte bu açıdan, Şubat 2003 seçimleri, önemli bir sınav niteliği taşıyor bana göre.



Hessen'de yabancıların uyumunu hedefleyen resmi kampanya, Frankfurt-Paulskirche önünde uçurulan 1000 balonla simge kazanıldı. Salondaki törende ise eyalet politika ve iş dünyasının yanı sıra değişik kurum ve okullardan 1000'e yakın özel konuk hazır bulundu.

Euro için geri sayım başladı

▼ AB'nin yeni ortak para birimi Euro, 1 Ocak 2002'de yürürlüğe girecek. Müstakbel Euro banknot ve demir paralarını yakından tanımak ister misiniz? (10. Sayfamızda)

Langen-Tarsus kardeşliği, 10. yaşını kutladı

▼ Kreis Offenbach'a bağlı Langen'den 63 kişilik bir heyet, Tarsus'ta düzenlenen "Kardeş Kent - 10. Yıl jübileleri"ne katılıp, yerel dostluğu pekiştirdi. (13. Sayfada)

Frankfurt-2012

Olimpiyatları

▼ Frankfurt, Wiesbaden, Mainz, Rüsselsheim, Offenbach, Hanau, Aschaffenburg ve Darmstadt'ta da yanına alarak 2012 yılı Olimpiyatları'na ev sahipliği yapmak istiyor. Başvurunun uygun görüleceğini umut eden Frankfurt, Rebstock semtine "Olimpiyat Köyü" inşa etmeye hazırlanıyor. (7. Sayfada)

Frankfurt Gümrüğü'nde skandal!

Stockstadtlı Ayşe Nine doğduğuna pişman oldu

▼ Almanya'da tam 37 yıl çalıştı. Ne işsizlik parası, ne de "tek kuruş" sosyal yardım aldı. Ayşe Atasoy, artık emekli ve 66 yaşında. Türkiye'de "gerekli" diyerek bir ev almak istedi. "75 bin Mark tutarında olan anasının sütü gibi helal tasarrufu"nu Alman bankasından çekip Frankfurt'tan memlekete uçmak istedi. Uçağa giderken yapılan kontrolde, "kılık kıyafeti"nden kuşkulanan gümrük memurlarına takıldı. Ya sonrası? (21. Sayfamızda)



İstanbul'da Vağarsak Karayılan'ın "Hanau-Zagreb" öyküsü



Vağarsak Karayılan, askerliğini 60'lı yılların başında 3 yıl süre ile Ankara Ordu evinde garson olarak yapmış. Birçok devlet adamı ve üst düzey generallerle hizmet ettiği günleri onurla anıyor bugün.

Adı Vağarsak Karayılan. 1964 yılında geldiği Hanau'nun renkli simalarından birisi. 1937 İstanbul doğumlu ve T.V. vatandaşı olmaktan büyük onur duyduğunu söyleyen bir Ermeni yurttaşımız. 1963 yılında o zamanlar 3 yıl olan vatani görevinin hayatındaki çok onurlu bir dönem olduğunu yaşadığı örneklerle anlatıyor.

Ankara Ordu evi'nde 1. sınıf garson olarak o dönemin Cumhurbaşkanına, devlet adamlarına ve üst düzey ordu mensuplarına garson olarak ettiği hizmet döneminde yaşadıklarını dün gibi hatırlıyor.

Yıl 1964. Askerliğini bitirmiş genç bir delikanlı olarak, babasının da o yıllar burada olmasından ötürü, Almanya'nın belki de en ağır işi olan demir döküm işlerinde çalışmak üzere yaban ellere doğru İstanbul'dan trenle yola çıkıyor. Yoğun iş günleri, İstanbul hasreti derken 6 ay sonra gelen bir evlilik kararı... İstanbul'da acele ile yapılan nişan, düğün derken, daha ilk gecenin ilk ışıklarıyla beraber kendini yine yaban ellere götüren trende buluyor.

Yine yoğun iş günleri içinde gözü, akli arkada bıraktığı sevgili eşinde, kendi deyişiyle "İstanbul Taze Gelin"de. Almanya anıları bu sayfalarla sığacak gibi değil ama hiç unutmadığı ve anlatırken o günleri yaşar ölçüde heyecan dolu olan anısı da işte o "Taze Gelin"le ilgili. Babası ile birlikte oturup, gereken hazırlıkları yapıp, İstanbul'daki annesi, kızkardeşi ve eşi olan "Taze Gelin"i Hanau'ya getirmeye karar verirler.

den indirilmiştir. "Oysa" diyor Vağarsak Karayılan. "Tüm evrakları hazır ve çantalarında. Onlar karşısındaki memurların dilinden anlamadığı ve Almanca bilen bir Allahın Kulunun çıkıp ta tercümanlık yapmadığı için anlaşmazlığın kurbanı olmuşlar."

Bu durumu duyan ve çiçekleri fırlatan Vağarsak Karayılan, hemen bir yolunu bulup, Münih'ten 10 dakika içinde kalkacak Zagreb trenine "ka-



Vağarsak Karayılan, (solda önde) 5 Mayıs 1964 günü bir eritme tesisi önünde mesai arkadaşları Horst Dickhof, Hazim, Durmuş ve Kadir'le birlikte görülüyor.

çak" olarak biner. Bu arada Yugoslavya sınırını geçmez geçmez durulan her istasyonda "deliler gibi" yakınlarını arar. Sonuç yok. Ardından ver elini Zagreb ve burada gördüğü tablo karşısında deli olur. Kendi yakınları gibi yüzlerce Türk insanı aynı durumda evrakları yok gerekçesiyle istasyonda beklemeye alınmış. Ne olacağını da hiç kimse bilmiyor. Cebindeki parayı ailesine verip, gereken işlemleri yaptırmak, giriş vizesi almak için Almanya'ya ilk fırsatta dönmeye karar verir. Babasıyla telefonda bir yanlış anlaşma, durumu daha da gırtlara hale getirir. Vağarsak Karayılan işlemler için Almanya'ya dönerken, babası da aynı işlemleri yaptırıp Zagreb yoluna koyulur. Oysa Zagreb'deki mağdur aile üyelerinin pasaportları Vağarsak Karayılan'da. Geçerli işlem belgeleri babasındadır.

Babasının da Yugoslavya yolunda olduğunu öğrenen Karayılan, Münih istasyonunda ilginç bir yola başvurur. Elindeki "hayati önem taşıyan 3 pasaportu, Yugoslavya üzerinde Türkiye'ye gidecek, hiç tanımadığı bir yolcuya teslim eder ve Zagreb istasyonu'nda eşi ve annesini bulup bunları teslim etmesini ister. Üç önemli pasaportu hiç tanımadığı bir Türk'e verir. "O insanın bugün bile kim olduğunu tanımıyorum ancak pasaportlar yerine ulaştı. O kişiye minnettarım. Hele, babamla annem, eşim ve kızkardeşimin Zagreb Münih uçak parası yetmeyince, diğer mağdur yolcuların yanlarındaki üç beş kuruşu dayanışma icabı vermeleri unutulacak gibi değil." diyor Vağarsak Karayılan.

Ve kendi kendine soruyor şimdi: "Ya o Münih'te hiç tanımadığım insan, 10 dakikalık bir moladan yararlanıp, pasaportları orada mağdur kalmış "3 kadına" vermeseydi... Ya orada kendileri gibi aynı yazgıyı paylaşan "gurbet kuşları" elindeki avucundaki üç beş kuruşu, -sonra ödersiniz- gibi masum düşünceleri annesine, eşine ve kızkardeşine vermeseydi..."

"Biz bunun altında elbette kalmadık. Babam hepsinin adresini almış ve bu unutulmaz dayanışmaya konu yardımlarını hepsine geri iade etmiştir" diyor.

Vağarsak Karayılan, aradan geçen 37 yıl içinde Hanau ve yöresindeki Türkler'le iç içe ve bu süre zarfında yaşadığı dostluk ve dayanışma örneklerini saymakla bitiremiyor. Uzun süre tercüman ve danışman olarak Türk insanı için çalışan İstanbullu, 64 yaşındaki Vağarsak Karayılan, insanların din, ırk, renk ve mezhebinden ayrımlığına maruz kalmasına hiç tahammül edemiyor.

Göçün ilk kahramanları!

Almanya'ya geldiğiniz ilk günlerdeki anı ve fotoğraflarınızı gönderin, gazetemizde değerlendirelim.

Unutmayınız, dolapta saklı bu anılarınız, burada doğup büyüyen, anne babalarının, nine ve dedelerinin geliş nedenlerini bilmeyen genç kuşaklar için de iyi bir kaynak olacaktır.

Adresimiz:

Toplum Zeitung

Postfach 11 33 Langen/H.

Almanya'da 55 bin kayıtlı dernek var

Almanya, dernek sayısı açısından dünya şampiyonluğunu elinde tutuyor. Resmi verilere göre, Almanya'da halen 544 bin 701 kayıtlı dernek bulunuyor ve bunun üçte biri spor kulüplerinden oluşuyor. Spor kulüplerinin toplam sayısı 215 bin 439 olarak dikkati çekiyor. Almanya'daki 600 Dernek Kayıt Çizelgesinden yararlanılarak ortaya konan verilere göre, spor kulüplerini ikinci sırada boş zamanları değerlendirme dernekleri izliyor. Avcılık veya Müzik dernekleri gibi oluşumları içeren yüzde 17,4 oranındaki dernek sayısı 95 bin 044. Diğer dağılım ise şöyle bir görüntü arz ediyor: sosyal ve karitatif amaçlı çalışan dernekler 72 bin 530 (%13,3) Kültür dernekleri 61 bin 983 (%11,4) eğitim ve siyasi anlamda çalışmalar yapan dernek ve birlikler 51 bin 581 (%9,5), Yurttaş girişimleri 42 bin 501 (% 7,8) ve Çevre Sağlığı amaçlı dernekler 5614 (%1). Bütün bu dernekler içindeki kayıtlı üye sayısı ise henüz bilinmiyor ancak bazı ön hesaplardan yola çıkarak 40 milyon civarında insanın bu derneklerde üye olduğu tahmin ediliyor. İstatistikler bu arada sadece karnaval dernekleri çatısı altında 2 milyonu aşkın üyenin bulunduğunu ortaya koyuyor. Bu arada dernek sayısının en fazla olduğu kesim olarak, posta kodu 5 ile başlayan ve Köln, Bonn gibi bölgeler ön plana çıkıyor.

BAYAM AG

INTERNATIONAL TRADE AND FINANCE CONSULTING

Daha ne kadar kirada oturup başkasına para ödeyeceksiniz?

Ev sahibi olmak için kirayı neden bir yatırım aracı olarak kullanmıyorsunuz?

Ev sahibi olabilmemiz için size finansman sağlıyoruz!

Örneğin, iki çocuklu bir ailenin 500.000.00 DM (+%5 yan masraflar) değerinde yeni inşa edilmiş bir ev almak istemesi halinde:

Kredi	Öz Sermaye	Aylık taksit	Ailenin ihtiyacı olan aylık net gelir
450.000,00	75.000,00	1.867,00 *	4.500,00 + 540,00 çocuk parası
350.000,00	175.000,00	1.151,00 *	3.600,00 + 540,00 çocuk parası

* Konut teşvik primi, konut çocuk yardımı ve 78 DM tutarındaki varlık oluşturma yardımı (VL) gözönünde tutulmuştur.

BAYAM AG

Grosse Bockenheimer Straße 43

60313 Frankfurt am Main

Tel: (069) 920 391-0

Hotline: 0180 580 83 83 (Türkçe konuşulur.)



Marburg - Giessen
Wetzlar - Dillenburg'ta
ilk Türk
AVUKAT

Ahmet

KARADAĞ

Alman hukukunda Avukat

Genel hukuki sorunların yanısıra, ağırlıklı olarak faaliyet gösterdiği alanlar:

- İş Hukuku
- Ticari Hukuk
- Trafik Hukuku
- Aile Hukuku
- Uluslararası Ticaret Hukuku

Adres: Sophienstr. 1a

35576 WETZLAR

Tel: 06441 - 44 54 30

Faks: 06441-445447

E-Mail:

info@kanzlei-karadag.de

Internet:

www.kanzlei-karadag.de

IMPRESSUM: Toplum; Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağışsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. Anschrift: Postfach 11 33 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 El-mek: rmtop-lum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin Aksoy - Halkla İlişkiler: A. Azak-Egelsbach Produktion/Üretim: Sun Produktion Ar. Ge. 63225 Langen - Dağıtım: Sedat Kocazeybek und Co. Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

Teröre yumuşak zemin hazırlayan kara para ve rüşvete karşı mücadele, Almanya'nın gündemine yeniden girdi

Rüşvet kara parayı; kara para ise terörü besliyor!

ABD'de 11 Eylül günü yaşanan ve binlerce insanın ölümüne yol açan terör eyleminin ardından rüşvet ve kara para gibi konular Almanya başta olmak üzere Batılı ülkelerin gündemine yeniden girdi.

Rüşvetin kara para aklama olaylarına uygun bir ortam hazırladığına ve aklanan paranın ise terörizmin ana gıdası olduğuna dikkat çeken uzmanlar, bu alanda uluslararası mücadelenin sözden eyleme dönüşmesi gerektiğine inanıyor.

Frankfurt Başsavcısı Wolfgang Schaubenstein, hesapların daha sıkı kontrol edilmesinin bu alanda şeffaflığı sağlayacağını söylüyor.

Rüşvet ve kara para miktarının yılda 500 milyar Dolar ile 1,5 Trilyon Dolar arasında değiştiğine işaret eden uzmanlar, Rusya, Azerbaycan, Bolivya, Kenya Endonezya, Uganda, Nijerya, Bangladeş gibi ülkelerin rüşvet konusunda oldukça aktif olduklarını öne sürüyor. 1-10 skalası içinde Almanya'nın 7,4 ile rüşvet konusunda oldukça hareketli bir ülke olduğu belirtilen rapora göre, Finlandiya, 9,9 not ile sıralamada rüşvetin en az görüldüğü ülke özelliğini taşıyor. Finlandiya'yı 9,5 notu ile Danimarka, 9,4 ile Yeni Zelanda izliyor. AB üyesi Lüksemburg 8,7, Hollanda ise 8,8 notu ile Almanya'dan sonra göze batan ülkeler olarak geliyor.

Almanya'nın rüşvet konusunda sınırcılar listesinde bulunmasında CDU'nun kara bağış skandalının da önemli rol oynadığı kaydediliyor.

Bir veriye göre, yeralında kara pa-

ra kazanma konusundaki alyaz yüzde 20,6'lık oranla başı çekiyor. Almanya ise yine benzeri yolla illegal para kazanma konusunda %16,9'luk bir oranla önemli sırada yer alıyor. Uzmanlar dünyanın dört bir köşesinde egemen olan rüşvet konusunda Batı Avrupa'nın da sabıkalı olduğuna işaret ederek Belçika, Yunanistan, İtalya ve Portekiz'de de rüşvetin giderek gündelik yaşamda kendini hissettirdiğini vurguluyor.

Fransa ise, özellikle tartışması hala

süren Elf Aquitaine-Leuna skandali yüzünden yakın takipteki ülkeler arasında bulunuyor.

Öte yandan AB Maliye Bakanları Konseyi'nce alınan bir karar, teröre zemin hazırlayan kara para aklanması konusunda banka ve finans kurumlarının yanı sıra, emlakçı, avukat, kumar salonları ve mali denetimcilere de "bilgi verme yükümlülüğü" getiriyor. AB nezdindeki bu karar, gerektiğinde avukatın sır saklama hakkının iptal edilmesine kadar etkili oluyor.



Kara Para nasıl aklanıyor?

İnsanoğlunun varoluşundan bu yana, alım gücü olarak bildiğimiz para hep öncelikli bir önem taşıyagelmıştır. Sözkonusu para olunca tabii, bu birim üzerinden yapılan spekülasyonlar, oyunlar da toplumun yaşamımızın gündemine girmiştir. İşte bu oyunlardan biri de, Kara Para Aklama Operasyonu'dur.

Hep duyduğumuz bu kavramın polise bir suç özelliği arzettığını düşünürüz ancak bu işlerin nasıl olduğu konusunda genellikle bilgi eksikliği egemen olur.

Avrupa ülkelerinde yılda 500 milyar Dolar ile 1,5 trilyon Dolar düzeyinde paranın bu tür operasyonlarla temizlendiğini biliyor muydunuz?

BM uzmanları bu rakamı doğruluyor ve adı geçen paranın soygun, uyuşturucu ve seks ticareti, silah satışı, yolsuzluk, rüşvet gibi sektörlerden elde edildiğini söylüyor. Bu gibi kirliliğin paranın tek hedefi var o da normal piyasaya uygun bir kanal bulup girebilmek.

Bu işler için en uygun ülkenin de İsviçre olduğu söyleniyor. İyi güzel de bir para nasıl aklanır? Gelin isterseniz o sis perdesini de, özellikle polis teşkilatının yıllanmış deneyimlerinden alıntı yaparak tipik bir örnek aralayalım.

Profesyonel anlamda çalışan kurierler, tanınmış bir işadami veya avukat veya ekonomi denetimsinin isteği üzerine parayı İsviçre'ye götürüyor. Sınır denetimi etkin olmadığı için kuruyenin parayı öyle benzin deposuna, koltuk altına ve

kamyon kasasının gizli bir bölümüne yerleştirmesine de gerek kalmıyor ve söz edililen kara para İsviçre'ye rahatlıkla sokuluyor.

Bu para bu kez İsviçre'de tanınmış, saygın yeri olan bir kişi tarafından, diyelim Zürih'teki bir bankaya yatırılıyor. İş bununla bitmiyor ve profesyonel kara para aklayıcıları ortada bir iz kalmışın düşüncesiyle, dünyanın değişik bölgelerinde bulunan finans şirketlerinin adresine



para yolluyor ve o paralar kısa sonra yine havale yoluyla aynı hesaba geri toplanıyor ve örneğin bir İsviçre firmasında yatırıma yönlendiriliyor. Bu firma ise, parayı örneğin Frankfurt'tan ilk çıkartan firmaya kredi olarak veriyor ve böylece kirliliğin paranın yıkanması işlemi büyük ölçüde tamamlanmış oluyor.

İşin bir ilginç yönü ise, bu para için örneğin Frankfurt'taki firmanın

ödemesi gereken faizler de, Almanya'da vergi indiriminden yararlanıyor. Ve kimbilir dünyanın hangi köşesinde insanları öldüren silahların, satılık hayat kadınlarının, soygunların, uyuşturucu ticaretinin sağladığı milyonlarca Mark, güzelce yıkandıktan sonra bir anda Almanya'da saygınlık kazanıyor.

İyi güzel ama, bu senaryoyu bozacak yasalar yok mu? Var tabii.

Ancak Almanya bunun farkına 10 yıl önce varabilmiş ve kara para aklamayı bir suç olarak görüp cezaya bağlamış. Ceza ise, sadece en fazla 5 yıla kadar hapis.

Alman Ceza Kanunu'nun 261. maddesi, yasal olmayan yollardan elde edilen haksız paraları kapsıyor. 1993 yılı Ekim ayında yürürlüğe sokulan Kara Para Aklama Yasası'na (Geldwäschegesetz - GwG) göre, bütün banka ve finans kurumları, kumarhaneler 20 bin Mark'ı aşan ödemeleri belgelemek zorunda ve kuşku halinde hemen polise veya savcılığa ihbar etmek yükümlülüğündedir. Hatta 30 bin Mark'tan fazla parayı bir hesaba yatıran kişilerin kimliklerini ibraz etmesi de zorunludur. Banka ve finans kurumlarının bu bilgileri 6 yıl süreyle de bilgisayarda saklama mecburiyeti vardır. Almanya'daki Kara Para Aklama Yasası her şeyden önce, organize suçların damarını kesmeyi hedefliyor ancak bu alanda uluslararası şebekelerin izledikleri yöntemler yüzünden fazla bir başarı sağlandığı pek söylenemez.

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.com

Uyum afişle sağlanmaz



Almanya'da Hessen eyaletinin CDU-FDP Hükümeti, durup dururken, birdenbire yabancılar için bir entegrasyon kampanyası başlattı. Bir yabancı ile bir Almanı başbaşa gösteren ve üzerinde "Birbirimizi anlıyoruz" ibaresi bulunan büyük boy afişler hazırlanmışlar. Bu afişleri eyaletin görülebilir her yerine asacaklar ve böylece "Entegrasyon" denilen şey ne ise, onun gerçekleşmesini sağlamış veya gerçekleştirmeye büyük katkıda bulunmuş olacaklar.

Oysa aynı CDU ve onun başındaki bugünün eyalet Başbakanı Roland Koch, daha iki yıl evvel, "Çifte pasaporta hayır" diye bir imza kampanyası başlatmış ve bu kampanya sonunda da Hessen seçimini kazanmıştı.

Bu kampanya ve Hessen yenilgisi aynı zamanda Sosyal Demokratlar da (SPD) korkutmuş ve bu parti, "Çifte vatandaşlığı" seçim vaatleri arasına almasına rağmen, bundan vazgeçmek zorunda kalmıştı.

Bu kampanya ile yabancıların Almanca öğrenmelerini teşvik edeceklermiş. İyi güzel de, Almanya'ya yerleşip de iyi kötü Almanca öğrenmeyen, çat-pat da olsa Almanca derdini anlatamayan kaldı mı ki?

Bunu kendileri de biliyor olmaları ki, duvarlara asacakları afişlere Almanca olarak "Birbirimizi anlıyoruz" diye yazmışlar. Öyle ya, Almanca bilmeseler, birbirlerini nasıl anlayacaklar ki?

Entegrasyon? Türkçe düşünürsek uyum... CDU, eyalette sayıları yediyüzünü geçen yabancılar için entegrasyon istiyor. Ama yabancılar yerel seçimlerde bile oy hakkı vermekten, akrepten kaçır gibi kaçıyor. Çifte vatandaşlık ise, onlar için Almanya'ya yapılabilecek en büyük ihanet.

Böyle olunca, CDU için entegrasyon demek, gene yabancı deyimini kullanarak söylemek gerekirse, "asilime" olmak demektir. Yani bir bakıma, yabancıların geldiği vatandaşları, ana dillerini unutsun ve geçmişle tüm bağlarını koparak, Alman toplumu içinde eriyip gitsin istiyorlar.

Bu tür düşünceler ve istemler, geçen yüzyılda belki makul karşılanabilir, hatta kabul edilebilirdi.

Ama artık dünya o eski dünya değil. Dünya olabildiğince küçülmüş. Newyork'ta kuleleri delen uçakları dakikası dakikasına artık evimizde görerek izleyebiliyoruz. Bilgisayarlar, pasaportlar nedin bilmeden, bilgi alışverişini ülkeden ülkeye naklediyorlar, hem de saniyeler içinde...

Avrupa içinde AB ülkeleri sınırları kaldırıp, birbirlerine kapıları açmışlar. Yakında da Avrupa parası kullanmaya başlayacaklar. Avrupa'nın en keskin milliyetçisi Almanya bile, Mark gibi, dünyanın en güçlü parasını çöpe atıp yılaşından itibaren Euro denilen para birimini kullanmaya başlayacak. Böylesi bir dünyada siz hala çifte pasaporta karşı çıkacaksınız ve duvarlara astığınız afişlerle uyum sağlayacaksınız. Beyler, beyler!

Artık gerçekten komik olmaya başlıyorsunuz.

Almanya'ya her yıl 650 bin yabancı geliyor Nüfus artışında yabancıların rolü

Almanya'da Alman nüfusu sürekli azalırken, mevcut nüfus artışında yabancı göçünün önemli bir rol oynadığı gözleniyor. Wiesbaden İstatistik Dairesi'nin 2000 yılı verilerine göre, 1999 yılına oranla nüfusta geçen yıl %0,1 gibi bir oranında artış oldu ve 82 milyon 26'ya çıktı. Sözkonusu iki yıl arasında Alman yurttaşlarının sayısında azalma olduğuna işaret edilen verilere göre, 2000 yılında Almanya'ya geçen yıl gelen yabancıların sayısı, ülkeyi terkedenlere göre 167 bin daha fazla düzeyde seyretti. Aynı şekilde ölenlerin sayısı doğanlardan 72 bin daha fazla oldu. Geçen yıl Almanya'ya 79 bini sığınma amaçlı olmak üzere toplam 649 bin yabancı geldi. Bu sayı 1999 yılında 79 bini sığınma amaçlı olmak üzere 674 bin idi. Bu arada halen 6 milyon olan Hessen nüfusunun 2020 yılında 5,8 milyona ineceği, göç ve doğumların azalmasının bu gidişte önemli kriter olacağı bir başka araştırmada yer alıyor.

İnternet kursları

Kısa adı TMMB olan Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği'nin, Bilgisayar kullanımı ve İnternet kursları Frankfurt'ta sürüyor. Höhenstr. 44 48 - Türk Kültür Merkezi'ndeki kurslarda İnternet'e bağlanma, sayfalarda dolaşma, arama motorlarının kullanımı, elektronik posta ve İnternet sohbetleri konularındaki teknik bilgiler uygulamalı olarak öğretiliyor. Toplam 9 ders saatli ve 54 Mark katılım ücretli bu kurslar hafta'da üçer saat olmak üzere üç hafta sürüyor. Bilgisayarla yeni tanışan Türkler'e yönelik bu programın her yaştan kişiye hitap eden içeriğe sahip olduğunu belirten dernek başkanı Yüksel Çaltış, daha geniş bilginin 069-7381544 - 0172-6249900 veya 069-439438 numaralı telefonlardan alınabileceğini söyledi.



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Emeklilik primi zorunlu mu?

SORU: Almanya'da bir süre bir işyerinde sigortalı olarak çalıştım ve son 3 yıldır ise, serbest meslek grubunda uğraşıyorum ve emeklilik sigortası ödemesi yapmıyorum. Bazı arkadaşlar, Alman emeklilik sandığının bu ödentiye benden toplam olarak isteyebileceğini söylüyor. Bu tür söylentiler ne derece doğrudur?

Yanıt: Alman yasalarına göre, serbest meslek icra edenlerin emeklilik hakkından yararlanıp yararlanmadıkları istemedikleri kendi özgür iradelerine bırakılmıştır. Bu açıdan bakıldığında sizin de prim ödemek zorunda değilsiniz. Ancak geçmişte çalıştığınız 3 yılınızın kaybolmaması için, örneğin 65 yaşında aylık alabilmeniz için, bunu asgari 5 yıla tamamlamanız gerekir. Tavsiyemiz, gönüllü olarak emeklilik sigortasına başvurup prim ödeyebilirsiniz. Yani Alman yasalarına en az 5 yıl prim ödemiş iseniz, o zaman bu ülkede miktarı düşük de olsa, emekli aylığını hak kazanırsınız.

Oturma iznim uzatılır mı?

SORU: 3,5 yıl önce bir Alman bayanla "anlaşmalı yani paralı" evlilik yaparak burada bulunuyorum. 18 ay beraber kaldık ancak anlaşmamızı bozarak hemen boşanmak istedi ve kısa bir süre önce boşandı. Ay başında oturma iznim bitiyor. Acaba bir zorluk çıkar mı?

Yanıt: Alman'la evli olan yabancıların, bu ülkede bir yıl aralıksız aynı işyerinde yasal çalışmaları halinde oturma izinlerinin uzatılma mecburiyeti vardır. Bu Alman yabancılar yasasından çok, Avrupa Adalet Divanı'nın aldığı bir karardan ileri geliyor. Normal koşullarda size oturma izni vermeleri gerekir. Aksi bir reaksiyonla karşılaşırsanız, Avrupa Adalet Divanı'nın kararına atıfta bulunarak İdari Mahkeme nezdinde dava açmanız yararlı olur. Tabi bu konuda bir avukat tutmanız gerekecektir.

Ayrılırsam oturma iznim biter mi?

SORU: 1994'te Almanya'ya geldim ve iltica başvurusunda bulundum. 1999 yılının ilk ayında bir Türk bayanla evlilik yaptım ve oturma aldım. Ancak bir süredir eşimle aramızda geçimsizlik söz konusu. Bu sorun bizi ayrılığa götürecek olursa, oturma iznimde bir sıkıntı doğar mı?

Yanıt: Yeni yabancılar yasasına bakarak Almanya'ya işçi ailesi olarak gelen veya kendisine işçi ailesi olmasından ötürü oturma izni verilen kişilere 2 yıl evli kaldıkları takdirde oturma iznine sahip olabileceklerini söyleyebiliriz. Eğer evlilik 2 yıldan daha az sürerse, normal olarak oturma izni uzatılmaz. Size ilticacı adayı olduğunuz dönemde verilmiş geçici oturma izni dikkate alınmaz. Yani, evliliğin resmen başladığı süre önemlidir. Evlilik tarihinden sonra çıkarttığınız pasaporttaki oturma izni tarihi milat olarak alınmaz. Normal koşullarda sizin oturma izni konusunda bir sıkıntı çekmemeniz gerekir. Ancak yine de bir sorunla karşılaşırsanız, yasal yollardan itiraz hakkınız vardır.

İşveren, işgöreni Mobbing baskısından korumak zorunda!

Bir firmada çalışanlara yönelik psikolojik terörü önlemek amacıyla işyeri yönetimi gerekli önlemleri almak zorunda bulunuyor. Eyalet İş Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, işverenler, yanında istihdam ettiği elemanların kişilik haklarını gözetmek ve korumak zorunda. Mahkeme ayrıca, işverene işyerinde üçüncü şahıslara mobbing adı verilen psikolojik terörün yapılması için çok önemli sorumluluklar yükliyor. Mobbing denilen kavramın ceza hukukunda yer almadığını belirten mahkeme, işyerinde bu tür psikolojik baskıya maruz kalan kişilerin bunları saat ve yöntemle gerekçelendirmesi halinde dava açma imkanı sağlıyor. Almanya'da bu tür bir baskıdan maruz 1,5 milyon işgörenin olduğu tahmin ediliyor. Frankfurt'taki "Anti Mobbing Girişimi" kuruldu. DAMI adlı bu oluşum işyerinde Mobbinge maruz kalan insanların haklarını aramayı hedefliyor.

Sevgili Toplum Okurları, Türkiye'de Adli tebligatların önemini vurgulayarak söze girmek istiyorum bu buluşmamızda. Çünkü, hukukta haklar, borç ve sorumluluklar, cezalar, karar kesinleşmeleri, süre, taraf teşkilı gibi hususların hepsi tebligat ile başlar ve bununla biter. Tebligat; teblig etmek, bildirmek anlamına gelir. Kendisine tebligat yapılan kişiler ben bilmiyordum" diyemez.

Türkiye'de yürürlükte bulunan 7201 sayılı tebligat kanunu 1959 yılında çıkmış ve 1985 yılında da büyük değişikliklerle geçirilmiş 60 maddelik bir yasadır. Buna göre, kazai merciler, yani bütün mahkemeler genel ve katma bütçeli daireler, devlet kuruluşları, kamu kuruluşlarının tamamı, bütün belediyeler, köy hükümlü şahsiyetleri, barolar, noterlerde yapılacak bütün tebligatlar PTT tarafından yapılması gerekir.

gözetmek ve korumak zorunda. Mahkeme davetiyelerinde tarafların ve varsa tanu temsilcilerinin ve vekillerini adı, soyadı ve adresleri, tebliğin kusaca konusu, davet edilen şahsın hangi mercede, hangi gün ve saatte hazır bulunması gerektiği, davetiye ekleme gereken diğer bilgi ve belgeler ve mahkeme yazı işleri müdürlüğünün imzası bulunur. Tebligat, bilinen en son adrese yapılır. Kendisine tebligat yapılacak şahsın, başvurusu veya kabulü şartı ile her yerde tebligat yapılması caizdir. Vekil ile takip edilen işlerde tebligat vekile yapılır. Kanuni müesselle de tebligat yapılır. Çünkü kişiyi "veli" "vasi" gibi sıfatları olan bu şahıslar temsil eder.

Konutlarda, kendisine tebligat yapılacak kimse bulunmazsa, tebligat kendisi ile birlikte oturan aile efradından birine hatta varsa hizmetçiye bile yapılır. İşyerinde bulunan yetkili şahıslara veya bu işyerinde görevli kişilere de tebligat yapılır. Tebligatın yapılmasında yaş ve ehliyet sınırı vardır. Görünüş itibarıyla 15 yaşından küçük olanlara ve bariz bir surette ehliyetiz görünenlere tebligat yapılmaz.

Adli tebligatın muhtara yapılabilmesi için, tebligat yapılacak kimse, adresinde bulunmaz veya alımdan kaçınırsa ise, yasanın 21. maddesine göre, komşusuna haber verilir ve kapıya bildirisi asılır ve tebligat muhtara bırakılır. Bazıları "muhtara geç giderim veya hiç gitmem. Tebligat yapılmamış sayılır" diye düşünüyorsa, bu hatalıdır zira muhtara bırakıldığı tarihte tebligat yapılmış sayılır ve süre işlemeye başlar.

Yabancı memleketlerde tebligat o memleketin yetkili makamı vasıtasıyla yapılır. Bunun için anlaşma veya o memleket kanunları müsait ise, o yerdeki Türk konsolosluğu veya siyasi



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT
Ankara Barosu Avukatı

Adli Tebligat ve Hukuki Sonuçları

memuru tebligatın yapılmasını ister. Kendisine tebligat yapılacak kimse Türk vatandaşı ise, o yerdeki konsolosluk veya siyasi memuru tarafından tebligat yapılabilir. Ancak uygulamada tebligat yapılacak kimse, tebligatın konusu bildirildikten gelmiyor, tebligatı almıyor.

Bundan sonra tercüme yapılarak, Dışişleri Bakanlığı kanalıyla yapılır. Bunun için en az 3 aylık süre aranıyor. Bu konuda çok şikayetler alıyoruz. Adresi meçhul olanlara ilan tebligat yapılır. Bunun için önce zabıta çabasıyla araştırma yapılır. Sonra bu yola başvurulur. Tebligat yapılmayan meskeni ve işyeri bilinmeyen şahıslar meçhul sayılır. Son ilan tarihinden itibaren 7 gün sonra tebligat yapılmış sayılır. Hakim isterse 15 günlük bir süre de verilir. Resmi veya adli tatil günlerinde de tebligat yapılır. Özellikle Adli tatilde gelen tebligata dikkat edilmesi gerektiğini son olarak hatırlatmak isterim. Esen kalınız değerli okurlarımız.

Kasım ayıyla birlikte kış mevsimi de "artık geliyorum" diyor. Kış ayları deyince malum, Almanya'da yolların buzlanması, zincirleme kazalar ve trafikte kilitlenme ilk akla gelen olaylar. Bir diğer deyişle, hemen her otomobil sahibinin kafasını sonbaharda bir soru kuralar o da; "Kış korkusu!". Ancak otomobilini özellikle zamanında kışlık lastiklerle donatmasını ilke olarak benimsemiş olan sürücüler için bu endişeler yersiz. Ancak çoğunluk için gerçek hiç te öyle değil. Zira, kış mevsiminde yaşanan binlerce otomobil kazasının bir çoğunda ana sebep, kışa dayanıklı lastiklerin takılmaması. Bir diğer deyişle, yazlık tekerler ile kışın buzlu havalarda yola çıkan sürücüler, bu vurdumduymaz davranış ile sadece kendi hayatlarını tehlikeye atıyor, aynı zamanda trafikteki diğer sürücüler de tehlikeye sokmuş oluyor.

Kış geliyor, otomobiliniz sert koşullara hazır mı?

Frankfurt'taki "Seher Lastik" firması uzmanlarına göre, "Havalar şimdilik iyi. Biraz daha bekleyelim. Buzlanma olursa, takarız" veya "Bizim bölgeye zaten kar yağmıyor. Kışlık lastiğe gerek var?" düşünceleri de yaygın bir davranış biçimi. Siz siz olun, aracınıza kış lastiklerini buzlanmayı bekmeden zamanında taktırın. Ancak bilimsel araştırmalar, kar yağmаса da, korkulan buzlanma olmasa da, kış aylarına özgü hava koşulları, yaz ayına göre, kazalara açık davatiye çıkartıyor. Örneğin hava sıcaklığı +7 derecenin altına düştüğü zaman, yazlık tekerlek aslı işlevini göremiyor. Geniş tekerlerde ise bu etki +10 derecede yaşanıyor. Yazlık tekerlek soğuk havalarda için yapılmamış olan lastik karışımı nedeniyle, yer ile temasını kaybediyor ve hava koşulu ne olursa olsun daha uzun mesafeli fren yapmaya neden oluyor. Sözün özü, kışlık tekerler, yoğun kış havalarda bastırmadan da daha güvenli. Bunun dışında kışlık lastiklerin çabuk eskidiği gibi önyargılara da inanmayın. Çünkü önemli olan, sizin yol emniyetinizdir.

Almanya'da yılbaşından itibaren ürünler için garanti süresi 6 aydan 2 yıla çıkacak

Almanya'da Federal Hükümet, tüketiciler lehine bir karar alarak, satın alınan malların garantisini, tamir edilen ürünlerdeki garanti süresini 2 yıla çıkarttı. Federal Parlamento'dan da yeşil ışık alan ve 1 Ocak 2002 tarihinden itibaren yürürlüğe girecek o yeni uygulamaya göre, tüketiciler, satın aldıkları mallar konusunda artık 24 ay garanti elde edecek. Bugüne kadar sadece 6 ayla sınırlı olan garanti süresi yeni ürünlerin yanı sıra, tamir edilen malları da kapsıyor. Hükümet açıklamasına göre, bir ticari işletmeden ikinci el olarak satın alınan örneğin kullanılmış otomobiller için bu süre ise sadece 1 yıl olacak. Yeni uygulama özel şahıslar arasında yapılacak ticari alışveriş içermiyor.

Hız düşüklüğü anne babadan geçiyor

Almanya'da trafik kazaları konusunda yapılan bir araştırmanın sonucuna göre, aşırı hız sevda ve trafik kurallarına riayet etmeme alışkanlığı, çocuklara anne babadan sırayet ediyor. Araştırma sonuçları, "Anne babası geçen son 5 yıl içinde en az 3 kazaya karışmış olan 18-21 yaşları arasındaki her 5 gençten biri, emsallerine kıyasla daha çok kaza yapıyor." diyor.

ADRES DEĞİŞİKLİĞİ

01.10.2001 tarihinden itibaren yeni adres ve telefonlarımız şöyle değişmiştir:

CANBOLAT HUKUK BÜROSU
AVUKAT BEDRETTİN CANBOLAT
Büro Tel: 0090 - 312 - 4180700
Büro Faks: 0090 - 312 - 4187101
Cep Tel: 0090 - 532 - 2120862
Ev Tel: 0090 - 312 - 3623767
Ev Faks: 0090 - 312 - 36389
E-Post: bcanbolat@ttnet.net.tr
Adres: Atatürk Bulvarı, Emek İşhanı,
(Gima üstü gökdelen) Kat 15, No:1510
KIZILAY-ANKARA-TÜRKİYE

Tüketici Hakları

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının tavsiyelerinden yararlanılarak hazırlanmıştır.

Ölüm ansızın gelirse;

Değerli Okurlarımız, Doğum insanın yaşamında nasıl ki önemli bir kesit ise, ölüm de onun kadar doğal bir sonuçtur. Bu gerçeğe rağmen ölümün hala toplumda bir tabu olmasının yanı sıra, insanı ürküten bir kavram olduğu da muhakkak. Ölen kişi, aramızdan göçüp gidiyor ama asıl sorun ondan sonra ve özellikle geri kalanlar için başlıyor. 1999 yılı verilerine göre, Almanya'da 800 bini aşkın insan yaşamını yitirmiş. Kimi insanlar, kimseye bağımlı olmadan ansızın ölümün en doğru ölüm olduğunu düşünse de, bu 800 bin kişi içinde ölenlerin çok büyük bir bölümü son günlerini ya bir hastane ya da bakım evi odasında geçirmiş. Hatta tatil günü veya hafta sonu gününe denk gelenlerin sayısı hiç te az değil. Bu gerçeğe rağmen, geride kalanların işi gerçekten zor. Zira, mevcut yasalara göre bir cesedin en geç 120 saat içinde yani 5 gün içinde defnedilmesi veya yakılması gerekiyor.

Bunun için yapılması gereken o kadar çok iş var ki. Öncelikle yakınları ve diğer aile üyelerinin haberdar edilmesi gerekiyor. Ölümle ilgili resmi formalitelerin halledilmesinin yanı sıra, tabutun ismarlanması, cenaze töreninin nasıl, ne zaman ve nerede yapılacağına önceden planlanması, bir diğer sorun.

Eğer cenaze Türkiye'ye nakledilecekse, bu tür formalitelerin konsolosluklarda halledilmesi gerekiyor. Bunun yanı sıra, transport meselesi halledilmesi gereken bir diğer iş. Bütün bu adımları hemen herkesin bilmesini beklemek doğru olmaz. Bunun için Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanları ölümünden sonra, geride kalanların neler yapması gerektiği konusunda yükümlülükleri bir kitapta toplamış.

Oldukça kapsamlı ve 10 Mark karşılığı temin edilebilecek olan bu yayında gerçekten çok yararlı bilgiler yer alıyor. Örneğin, ölen yakınına nasıl defnedilirim? Herseyi kendim organize edecek olursam ne dere dikkat etmem gerekecek? Veya hangi cenaze nakil firması uygun? Hastalık kasaları cenaze nakli için ne kadar yardım yapıyor? Cenaze nakli için ne gibi formaliteleri yerine getirmeliyim? Cenaze defni için sosyal yardım alabilir miyim? Bu kitapçığı "ileride lazım olabilir" düşüncesiyle temin etmek isteyenler için telefon şöyle: 069-97201030

Esen kalınız...

CUMA YAĞMUR

Berlin seçimi Hessen'i etkiler mi?

Berlin'de Ekim'in ikinci yarısında yapılan seçimler, Türk kökenli adayların zaferi ile sonuçlandı.

Eyalet Senatosu seçimlerinde içimizden 4 kişi başanlı olurken, 8 Türk kökenli aday da yerel meclise girdi. Bu tablo artık, Almanya'daki Türkler'in konumlarının giderek güçlendiğini ve sesimizin daha gür çıkacağını ortaya koyuyor.

Türk kökenli parlamenterlerin aldıkları oy oranlarının yükselişi, başlanlarının bir rastlantı olmadığını da gösteriyor. Özellikle SPD listesinden **Dilek Kolat** ve **Ulker Radziwill** ile PDS'ten **Gyasettin Sayan**, Alman seçim sistemine göre doğrudan aday olarak seçildiler. Hatta SPD'li **Dilek Kolat**, yüzde 45 düzeyindeki oy ile rekor bir başarı sağladı.

Berlin örneğinin yaşanan bu başarı, özünde yeni gelişmelerin de bir habercisi bana göre. Yani Almanya'da bundan sonra yapılacak olan eyalet seçimlerinde de, gelecekte, muhafazakar Alman seçim anlayışı yeni bir biçim kazanabilir.

Çünkü bu ülkede Alman vatandaşlığına geçen Türkler'in sayısı giderek ve hızla artıyor. Hessen örneğine bakacak olursak şöyle bir tablo çizmek olanaklıdır:

İçinde yaşadığımız Hessen eyaleti 6 milyon nüfusa sahip ve diğer eyaletlerde olduğu gibi, Alman nüfusu burada da yaşanıyor ve bu bağlamda da azalıyor.

Almanlar'ın doğurganlık özelliği giderek düşerken, bu eyalette yabancı sayısı her geçen yıl artıyor. Wiesbaden'deki İs-

Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY

n.aksoy@gmx.com.tr

tatistik Dairesi'nin en güncel verileri de zaten farklı birşey söylemiyor. Tüm ülkeye her yıl 650 bin yabancı geliyor ve Almanya nüfusunun azalmasında bir anlamda "sübab" işlevi görüyor.

Hessen eyaletinde 700 bin dolayında olan yabancı nüfusu içinde T.C. vatandaşı olanların sayısı 220 bin civarında, yani bu bölgede yaşayan her 3 yabancından birisi Türk veya Türk kökenli Alman. Resmi olmayan ancak gazetemizin yaptığı bir araştırmaya göre, Hessen'de halen 20 bin civarında Türk, Alman vatandaşı ve bu kesimin yaklaşık 14 bini de bugün seçmen konumunda. Yani 18 yaşından büyük. Al-lece Alman olup, reşit olmayan çocukların da önümüzdeki süreçte seçmen olabileceklerini, bunun yanı sıra başvurusu so-

nuçlanmak üzere çok sayıda kişinin de bulunduğunu göz önünde tutarsak, Hessen eyaletinde 2003 yılı Şubat ayında yapılacak seçimlerde oy kullanabilecek seçmen sayımızın hiç te yadsınamayacak bir güce ulaşacağını söylemek, gerçekten abartı olmaz. Bütün bunları neden söylüyorum?

Çünkü, Hessen eyaletinde son 4 yılda yapılan seçimlerde iktidarı değiştiren oy 874 ile 3000 arasında gidip gelmiş ve bu yüzden eyalet meclisinde, bugün olduğu gibi iktidar ile muhalefet arasında tek sandalye fazlalığı belirleyici oluyor.

Düşünebiliyor musunuz? 2003 Şubat seçimlerinde Alman yurttaşı olmuş 18 bini aşkın Türk seçmen sandık başına gidiyor ve ağız birliği etmişcesine bir partiyi tercih ediyor ve onu iktidara, -hatta koalisyon ortağı aramasına gerek kalmaksızın- taşıyor. Kim bu parti? Sanıyorum asıl soru da bu. Çünkü, partiler henüz seçim kurvarına girmiş değil ancak önümüzdeki yılın başından itibaren sesler yükselmeye başlayacak. Biz şimdiden söyleyelim. Tek oyun dahi altın değeri taşıdığı bir eyalette, siyasi profili henüz yeterince gelişmemiş gizli bir seçmen potansiyelini -açıkçası Türk kökenlileri- harekete geçiren parti, iktidarı hesaplarını ciddi biçimde yapar. Tek bir şart var, o da; O partinin oyunu almak istediği Türk kökenli seçmenin arasından bir aday göstermesi. Hem de eyalet listesinde güvence vermesi. Kim olabilir? Herhangi birimiz. Eyalette Türk toplumunun tanındığı, güven veren "içimizden" diyebilecekleri birisi. Hepsinden önemlisi, Türkiye ile herhangi bir sorunu, hesaplaşması olmayacak birisi...



Uluslararası 53. Frankfurt Kitap Fuarı'nın ziyaretçi sayısında % 14 azalma oldu

Dünyanın en büyük yayın panayırı olarak anılan Uluslararası Kitap Fuarı 10-15 Ekim tarihleri arasında kapılarını 53. kez açtı ancak ziyaretçi sayısı açısından büyük bir hayal kırıklığı yaşattı.

5 günlük fuarda sadece 250 bin ziyaretçi sayılırken, bu rakamın yıl öncekiyle oranla yaklaşık yüzde 15 azalma ile eşanlamı olduğu açıklandı. Fuarın bu yıl sonuç kalmasında kuşkusuz, ABD'de 11 Eylül günü yaşanan korkunç terör ve Afganistan'a yönelik askeri operasyon sırasında yaşanan tehditler önemli rol oynadı. Ziyaretçi sayısındaki azalmaya paralel olarak, katılımcı firma sayısında da bir gerileme oldu. Daha önce katılacağını resmen bildiren 5600 yayınevinden çoğunluğu Amerikalı 50 kuruluş, fuarın başlangıcından kısa bir süre önce çekildiğini açıkladı. Fuarın bu yıl en çok ziyaret edilen bölümü ise, "Küçük Ülke" ünvanına da sahip olan Yunanistan pavyonları oldu. Resmi kayıtlara göre, 5 gün içinde 45 bin kişi Yunan bölümünü gezip görünce, değişik uluslardan tanınmış birçok yazarın da son bir karar değişikliği ile Frankfurt'a gelmekten vazgeçtiği öğrenildi.

Frankfurt'taki bu dev organizasyona Türkiye'den iki büyük katılımın olması gözden kaçmadı. Türk Yayıncılar Birliği fuarda kendi olanaklarıyla binlerce eseri sergilerken, T.C. Kültür Bakanlığı destekli TÜYAP oluşumunun da salonun bir başka köşesinde eserleri tanıtması, Türk ziyaretçiler arasında yadırgandı. Bu arada, Türk standartları dizayn açısından olumlu not alırken, 5 gün boyunca düzenlenen okuma saatleri ve sohbet toplantıları özellikle Türk ziyaretçilerin ilgisini çekti. Melissa Gürpınar, Leha Çamuroğlu, Mine Kırkkanat, Gülten Dayıoğlu, İpek Ongun, Nedim Gürsel, Yüksel Pazarkaya, Demir Özlü, Tahsin Yücel, Mario Levi gibi gerek Türkiye'den gerek Avrupa'nın değişik kentlerine yerleşmiş Türk yazar ve şairleri, çeşitli toplantılar bağlamında edebiyatseverler ile buluştu.



Frankfurt Türk Halkevi ile Ayrıntı Sanal derginin işbirliğinde düzenlenen "Şiir ve Kadın" konulu edebiyat akşamının konukları (alttaki resim) şairler Ayten Mutlu, Gülseli İnal, Melike Öztürk, Gazeteci Yaprak Zihnioglu idi. Zihnioglu, Türk kadınının şiir yazma tarihinin 15. yy'a kadar uzandığını belirtti ve: "O dönemler şiire tutkun olanlar özellikle babalarının izniyle okumuş paşa kızlarıdır. 15.yy sonunda Amasyalı Mihr Hatun'la başlayan ve 19 yy sonunda, basında eserleri yer alan ilk kadın şair ünvanına sahip Makbule Leman 'a kadar uzanan bilinç, daha sonraki kadın yazarlar arasında güç kazandı. Şair Makbule Leman, Şair Nilgar ve Yazar Fatma Aliye, yaşadıkları dönemin kadın varoluşu açısından üç önemli isimdir." dedi. Bu arada şairlerden Gülseli Önal, Can Yücel ve Cemal Süreya gibi isim yapmış şairlerin Türkçe şiir dilini çirkinleştirdiğini iddia etti ve "Dünya şairlerinde örneğin Neruda, Lorca, Rilke gibi şairlerde böyle bir şey yoktur. Kimisi erkekliğini şiire tercih ediyor. Ber şiirime küfür koymam. Şiirde açık saçık söz olmaz, çünkü şiir estetik bir güzelliktir." dedi.

Frankfurt 53. Uluslararası Kitap Fuarı, bu yıl Türkiye'den çok sayıda edebiyatçıya da ev sahipliği yaptı. (solda ve altta bir grup yazar ve şair fuarda görülüyor.) Türkiye'de gençlik romanları dalında 60'ı aşkın esere imza atan ünlü yazar Gülten Dayıoğlu da (altta sağdaki küçük fotoğraf) Türk standında okurlarıyla buluşan isimlerden biri oldu. Bir etkinlikte şairlerinden örnekler sunan Şair Ataol Behramoğlu, Türk standının, diğer ulusların hazırlığı karşısında çok sönük kaldığını öne sürerken, ulusal standta Demir Özlü, Yüksel Pazarkaya, Doğan Hızlan, Nedim Gürsel ve Mine Kırkkanat'ın katıldığı açık oturum ayrı bir ilgi buldu. Eleştirmen Doğan Hızlan, yurtdışındaki Türk toplumunun kendi edebiyatına ilgisizliğini anlayamadığını söylerken, Yüksel Pazarkaya, son 10 yılda Türkiye'den Almanca'ya çevrilen Türk edebiyat ürününü sayısının parmakla sayılacak kadar düşük düzeyde kaldığını dile getirdi. İsveç'te yaşayan Demir Özlü ilginç bir iddia ortaya attı ve "Yaşar Kemal'in birçok eseri İsveç'e çevrili olduğu için Nobel'in dışında kaldı. Sıradan bir yazar konuşmuna düştü. Oysa sadece önemli birkaç eseri İsveç dilinde yayınlanmış olsaydı, kendisine sanatçı olarak başka gözle bakılırdı. Çünkü sistem böyle işliyor." dedi. Mine Kırkkanat, günümüz koşullarının ülke edebiyatlarının iyi yazar ol-
madan da kendilerini iyi pazarlayabileceği imkan sunduğunu öne sürdü ve "Almanya, İngiltere gibi ülkelerin rüzgarını yanımıza alsaydık, bu alanda söz sahibi olurduk." dedi. Konuklardan Fransa'da yaşayan Nedim Gürsel ise, Sait Faik gibi bir ölümsüz yazarın Fransa'da tanınmadığını bunun temelinde ise Fransızca yayınlanmış eser eksikliğinin bulunduğunu kaydetti. Öte yandan; Fransa'da yaşayan yazar Nedim Gürsel, Frankfurt'ta yeni kurulan "Transfer der Kulturen- Kulturellerin Transferi" adlı kültür girişiminin de davetlisi oldu ve edebiyatseverlerle buluştu. Gürsel bu buluşmada hem yapıtlarından kesitler okudu hemde soruları yanıtladı. Gürsel bir soru üzerine: "Türk edebiyatından Fransızca'ya çevrili 100'ü aşkın eserin olduğunu söyledi ancak bu yeterli değil. Fransızca'nın yanısıra diğer dillerde de artması gerekir." dedi.



Haber ve Fotoğraflar: Kazım DOĞAN

Maintal'de Türkçe ve Edebiyat sohbeti

Maintal (Main Kinzig Kreis) Yabancılar Meclisi, 10 Kasım Cumartesi günü saat 15'de Gazeteci Yazar Mehmet Canbolat ile "Yabandaki Türkçemiz ve Edebiyat" konulu bir sohbet toplantısı düzenliyor. 'Şehir Kütüphanesi'ndeki buluşmada konuşmacı Canbolat, Türkçe'nin yurtdışındaki çarpık gelişimi üzerinde duracak ve dilledeki yanlışlıkları da içeren öyküler okuyacak. Maintal Yabancılar Meclisi Başkanı Salih Taşdirek, bölgede yaşayan ve Türkçe'ye saygı duyan herkesi bu özellikli toplantıya beklediklerini söyledi.

Max Melzer SPD'ye 70 yıllık üye

Alman Sosyal Demokrat Parti SPD'ye 70 yıl önce üye olan Frankfurtlu Max Melzer, 85. doğumgününe Başbakan Gerhard Schröder, Hessen Eyalet Başbakanı Roland Koch ve Metal İşçileri Sendikası IGMetall Başkanı Klaus Zwickel'den kutlama ve sağlıklı yaşam mesajı aldı. Frankfurt'ta Türkler'e yakınlığı ile de tanınan Melzer, Frankfurter Berg-Bergsheim Semt Başkanı Türk danışman Bilal Can ve Frankfurt SPD Teşkilatı Başkanı Franz Frey tarafından da kutlandı. (soldaki fotoğraf) 25 Ekim 1916 yılında dünyaya gelen ve yaşamı boyunca 2 büyük dünya savaşını yaşayan emektar Sosyal Demokrat Melzer, Hessen'deki Türk toplumuna çağrıda bulunarak, "Siyasetten uzak durmayınız. Hakkınızı almak istiyorsanız, siyaseti birlikte yönlendiriniz." dedi.



Frankfurt'taki göç bilgilendirme toplantısına Berlin'den katılan Federal İçişleri Bakanlığı Müsteşarı Fritz Rudolf Körper (ortada) Bakan Otto Schily'nin ana amacının Federal Parlamento ve Konsey'den "yeşil ışık" alabilecek bir yasa olduğunu söyledi. Solda SPD Federal Milletvekili Rita Streb-Hesse, sağda ise aynı partiden Frankfurt Belediye Meclisi üyesi Eugenio Munoz del Rio görüldü.

Federal İçişleri Bakanlığı Müsteşarı, Göç Yasa Tasarısı'nı savundu Schily tasarısına tabandan tepki

Federal İçişleri Bakanı Otto Schily tarafından hazırlanan ve aylardır ülke gündeminde tartışma yaratan "Göç Yasa Tasarısı" SPD tabanında geçmişteki uygulamayı aratacak ölçüde ve bir dizi sınırlayıcı içeriği olduğu iddiasıyla tepkilere yol açıyor. Bu tavır, geçtiğimiz günlerde Frankfurt SPD teşkilatı tarafından düzenlenen ve Federal İçişleri Bakanlığı Müsteşarı Fritz Rudolf Körper'in konuşmacı olduğu bir bilgilendirme toplantısında da su yüzüne çıktı. Müsteşar Fritz Rudolf Körper, söz konusu yasa tasarısının klasik göç ülkelerinde yaygın biçimde kullanılan modellerinden esinlenerek hazırlandığını söyledi ve önemli değişiklik maddelerinden örnekler verdi. Bakanlık Müsteşarı'nın açıklamasına göre, özellikle Federal Başbakan Gerhard Schröder'in gündeme getirdiği "Greencard"

Yeşil Kart uygulaması, tüm iddiaların aksine, Almanya'ya kalifiye eleman gelmesine imkan tanırken, birim başına 2-3 yeni işyerini açılmasına da olanak sağlayacak. Schily Yasa Tasarısı'nın ana amacının "Almanya'ya sınırsız göç" yerine "İhtiyaca göre göç" olduğuna işaret eden Müsteşar, oturma izinleri konusunda ki farklı uygulamalara da son verileceğini hatırlattı. Buna göre, Yabancılar Yasası'nda "Sınırlı Oturma İznini" olmak üzere iki ayrı mütade bölümü olacak ve bu izinler, Almanya'ya gelecek kişilerin geliş amaçlarına uygun düzenlenecek. Almanya'ya her yıl kaç göçmenin alınacağı konusundaki bilgiler ise, bakanlığa bağlı özel bir daire tarafından yapılacak araştırmaların sonuçlarına göre değerlendirilecek. Bu değerlendirilmede ise, bölgesel koşullar ve olanaklar kriter olarak seçilecek. Bakanlık Müsteşarı ayrıca, üst düzey yönetici, bilim adamı, matematikçi, fizikçi gibi kalifiye göçmenlere ülkeye girer girmez sınırsız

bir oturma hakkı verileceğini belirtti. Yabancı öğrencilere ise, eğitim sonunda 1 yıl süreyle "iş bulma amaçlı" oturma izni verileceğini kaydeden Fritz Rudolf Körper, "Önceden öğrencinin ülkesine geri gitmesi gerekiyordu. Amaç, az gelişmiş ülkelere gelen bu öğrencilerin kendi memleketine kalifiye eleman olarak dönüp kalkınmasına katkıda bulunmasıydı. Ancak uygulamada böyle olmadı. Başka ülkeler, bu kalifiye elemanları özendirici yöntemlerle bizden kaptı." dedi. Sığınmacılar konusundaki uygulamada da bazı değişimler olacağını kaydeden Müsteşar, başvurusu reddedilen mülteciler adaylarının "ülkesine dönebilecek durumda olanlar" ve "kendi iradesi dışında ülkesinin kötü koşullarından ötürü dönecek durumda bulunanlar" diye

Bizim Finans Büromuz



ÖZEL KREDİ

(Araba, mobilya, tatil, borç kapatma
faiz ab Nominal 5,75%, Etketiv 5,90%)

EV KREDİSİ

(Almanya ve Türkiye'de düşük faizli ev kredileri)

SİGORTA

(Hayat, kaza, özel sorumluluk, yangın, hırsızlık, avukatlık, işyeri, v.b. sigorta işlemleri)

ÇALIŞMAYAN BAYANLARA EMEKLİLİK HAKKI

ÇALIŞAN KİŞİLERE İKİNCİ EMEKLİLİK İMKANI

YAPI TASARRUFU (Bausparen)

(Bizde başlatmış olduğunuz sözleşmelerinize
18. aydan itibaren düşük faizli kredi imkanı)

YATIRIM VE TASARRUF DANIŞMANLIĞI

(Borsa, Fon gibi çeşitli tasarruf yöntemleri veya
birikmiş parası olanları çok karlı yatırım imkanı)

DEVLET TEŞVİKLİ EMEKLİLİK HAKKI (Die Förderrente)

HUKUK DANIŞMANLIĞI

Uzman avukatlarla Türk ve Alman hukukunu
ilgilendiren sorunlarınıza çözüm getiriyoruz.

Bu işler burada biter...

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç

Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435

Internet: <http://Gazi.Gulec.victoria.de>

e-mail: Gulecga@aol.com - Fax: 069-40806077

Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT

Hoberg

HAUSHALTSWAREN GmbH

Emtestr. 14 - 60327 Frankfurt/M. - GUTLEUTVIERTEL
Tel: 069-2385780 Faks: 069-232529
Internet: www.Hoberg-GmbH.de
e-mail: Info@Hoberg-GmbH.de

20. Yıl

210,-DM

18/10'luk paslanmaz çelikten üretilen, temizliği kolay, 230 Volt ve 1300 Watt gücü, 6 litre kapasiteli

180,-DM

Hoberg Semaver

18/10'luk paslanmaz çelikten üretilen, temizliği kolay, 230 Volt ve 1300 Watt gücü, 4,5 litre kapasiteli

Türkler'in geleneksel mutfak yaşamında önemli yer tutan araç ve gereçler, artık size çok yakın! Alman yapımı olan kalite sembolü ürünlerimiz 2 yıl garantilidir.

150,-DM

Çok amaçlı Hoberg döner makinası 1800 watt 230 Volt

260,-DM

2000 watt 230 Volt

550,-DM

JUPITER 320 watt Roma Makinası

Hoberg Süper Yufka Sacı

850,-DM

500 watt

120,-DM

Rotel 270 watt

Diğer Ürünlerimiz:

Lokantalar için 4-22 litrelik (18/10 çelik) tencereler, İran içi cam vazo ve Cam çanaklar, Döküm tava ve tencereler, Silox-elektrikli ızgara ve tavalar, Mulex Pizza, Kağıt, çatal, bıçak setleri ve daha neler neler... ARAYIN, MEMNUN KALACAKSINIZ.

THY, Frankfurt-Izmir direkt seferine başladı

THY Kasım ayından itibaren Frankfurt'tan İzmir'e direkt uçuşları başlattı. Konuya ilişkin olarak bir açıklama yapan THY Almanya Genel Müdürü Serdar Denizok, İzmir'e doğrudan uçuşların Frankfurt'un yanı sıra Münih'ten de yapıldığını söyledi. Almanya'daki seferlerin ABD'ye yönelik terörist saldırıdan etkilenmediğini sözlerine ekleyen Denizok, bu ülkedeki satış bürolarının kapatılmasındaki tek nedenin, yolcu ve acentalara kolaylık sağlamak olduğunu vurguladı. THY Almanya Genel Müdürü Denizok sözlerini şöyle sürdürdü: "Bu uygulamamız aslında çağın bir gereğidir. THY bir dünya havayoludur. THY markasını taşıyan bir biletle dünyanın bir noktasından herhangi bir diğer noktasına uçmanız mümkündür. Zira bütün büyük havayolu şirketleriyle anlaşmamız vardır. Bir süre önce THY'nin yeni fiyat politikası konusunda bazı yanlış anlaşılmalarda olmuştu. Uygulamamızda "işçi" ibaresi kalktı ancak cazip fiyatlarımız halen devam ediyor. Bu artık herkes için geçerlidir. THY'nin büyük bir güç olduğunu sezinleyen ve kendisini kurtarma çabası içine giren Swiss Air ve Sabena Grubu gibi havayolu şirketleriyle artık işbirliği yapmıyoruz." Serdar Denizok, Almanya'dan Türkiye'ye gidip gelen yolculara da bir hatırlatma yaparak, "Vatandaşlarımız, kendilerine ait olmayan bavul ve paketleri uçağa almasın." dedi. THY Genel Müdürü, uçuşlarda sorun yaşayan yolcuların kendisini arayabileceklerini belirtti ve "Vatandaşlarımıza yardımcı olmaya hazırız." diye konuştu. Öte yandan THY Genel Müdürü Yusuf Bolayır, bazı üst düzey yetkililerle birlikte 14 Kasım'da Frankfurt'ta gelecek ve Almanya'daki Türk seyahat acentaları temsilcileriyle yeni işbirliği yolları üzerinde bazı görüşmeler yapacak. (Haber ve Fotoğraf: Kazım DOĞAN)



Serdar Denizok

Hessen'de meslek eğitim yeri sıkıntısı

Landesarbeitsamt Hessen Çalışma Dairesi Başkanı Bernd Wildgrube'ye göre, meslek eğitim yeri sayısındaki artışa rağmen, giderek artan oranda genç bu imkandan yararlanamıyor. Wildgrube'nin açıklamasında Hessen'deki işletmelerin bu yıl için 42320 eğitim yeri imkanı tanıdığı, bunun %0,6 oranında artış anlamına geldiği belirtiliyor ve "Kağıt üzerinde 1956 meslek eğitim yeri boş görünüyor ancak 1033 başvuru sahibi genç işe açılta bulunuyor." deniyor. Çalışma Dairesi'nin açıklamasına göre, bu artışın temelinde gençlerin vasıflarının yeterli olmaması ve oturduğu veya kendisine çok yakın bir şehirde eğitim almasını arzulaması yatıyor. Aynı zamanda işletmelerin sunduğu meslek eğitim yeri için gençlerden beklentilerinin çok yüksek olması da bu sayısal çelişkiye önemli yer tutuyor. Gençler açısından bu yıl en revaçta mesleğin "Bürokaufmann/frau" yani büro elemanı olduğunu belirten Wildgrube, aynı zamanda Doktor yardımcıları branşının da yeniden ilgi alanı olmaya başladığına işaret ediyor.

FRANKFURT-VHS'den "Gazeteciliğe Giriş" için HAFTA SONU KURSLARI

**8 ve 15 Aralık 2001
Cumartesi günleri
Saat 10:00-17:15 arası**

VHS-Frankfurt Halk Eğitim Merkezi'nin Toplum'un desteğinde düzenlediği bu iki günlük kurs, gazeteciliğin gizemli dünyasına kısa bir yolculuğu amaçlıyor. Ayrıca, mesleğin ayrılmaz parçası olan Türkçe dilinin yazım ve konuşma özelliklerine de önemli bir pencere açıyor.

Geniş bilgi: Toplum: 06103-52560 / 0172-6083525
veya VHS Frankfurt-Frau Spohner: 069-21239837

Başvuru ve kayıtlar:

VHS-Galluspark 19 - 60326 Frankfurt/M

Değerli Okurlarımız, Amerika'da yaşanan O korkunç saldırı, hepimizi büyük bir öfkeye boğdu. O barbarlıktan geri kalan resimler hala belleklerden silinmiş değil. Bu saldırıya maruz kalan New York şehri ile Frankfurt'un farklı bağları olduğunu söyleyebilirim. Gerçi Frankfurt, New York'a kıyasla oldukça küçük bir kent ancak kimi kesimlerdeki mimari yapıyla New York'u andıran Avrupalı tek şehir olduğumuzu da söylemek mümkündür. Bu arada Frankfurt'un uluslararası ekonomi ve kültürel bir metropol olduğunu da unutmamak gerekiyor.

Frankfurt'ta yaşayan her üç kişiden birisi yabancı uyruklu ve 180 civarında ulustan insan bu kentte bulunuyor. Farklı dil, din ve kültürler ile renklenmiş Frankfurt'un çok uluslu karakteri, liberal ve hoşgörülü özelliğini ön plana çıkarıyor.

Amerika'da yaşanan korkunç olayı gerçekleştiren teröristlerin Alman topraklarını da bu amaçlarına alet etmeleri, onların misafirlik hakkını suistimal ettiklerini açık bir göstergesidir.

Onlar kriminal karakterlerinden vazgeçmeye yanaşmasalar da, özgür toplum olarak bu tür radikal oluşumlara karşı mücadele şarttır.

Ancak birşeyin altını mutlaka çizmek istiyorum. Teröristlerin, islami ülke vatandaşları olmalarından yola çıkarak ve islami, kötü emellerine alet etmelerine bakarak, bu inancı ve bu inançtan insanları topluca suçlamak çok yanlıştır. Çünkü, bizzat Frankfurt'ta yaşayan müslüman komşularımızın çok büyük bir çoğunluğunun şiddete karşı olduğunu ve teröristlerin eyleminden büyük üzüntü duyduklarına inanıyorum. Bu açıdan bakıldığında hiçbir güç, bizlere, terörist saldırının sorumlusu olarak bir dini veya bir



Petra ROTH

Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı

11 Eylül'ün düşündürdükleri

başka kültürlü sorumlu tutturamayacağını belirtmek istiyorum.

İstikbale biraz kuşkuyla bakılan son günlerde, şahsen ben dinler ve kültürler arası diyalogun asıl şu sınırlar çok gerekli olduğuna inanıyorum. Bu doğrultuda 1997 yılından bu yana uygulanan ve Frankfurt'ta da üç ibadet merkezinin katıldığı "Açık Camiler Günü" uygulaması, bu tür bir diyalog için iyi bir fırsattır. Bu bağlamda, kentimizin temel geleneği olan farklı kültürden insanların barış içinde yaşam sürdüremelerinde, bu tür girişimlerin de önemli payı vardır. Unutmayalım; konuşma Frankfurt'un bir özelliğidir ve bu özellik bir hazine değerindedir. Bize düşen görev, karşılıklı hoşgörü ve yakınlaşma çerçevesinde bu hazinayı korumaktır. Esenlik ve hoşgörü dolu günler dileğiyle...



Frankfurt ve yakın çevresi 2012 Olimpiyatları'na aday

Frankfurt 2012 yılında yapılacak olimpiyat müsabakalarına, Rhein Main bölgesindeki bazı şehirlerle birlikte ev sahipliği yapmak istiyor.

Konuya ilişkin yapılan analizleri kamuoyuna tanıtmaya çalışırken konuşan Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth, Rhein Main bölgesinin olimpiyatlar için aranan tüm altyapıya sahip olduğunu belirtti ve bazı yenileme çalışmalarının yanı sıra, ek tesislerin planlandığını söyledi. Kasım ayı başında yapılacak ilk resmi başvurunun önümüzdeki yıllarda verilecek nihai bir kararlı olumlu sonuçlanması halinde, 2012 Olimpiyatları Frankfurt Merkez üssü olmak üzere, Wiesbaden, Mainz, Rüsselsheim, Darmstadt, Offenbach, Hanau ve Aschaff-

burg gibi komşu merkezleri de kapsayacak ancak bu organizasyon Frankfurt 2012 Olimpiyatları diye anılacak. Görüşmelerin olumlu sonuç vermesi halinde şehirlere göre müsabakalar arasında dağılım şöyle olacak:

Frankfurt: Futbol, Tenis, Bisiklet Yarışı (Waldstadion) Atletizm ve Buz Hokeyi (Rebstock) Voleybol, Hentbol, Judo ve Halter yarışmaları ise Fuar alanında olacak.

Wiesbaden'de: ise, Su Kanusu, Atıcılık ve Atış müsabakaları organize edilecek.

Mainz: Beyzbol, Softbol ve Futbol karşılaşmaları için adres olurken, Rüsselsheim: Hockey müsabakalarına ev sahibi olacak.

Offenbach: için futbol karşılaşmaları,

Hanau: için Okçuluk, **Darmstadt:** için Futbol ve triatlon müsabakaları var.

Frankfurt Belediye Başkanı, eyalet

Başbakanı Roland Koch, spordan da sorumlu İçişleri Bakanı Volker Bouffier'in de hazır bulunduğu tanıtım toplantısında, Rebstock mevkiinin yeni tesis yapımı için çok uygun bir alan olduğunu hatırlattı ve "Bu tesisler, 2012 yılı olimpiyatları için ek bir hazırlık olacaktır." diye konuştu. Bu plana göre, adı geçen Rebstock bölgesine olimpiyad bir stadyumun yanı sıra, 10 bin seyirci kapasiteli bir olimpiyat havuz ve büyük bir kapalı salon inşa edilecek ve bu bölge tesislerden ötürü "Olimpiyad Köyü" (yandaki fotoğrafa krokisi görülmüyor) ilan edilecek.

Ucuzluk-pazarı!

Dietzenbach, bakımlı yüksek bina, 3 oda, mutf., bany., balkon, 84 qm, araba park yeri

sadece DM 169.000,-

Rodgau, 1 odalı daire, Einbauküche, araba park yeri

sadece DM 65.000,-

Offenbach, sakın park yakınında, 3 odalı daire, 65 qm

sadece DM 198.000,-

Babenhausen, bakımlı yüksek bina, 9.kat, 3 oda, mutf., bany., balkon, misa/WC, 80 qm, araba park yeri

sadece DM 139.000,-

Manuela Weber Immobilien RDM
Tel. 06074 / 92 26 15, Fax: 92 26 16
www.manuela-weber.de

TÜRK HAVA YOLLARI Hergün

Frankfurt'tan

İSTANBUL-ANKARA'ya 349,-

İZMİR - ANTALYA, DALAMAN, BODRUM 419,-

Diğer şehirlere 499,-

LUFTHANSA

Almanya'nın bütün şehirlerinden İstanbul, Ankara ve İzmir'e

510,- dan itibaren

Rezervasyon için: SUNTOP REISEN

MERKEZ: Goethestr. 3, 60333 Frankfurt/M.
Tel: 069/11303655 Faks: 069/289492

Frankfurt Havaalanı: Terminal 1
Halle B Cöge No: 697,
Tel: 069/69070022

SUNTOP REISEN

• THY fiyatları 21 günlük, Lufthansa fiyatları 3 aylık tarife için. • Fiyatlara havaalanı vergileri dahil değildir.

Aylık sadece 185 Mark ile özel HASTALIK SİGORTASI!

Tel: 0800-4455640
www.kvspezialist.de

99 Euro'dan başlamak üzere TİCARİ SİGORTA!

Eleman araniyor.

Frankfurt'taki konferansa katılan Prof. Dr. Mümtaz Soysal'a göre; Türkiye'nin AB tam üyeliği için fazla iyimser olmayalım

Türkiye'nin içinde bulunduğu şartların yanı sıra, Avrupa Birliği'ne öncülük eden ülkelerin Ankara'ya bakışı, topluluğa tam üyeliğimiz konusundaki endişeleri giderek artıyor.

Dışişleri eski bakanlarından, Anayasa Profesörü Mümtaz Soysal'a göre, Türkiye hiçbir zaman AB'ye tam üye olmayacak ancak özel konusundan ötürü Avrupa'dan tamamen kopmaması için özel bir statüyle tatmin edilecek.

HEADD - Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği'nce Frankfurt'ta Cumhuriyetin 78. yıldönümü bağlamında düzenlenen bir toplantıda konuşan Prof. Soysal, Türkiye'nin AB ile 1957'den bu yana uzanıp gelen ilişkilerini irdelerken, özellikle Gümrük Birliği'ne, iyi bir mükazere yapmadan girilmesini büyük yanlışlık olarak tanımladı. Soysal, Gümrük Birliği Anlaşması'nın dahil olan ülkelere bazı sorumluluklar verdiği gibi hakları da sunması gerektiğini vurgulayarak, Türkiye'nin bu haklardan mahrum tutulduğunu öne sürdü ve "GB, Türkiye'nin aleyhine işliyor." dedi. Türkiye'nin içinde bulunduğu bugünkü konumu itibarıyla tam bağımsız olmadığı görüşünü savundu ve küreselleşme ve yeni dünya düzeni ruhunun ön plana çıktığı bir dönemde bağımsız olmayan toplumların hiç olmazsa bağımsız düşünme yeteneğini geliştirmesi gerektiğini söyledi. Mustafa Kemal Atatürk'ün izlediği "kendi kendini kurtarma" yolu yerine bugünkü kuşakların "umudu dışarıya bağladığına" dikkati çeken Prof. Mümtaz Soysal, "Türk toplumu yeniden silkinip, uzun süredir yitirdiği özgüvenini yeniden kazanmalıdır. Başka çaresi de yoktur." diye konuştu.

"Türkiye'nin geldiği bugünkü sıkıntılı dönemi yorumlarken, özellikle 1923-38 ile 1985-2001 arasındaki dönemlere toplumsal çöküş açısından bakılmasını öneriyorum. 70 yıl önce, yokluklar içindeki bir ortamda insanların yüreğinde umut heyecan ve coşku vardı. Son yıllarda ise, sadece umutsuzluk ve boşvermişlik. Eskiden Türkiye, uluslararası mahkemelerde birbiri ardına davalar kazanırken, bugün ise, dava kaybedeceğimiz için ödü kopan bir millet haline geldik."

diyen Prof. Mümtaz Soysal, bir soru üzerine Türkiye'de 57. Hükümetin gerek Kıbrıs gerek Irak'a yönelik olaşı ABD askeri operasyonu konusunda izlediği "çekinse tavrın" doğru olduğunu vurguladı.

Mümtaz Soysal, bir ara Avrupa ülkelerinde yaşayan Türkler arasında dini siyasi ve köken açısından yaşanan bölünmüşlüğe işaret ederek, Almanya'dan örnek verdi ve "Biz burada misafiriz ancak ve temkinli konuşmak zorundayız. Bu aslında Almanlar'ın istediği bir şey. Tek vücut olmuş 2,5 milyonluk bir insan kitlesini yönetmek, yönlendirmek çok zor bir iştir. Ama bu kitleyi mümkün olduğunca küçük parçalara bölüp idare etmek çok kolaydır." dedi. Toplantının bir diğer konuşmacısı ise, Hürriyet Gazetesi Başyazarı ve Basın Konseyi Başkanı Oktay Ekşi idi. Gazeteci Ekşi sözlerine ABD'de 11 Eylül tarihinde yaşanan korkunç saldırının dünyanın terör konusundaki gözünü açtığını belirtmekle başladı ve "Biz bunları maalesef yıllar boyu nitelikli ülkelere anlatamıyorduk. Bunu görebilmeleri için dünyanın böyle bir teröre tanık olması gerekiyordu." dedi. Oktay Ekşi, Cumhuriyetin kuruluşundan bugüne kadar geçirdiği aşamaları irdelerken özellikle Adnan Menderesli 50'li yıllardan itibaren izlenen ve bugüne kadar uzanan politikaların, ülkeyi günümüz krizinin temel taşları olduğunu sözlerine ekledi ve "50 yıl önce başlayan bir süreç, Türkiye'yi her 10 yılda bir bunalıma sürükler hale gelmiştir." diye konuştu. Türkiye'de Atatürk'ün kadın haklarına verdiği önemli örneklerle anlatan Oktay Ekşi, "Bugün ül-



HEADD'ın "Cumhuriyet'in 78. Yılı" konulu toplantısında Frankfurt Başkan-solosu Derya Kanbay, Prof. Mümtaz Soysal, Dernek Başkanı Mahmut Telli ve Gazeteci Oktay Ekşi birlikte görülüyor. (Fotoğraf: Akın KÜLHANBEY)

kemizde 3 öğretemenden biri, 5 avukattan biri ve 6 doktordan biri kadındır. Bu dünya geneliyle kıyaslandığında çok önemli ve özellikli bir orandır." dedi. Oktay Ekşi konferansında ayrıca özetle şu görüşleri savundu: "Türkiye, içinde bulunduğu sıkıntılı bir döneme rağmen gelecek vaadeden bir ülkedir. Bunu gerçekleştirecek olan da iç dinamiklerdir. Bugün Türkiye Mustafa Kemal Atatürk'ün açtığı bir yolda hedefine varacak güçtedir."

HEADD Başkanı Mahmut Telli ise, toplantıyı açık konuşmasında Cumhuriyetin 78 yılında getirildiği durumu irdelerken, bugünkü karamsar tabloyu özellikle yurtdışına yoğun beyin göçüyle örnekledi. Telli, herşeye rağmen umutsuzluğa kapılıp boşvermenin Mustafa Kemal Atatürk'ü özümsemiş insanların işi olmaması gerektiğini hatırlattı ve Türkiye'nin bağrında yetişen dinamik bir gençliğin geleceğe umutlu bakılmasına zemin hazırladığını sözlerine ekledi.

Wiesbaden'de "Türkçe ve Edebiyat Sohbeti"

Wiesbaden Türk Akademisyenler Birliği -WAB- ve Andolu Üniv. Mezunları Derneği, 23 Kasım Cuma günü saat 19:30'da, "Dilimiz Türkçe nereye gidiyor?" konulu bir konferans ve edebiyat sohbeti düzenliyor. Gazeteci-Yazar Mehmet Canbolat'ın konuşmacı olduğu bu toplantının yapılacağı adres: "Volkshochschule Wiesbaden". Daha geniş bilgi için: I. Gümüş: 0170-4197146, O. Taşdemir 0170-8336196 ve M. Küçük: 0171-7089393



Pir Sultan Abdal Hanau'da anıldı

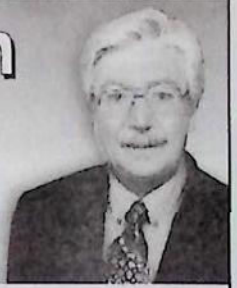
Pir Sultan Abdal, Hanau Erlensee'de düzenlenen müzikli bir akşamda türkülerle anıldı. 700'ü aşkın türküseverin katıldığı ve Hanau Alevi Kültür Merkezi'nce organize edilen etkinlikte açış konuşmasını yapan Başkanı Ali Günofan, yaşadığı dönemde halka yapılan zulme kendi yaşamını hiçe sayarak direndiğini ve böylece ozan olmanın gereğini yerine getirdiğini söyledi. Günofan ayrıca Pir Sultan'ın bu felsefesinin bugünkü genç kuşaklara örnek olmasını dilediğini sözlerine ekleyerek: "Mazlumun yanında olmak, bize Pir Sultan Abdal'ın mirasıdır." diye konuştu. AABF Genel Sekreteri Hasan Sülçü ise, 11 Eylül'deki korkunç saldırısını lanetlediklerini söyledi ancak bu olaydan yola çıkarak her "siyah kafalı"nın potansiyel suçlu olarak görülmesine de karşı olduklarını vurguladı. Etkinliğin müzikli bölümünde ise, gerek Türkiye'den gerek Almanya'dan davetli sanatçılar Erdal Erzincan, Tolga Sağ, (altı) Yılmaz Sa, İlknur Dadelin, Medet Arslan, Vural Güler sahne aldı ve saatler boyu birbirinden duygusal türkülerle konukları Anadolu'ya götürdü. Etkinliğin bir bölümünde ise Hanau Alevi Kültür Merkezi 17 Kasım 2001 tarihinde Erlenalee Am Rathaus 1, Erlensee adresinde saat 18:30'da başlamak üzere "Alevitentum" konulu iki dilde konferans düzenliyor. Toplantıya Alevi kesiminden çok sayıda uzman ve Hanau Belediye Başkanı Claus Kaminsky katılıyor. Bu toplantıya ilişkin geniş bilgi için Tel: 06181-253430 (K. DOĞAN)



Gözlem

Yüksel PAZARKAYA

Atatürk ve Savaş...



Afganistan savaşı Kasım başı itibarıyla bir ayını tamamladı. Gün geçtikçe kolateral hasar diye adlandırılan yeni zararlar da artıyor.

Yan zarar sözü edilen çocukları, kadınları, yaşlıları ifade etmekten elbette çok uzak. Milyonlarca savaş mültecinin durumu sözle ifade edilemeyecek denli içler acısı. Bu kurbanları gördükçe, insanın aklına şu soru geliyor: "Bu savaş gerçekten bir savunma savaşı mı? Terörle savaş böyle mi olmalı?"

Bu sorunun yanıtını yirminci yüzyılda dünyanın tek dahi devlet adamı olan Mustafa Kemal Atatürk, seksen yıl önce vermiş. Bugün de aynen geçerli. Bu sözler, onun hayatını ve uzak görüşlülüğünü bir kez daha dünya alemine kanıtıyor.

"Yurtta sulh, cihanda sulh için çalışıyoruz." diyen Atatürk, gerçekten de insanlık tarihinde bunun için samimiyle çalışmış tek devlet adamı niteliğine sahip. Büyüklüğü de burada.

16 Mart 1923 günü bir konuşmasında savaş üzerine düşüncesini şu sözlerle dile getiriyor:

"Ne yapıp yapıp şu veya bu sebepler için, milleti savaşa sürüklemek tarafı değilim. Savaş zaruri ve hayati olmalı. Hakiki kanaatim şudur: Milleti savaşa götürünce vicdanımda azap duymamalıyım. "Öldüreceğiz" diyenlere karşı "ölmeyeceğiz" diye savaşa girebiliriz. Lakin, millet hayatı tehlikeye maruz kalmayınca, savaş bir cinayettir."

Atatürk, 25 Ekim 1931 tarihinde de şunu söylüyor: "İnsanları mesut edeceğim diye onları birbirine boğazlamak gayri insani ve son derece teessüfle sayan sistemdir."

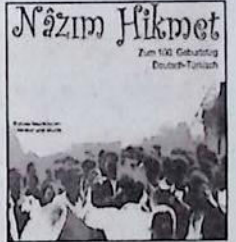
Atatürk, sürekli barışın, bunu bütün ulusların yetimlerinin samimi olarak istemeleriyle mümkün olacağını söylemişti ve sürekli barış için gerekli koşulları anlattığı şu sözler, bugün de Afganistan savaşı bir aydan fazla bir zamandır sürerken, ne denli güncel:

"Eğer devamlı barış isteniyorsa, kitlelerin vaziyetlerini iyileştirecek milletlerarası tedbirler alınmalıdır. İnsanlığın bütününe refahı, açlık ve baskının yerine geçmelidir. Dünya vatandaşları, açlık, haset, aç gözlülük ve kinden uzaklaşacak şekilde eğitilmelidir."

Bu sözleri başta İngilizce olmak üzere dünyanın bütün dillerine çevirip, şimdi terörle savaşı sadece bir ülkeyi baştan aşağıya bombardımana tutarak yürütmekten başka yol bilmeyen siyasilere okutmali.

100. doğum gününde Nazım Hikmet CD'si

Frankfurt'taki Kybele Musikforum şirketi, ünlü Türk şairi Nazım Hikmet'in 100. doğum günü onuruna, sanatçının şiir ve şarkılarından oluşan bir CD yayınladı. 1902-1963 yılları arasında yaşayan ve sürgünde yaşamını yitiren Nazım Hikmet, bu yapıtta 20. yüzyılın romantik devrimcisi olarak tanıtılıyor ve kendisi hakkında dünyaca ünlü Pablo Neruda'nın "Nazım Hikmet, cesaret ve şevkati bir vücutta birleşen simge" şeklindeki sözünün de altı çiziliyor. CD'deki şiirleri Annemarie Bostroem ve Stefan Hermlin ve Erich Schaffner üçlüsüncü yorumluyor. Nazım Hikmet'in eserlerinden şarkıları ise, yine kendisi gibi sürgünde yaşamını yitiren mezzosopranist olarak tanımlanan Sümeyra seslendiriyor.



Alevi Kültür Gecesi

Frankfurt Alevi Kültür Merkezi 24 Kasım Cumartesi günü saat 17'de Zeilshaim semtindeki "Saalbau Stadthalle Bechtelwaldstr. 17" adresinde bir kültür şöleni düzenliyor.

Cemevi Yayıma Derneği, Alevi Gençlik Derneği ve SV Mozaik derneklerinin desteğinde organize edilen bu etkinlikten elde edilecek gelirin tamamı Frankfurt'ta bir Cemevi Yayıma projesine bağlanacak. Alevi Kültür Gecesi'ne Türkiye'den Zafer Gündoğdu, Gülcihan Koç, Kubilay Dökmetaş, Almanya'dan Medet Aslan, Hüseyin Akşu gibi sanatçılar müzikli yorumlarıyla renk katacak. Bu arada Medet Aslan yönetimindeki 120 kişilik bir koro da aynı akşam sahne alacak.



Hristiyan-Müslüman buluşması

Bad Honburg ve çevresindeki Hristiyan ve Müslümanlar "Çocuklarımızı hangi değerlere göre yetiştiriyoruz? İdealler ve Gerçek" konusunu Ulu Camii'nde tartıştı. Her iki dine mensup inananları bir araya getiren toplantının açış konuşmasını din görevlisi Mümin Şener yaptı. Şener, Türkler'in bağlı oldukları İslamiyeti yeterince tanımadığını söyledi ve bu yüzden çocuklarına da kötü örnek oluşturduklarını dile getirdi. Din görevlisi ayrıca, "Sigara içen bir baba evladına bu alışkanlığın ne kadar zararlı olduğunu anlatması ve ondan sigara içmesini istemesi ne denli inandırıcı olur?" dedi ve çocuklarından iyi birer insan yapmak isteyenlerin önce kendisine çeki düzen vermesi gerektiğini hatırlattı. Mümin Şener daha sonra, "Kimi anne baba, kulaktan dolma bilgilere dayanarak, kendi çocuğuna müslümanlığı öğretmeye kalkıyor. Bunu yapmadan önce anne babanın İslamiyet hakkında sağlıklı kaynaklardan kendisini eğitmesi gerekir," dedi. Bad Homburg Ulu Camii'ndeki bu toplantıda müslüman erişkinlerin sayısının az olması gözden kaçmadı. Bu arada, toplantıda hazır bulunan bir grup Alman eğitimci, müslüman erkek ço-

cukların kızlara oranla daha tembelle, yaramaz ve söz dinlemez olduğunu anlattı ve "Bu acaba İslam'da kadın erkek eşitsizliğinden mi kaynaklanıyor? veya Erkek çocuk, kıza kıyasla daha özgür yetiştiği için mi bu tabloya ortaya çıkıyor? Ayrıca Türk anne babaların bir bölümü kız çocuklarını yüzme dersine göndermiyor. Neden?" diye sordu. Bir diğer öğretmen ise "Bunun müslümanlıkla ilgili olduğu kanısında değilim. Benim öğrencilerim arasında Hristiyan olup, aynı şekilde yaramaz tembel olanların sayısı çok fazla. Bundan ötürü olayı genelleştirmek ve müslümanlığa dayamak yanlış olur," dedi. Yüzme dersleri konusundaki soruyu yanıtlayan din görevlisi Mümin Şener: "İslam'da zorlama yoktur. Bu olsa olsa örf ve adetten ileri geliyor. Anne babanın görevi çocuğuna ergenlik çağına dek yol göstermektir. Ondan sonra her insan buna uyup uymamakta özgürdür," dedi. Toplantıda söz alan Papaz Astrid Bender çocuk eğitimini Pakistan kültüründen derlediği şu sözlerle değerlendirdi: "Çocuklar doğru yolu öğrenmek isteyen bir misafirdir. Onlara anne baba olarak yardımcı olmalıyız ve dinimizin değerlerini öğretmeliyiz." Akın KÜLHANBEY- BAD HOMBURG



Hessen Eğitim Bakanlığı Danışma Merkezi düzenledi Anadil dersi öğretmenleri için Türkçe kaynak kitap sergisi

Rhein Main bölgesinde Anadil dersi eğitimci olarak görev yapan Türk öğretmenler, Eğitim Bakanlığı Danışma Merkezi'nin Frankfurt'ta 7 yıldan bu yana gerçekleştirdiği "Türkçe Ders ve Kaynak Kitapları Sergisi"nde buluştu. Bakanlık Eğitim Danışma Merkezi'ndeki sergide Hessen'deki Türk öğrenciler için 2002-2003 ders yılında tavsiye edilip alınabilecek kitaplar tanıtıldı. Önel Verlag, Anadolu Verlag ve A Verlag adlı Türk kökenli yayınevlerinin çıkarttığı eserler ile T.C. Milli Eğitim Bakanlığı'nca onaylı yardımcı kitapların yer aldığı sergide, Bakanlık Eğitim Danışma Merkezi görevlileriyle görüş alışverişinde bulundular ve ihtiyaç duyulabilecek kitaplar hakkında düşüncelerini dile getirdiler. Tavsiye konusu olan kitaplar arasında ders

Öte yandan Hessen'in yanı sıra uzun yıllardır Almanya'nın diğer eyaletleri için de kaynak ve ders kitabı hazırlayan Köln'deki Önel Verlag sahibi Hayati Önel, (küçük fotoğraf ortada) bugüne değin 500 okul kitabı yayınladıklarını söyledi ve Frankfurt'ta sergideki eserler de dahil olmak üzere kitap başına en fazla 1000 tane satılabildiğini vurguladı. Bu açıdan yayıncılığın ticari bir özendirici yönü olmadığını da hatırlatan Hayati Önel, Türkçe'nin yurtdışında yaşayıp sağlıklı gelişimi için adeta misyoner gibi hizmet vermeye çabaladıklarını söyledi. Anadolu Yayınevi sahibi Ahmet Çelik (küçük resim sağda) ise, yurtdışında azınlık dilinde ürün ortaya koymanın ana amacının hizmet olduğunu hatırlattı ve "Eğer biz 25 yıl önce, örneğin tekstil turizmi gibi



ve yardımcı kitapların yanı sıra, roman öykü gibi çalışmalar da yer alıyor. Organizasyon sorumlusu Berrin Nakiboğlu-Schimang'ın verdiği bilgiye göre, Anadil dersi kitapların temini konusunda Hessen Eğitim Bakanlığı özel bir bütçe ayırıyor ve öğrenci başına 13 Mark ödenek ayırıyor. Bunun yanı sıra, çok ihtiyaç duyulması halinde okulların kendi özel bütçesinden de bu tür kitapların temini için harcama yapılabilir. Edinilen bilgilere göre, Hessen eyaletinde 2001-2002 eğitim yılında 208 Türk eğitimci Anadil dersi öğretmeni olarak hizmet veriyor. 1969 yılında başlayan Anadil dersi eğitimi için eğitimci alımı, bilindiği gibi 1999 yılında donduruldu ve bu arada mevcut kadro içinde öğrenci sayısının artmasına rağmen emekli olan Türk öğretmenlerden boşalan yere yeni atama yapılmadı.

alana yönelseydik, bugün milyonlara hitap eden holdinglerimiz olurdu," diye konuştu. Almanya'daki yayıncılık dünyasına yeni katılan A Yayınları sahibi Eğitimci Mete Atay, (üstte solda) işlerinin zorluğunun bilincinde olduklarını dile getirdi ve "Türklerin yurtdışındaki kültürel kimliğinin gelişmesi, bizden sonraki nesillerin yaşamı için büyük önem taşıyor. Bunu sağlayabilmek için Türkçe ve Türk yayıncılarının da gelişmesi gerekir," dedi.

Cilt sağlığınız için...

EuroLaser GmbH

Medizinisches Institut für Laserkosmetik

Cilt sağlığınız ve estetiğiniz için DORNIER marka, 4 değişik Laser cihazı

- ❖ Kırışıklık giderme ve Cilt parlaklığı
- ❖ Cilt lekeleri
- ❖ Sivilce ve benler
- ❖ Bacak varisleri
- ❖ Tüyleri yok etme
- ❖ Fazla yağları alma (Ultrason Liposuction)
- ❖ Ve sizi rahatsız eden daha nice vücut sorununun çözümünde uzman bayan ve erkek Türk doktorlarla yanınızdayız.

Grosse Bockenheimer Str. 35
(Goethepassage) 60313 Frankfurt/M.
Tel: 069/292526 - Faks: 069/292515

Fazla yağ ve selülitleri, tıbbın son yeniliği olan "Ultrason-Liposuction" cihazı ile alıyor ve size güzel bir form sağlarken, vücudunuzla barışık olmanızı hedefliyoruz.

Randevu almak veya geniş bilgi edinmek için P.tesi-Cuma: 08.30-13 ve 14-16, Çarş: 8-14, ve Salı Perş.: 8.30-13 ve 14-18 arası gibi çalışma saatlerimizde bizi arayabilirsiniz.



AB'nin müstakbel para birimi, 1 Ocak 2002'de yürürlüğe giriyor



Euro için geri sayım

Avrupa'nın yeni kimliği olarak da nitelenen yeni para birimi Euro 1 Ocak 2002 tarihinden itibaren 302 milyon Avrupalı'nın para cüzdanında yerini alacak. Avrupalı'nın ortak kimliğini de yansıtan yeni para birimi Euro'nun görüntüsünü Viyana tasarımcı **Robert Kalina** derledi ve özellikle Avrupa'nın ortak geçmişini ve kültürünü yansıtan desenlere ağırlık verdi.

Tasarımcı **Kalina**'nın, Euro banknotlarında ortak motif olarak "köprü" imgesini kullanmasındaki düşünce, geçmişle gelecek arasında bir bağ oluşturmaktan ve Avrupa ülkeleri arasındaki ilintiden ileri geliyor. Banknotların tümünde göze çarpan bir diğer özellik ise, Euro'nun 12 yıldızdan oluşan mavi renkteki bir Avrupa bayrağı oluyor. **Kalina**, bu simgenin Avrupa toplumunu birarada tutabilecek bağlamda olduğuna ve geleceğe yönelik bir idealist düşünceyi destekler bir ruha sahip bulunduğuna inanıyor.

Euro banknotları

Tedavüle 2002 yılı başında çıkacak olan Avrupa Ortak Para Birimi Euro'yu biraz daha yakından tanımak istersek, şunları söylemek olanaklıdır. Önce banknotlara bakalım:

5 Euro: Bu banknot 12x6.2 ölçülerinde olup, hem değer hem de boyut açısından en küçük kağıt paradır. Temel rengi gri olup, üzerinde yer alan kapı, klasik Roma-Yunan antik çağından ve Avrupa'nın tarihi köklerine kadar uzanan

bir mesaj içeriyor. Kapı aynı zamanda, günümüz Avrupa Birliği'ne damgasını vurması gereken işbirliği ve açıklığı da bir simgesi olarak değerlendiriliyor. **10 Euro:** 12.7x6.7 cm ölçülerindeki kırmızı renkli bu para üzerinde yuvarlak kemerli bir kapı şekli var. Bu kapı ise, Avrupa'nın hemen her yerinde görülebilecek kiliselerdeki mimari karakteri yansıtır veya bir diğer deyişle Ortaçağ başlarındaki Roma stiline işaret ediyor.

20 Euro: Asil bir görünüme sahip bu paranın ölçüsü ise 13.3x7.2 cm büyüklüğünde. Gotik döneminden bir esinti içerir bu paranın ön yüzünde sivri kemerli bir pencere yer alıyor. Arka tarafta ise, yine Gotik dönemi çağrıştıran izler, köprünün payanda işçiliğinde kendini gösteriyor. Pencere, yeni yüzyıldaki birleşik Avrupa'nın manzaranın simgesi olarak görülüyor.

50 Euro: Portakal renginde olan bu banknot para 14x7.7 cm ölçüsündedir ve bakanları Rönesans dönemine götürüyor. Motifler, Ortaçağ'dan modern çağlara devir değişimlerini, Leonardo da Vinci'nin, Michelangelo'nun ve Albrecht Dürer'in zamanını sergiliyor. **100 Euro:** 14.7x8.2 cm ölçülerinde, yeşil renkte hazırlanan bu paranın üzerindeki kapı resmi, Barok stilini ve o dönemdeki renkli yaşamı görüntülüyor. **200 Euro:** 15.3x8.2cm ölçüsünde ve

sarımsı kahverenginin egemen olduğu bu banknot üzerinde demir ve cam mimariyi hemen görmek mümkün. Paranın sırtında, 20.yy'ın başlarında Avrupa'nın her yerinde inşa edilmiş stilde bir demiryolu köprüsü yer alıyor.

500 Euro: Birlik bünyesinde en değerli para olarak tanımlanan 500 Euro 16x8.2 cm ölçülerinde olup, lila rengindedir. Paranın üzerinde 20. yy'ın sonlarında yaşanan modern mimarinin örnekleri göze çarpıyor. Aynı paranın arka yüzünde ise yine lila renginde bir Avrupa haritası bulunuyor.

Madeni paralara bakış

Euro banknotlarının yanı sıra, madeni paralar da tedavüle. En küçük madeni para (Cent) üzerinde 1,2 ve 5 cent ibareleri oldukça büyük rakamlarla yer alıyor. Paranın üretiminde bakır kullanıldığı için rengi kırmızı olup, değeri arttıkça, çapı ve ağırlığı da değişiyor. Ön yüzünde bulunan yerküre, Avrupa'nın dünya üzerindeki konumuna işaret ediyor.

Orta büyüklükteki üç madeni para ise, 10, 20 ve 50 Cent olarak anılıyor. Piriç sarısı bir renkte üretilen bu madeni paranın alayında Kuzey Altını diye bilinen özel bir madde kullanılmış. Bu madeni paralar üzerinde ilginç şekiller de yer alıyor. Örneğin 20 Cent'in kenarında "İspanyol Çentiği" denilen yedi çizgi yer alıyor. Bu çentiklerin asıl amacı, görme engelli insanların parayı kolayca algılayabilmesini sağlamak oluyor. Madeni paraların en büyüğü olan 1 ve 2 Euro'larda ise, gözden kaçmayan olgu, altın veya gümüş rengi olmak üzere iki ayrı renkte metal kullanılmış olmasıdır.

Biliyor musunuz?

Diyelim, yolda aracınızla giderken, belki de hiç beklemediğiniz bir anda, istenmeyen bir trafik kazasına karıştınız ve gelen polis, hazırladığı protokolde sizi ya doğrudan suçlu veya suç ortağı olarak tanımlıyor.

İşte böylesi sıkıcı bir ortamda polisin her sorduğunu yanıtlamaya ve ifade vermeye mecbur musunuz? Elbette değil. Çünkü burada söylediğiniz ve kayıtlara geçecek her türlü bilgi, daha sonraki aşamalarda size karşı malzeme olarak kullanılabilir.

Kazanın hemen ardından ağızınızdan çıkacak sözler, - belki de olayın şokuyla - söylemeniz gerekenleri tam içermeyebilir. Bu bağlamda polisin size yönelik sözlerinden etkilenmeyin ve hemen bir avukata başvurma hakkınızı kullanın. İhbar veya kararnamesinin gelmesini beklerseniz, değerli zaman ve soruşturmayı etkileme fırsatı da geçmiş olur.

Bizim önerimiz; Kazadan hemen sonra, -ne olursa olsun- özellikle olayla ilgili bir sorumluluğunuz söz konusu ise, mutlaka bir avukata başvurunuz ve yasal hakkınızı kullanmanızdır.



Avukat
Seyran Kerdi-Elvan



Avukat
Fatma Deve

Bu; avukatlık büromuzun Türkler'e yönelik bilgilendirme kampanyasıdır. Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Roufs & Kollegen Rechtsanwälte Steuerberater . Fachanwalt für Steuerrecht
Mainzer-Tor-Weg 15 61169 Friedberg . Tel: 06031-734390 . Faks: 06031-7343999

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(IG Metall)

Yür. Kur. eski Üyesi)



Az gittik... Uz gittik..

Bundan tam 10 yıl önce, Türkiye'den Göçün 30'uncu yılı nedeniyle, Metal İşçileri Sendikası IG Metall tarafından Türkçe yayınlanan Metal Haberler gazetesinde, "31 Ekim 1961" başlığını taşıyan bir yazı yayınladım. Pek fazla kısaltmadan aynen aktarıyorum:

"...Bu tarih Federal Almanya ile Türkiye'nin bir yerde "ortak bir kara" sahip olduklarını seaptığı ve bu "çıkart ortaklığı"na "İşçi Mübadelesi Anlaşması" adı altında imzalanan bir sözleşmeyle vurgulandığı tarih... Nasıl çıkar ortaklığı bu?

Çok basit. Çarpaz bir çıkar ortaklığı. Birinde "işsizlik" diğeriinde de "işsizlik" sözkonusu (...)

Türkiye kökenli işçilerin "Anlaşma"ya dayanarak çalıştırılmaya başlanmasının, otuzuncu yılını kutlamak için değil, bazılarımızın hala kavramakta güçlük çektiği bir toplumsal olguyu, göç olgusunu vurgulamak istediğim için kaleme alıyorum bu yazıyı.

Göçler yeni değil, insanlık tarihinin çeşitli dönemlerinde rastlanan olgulardır. (...) Doğrudur: Birçoğumuz göç değil "gurbet" niyetiyle yola çıkmış. Ancak evdeki hesap çarşıya pek uymadı. Gurbet "göç"e dönüştü. Yine doğrudur: Federal Hükümet ve işverenler (...) "işgücü" darlığını belirli bir süre kapatılabilmek için "geçici" niyetiyle getirmişlerdi bizleri. Onların da hesabı çarşıya uymadı. Geçicilik sürekliliğe, giderek "yerleşime" dönüştü.

Bazılarımız hatırlar: 21 Temmuz 1972'de Necati Güven, 500 bininci "Türk işçisi" olarak İstanbul Havaalanı'nda bando-mızık ve buket buket çiçeklerle Almanya'ya uğurlanmıştı. Aradan daha onaltı ay geçmeden, yani 30 Kasım 1973'te de Almanya, sınırların aşılması olanaksız "Majina Hat-ı"nı dönüştürmüştü işçi getirimini durduran kararlar. Biz, Alman olmayan emekçilerin sayısı 1966'da 1.3 milyon iken yedi yıl sonra, yani 1973 Kasımında iki misli artarak, 2.6 milyona çıkmıştı. Aile bireyleriyle birlikte toplamda 3.9 milyonluk bir "azınlık" grubunu oluşturuyorduk.

İşçi getirimi durdurulduğu zaman siyasal yönetimin beklentisi "birek ikışer onlar da döner, biz de rahatlarız." biçimindeydi. Bu hesap çarşıya uymadı. Bu defa bizler de, kanlanmı, kocalanmı, çocuklarımızı daha yoğun biçimde yanımıza almaya başladık. Daha önceki, genelde "Heim" yaşamımız giderek hızlı bir aile yaşamına dönüşmeye başladı. Aile yaşamı arttıkça doğal olarak çocuk doğumu da artmaya başladı. Bugün 5 milyonuz. Ancak işçi olarak çalışanlarımızın sayısı 1973 Kasımına göre aşağı yukarı bir milyon daha az.

Türkiye kökenlilerimiz de ise durum şöyle: Genel sayımız 1,65 milyon. İşçi olarak çalışmamız 600 bin. Yarım milyonumuz 16 yaşın altında ve bunların yüzde 80'i Almanya doğumlu.

Bu kısa açıklama, son 15 yıl içinde yapılmış önemli ve köklü bir değişimin olduğunu gösteriyor. Alman olmayan halk olarak kendi yapılmış bu değişim yaşadığımız ve çalıştığımız Federal Almanya toplumunun da köklü değişimini beraberinde getirdi. Toplum artık "milli" değil, çok kültürlü ve çok uluslu bir toplum. Federal Almanya bir "göç" ülkesi. Birinci ve ikinci kuşağımız "göçmen yerli", üçüncü ve dördüncü kuşağımız ise artık "doğma büyüme yerli."

30-35 yıllık göç ve yerleşim, giderek toplumsal gelişim ve değişim süreci kısaca böyle. Ve bugün vardığımız aşama, kanımca, kelimenin tam anlamıyla hukuksal ve siyasal eşitliğimizin "yurttaşlık" haklarımızın kusursuz gerçekleştirilmesi kavgasını bilimli ve kendimize güvenle vermemiz gereken bir aşama. Artık amaç "daha iyi bir Yabancılar Yasası" için değil, daha iyi ekonomik, sosyal ve kültürel politikalar için, hukuksal ve siyasal eşitliğimizin gerçekleştirilmesi için toplumsal yaşamın her düzeyinde etkin kavgı vermektir; artık amaç "yerel seçim hakkı" için değil" genel seçim hakkı için savaşımdır. (...)

Aradan tam 10 yıl geçti. On yıl önce yazdığım bu yazımı okuduğunuzda ilk aklıma gelen şu oldu: "Az gittik uz gittik. Dere tepe düz gittik. Bir de baktık ki arkamıza, bir arpa boyu yol gittik."

Hessen Toplum

Hessen için bir "Türkçe uyum köprüsü!"

Duyuru ve ilanlar için başvuru telefonu:

06103-52560

veya 0172-6083525



Bizim AVRUPA

Thomas MANN
Avrupa Parlamentosu
Hessenli Milletvekilleri
Grup Başkanı

Serbest Dolaşımın önündeki engeller hemen kalkmalı!

Serbest dolaşım ve hareket özgürlüğü Avrupa Birliği'nin temel taşlarından biridir. Bu, mal ve hizmetlerin yarıya birer yerleşim konusunda özgürce hareket edebilmesi anlamına gelir. Bu özgürlük Türk kökenli Almanlar için de geçerlidir, kağıt üzerinde de olsa.

İster Alman ister Türk ister Belçikalı olsun, çifte vergilendirme, hastalık masraflarının karşılanması, mesleğin tanınması gibi kavramlar, AB coğrafyasında öğrenmek veya çalışmak isteyenlerin çok yakından tanıdığı kavramlardır. Bürokratik engelleri karşı mücadele devam ederken, hareket özgürlüğünün sadece lafta kalmasına Avrupa Parlamentosu daha fazla göz yummak istemiyor. Serbest hareket, örneğin gençlerin meslek eğitimlerini istediği ülkelerde yapabilmelidir. Yani gençler tıpkı işadamları gibi sınırları kolayca aşabilmelidir.

Avrupa Birliği'nin meslek eğitimine yönelik Gençlik, Leonardo, genel kültürü geliştirici yönde **SOKRATES** gibi projeler altında bunu öngörüyor. Avrupa Parlamentosu, gençlerin, üniversitelerin ve öğretmenlerin mesleki ve kültürel birikimlerini AB ülkelerinde geliştirici deneyimleri toplamalarına büyük katkıda bulunuyor. Siz değerli okurlarımız, Türk olarak burada kendi islami kültürünüzün yanı sıra, Avrupa kültürünü de yaşıyorsunuz ve bu bağlamda bu tür etkiliminin ne denli önem taşıdığını görebiliyorsunuz.

Avrupa Gönüllüler Yılı, bahsetmek istediğim bir diğer proje. Buna göre, genç insanlar örneğin Fransa'da şehitliklerin onarımında, çevre korumasında ve hayvan koruma projelerinde yardım edebilecekler. Yani bu alanda gençlerin sorumluluk üstleneceği sayısız program var. Avrupa Parlamentosu olarak bu tür projelere katılıp bir başka ülkede gönüllü olarak hizmet veren gençlerin ve onları ağırlayan ailelerin sosyal güvencesinin sağlanmasında ısrar ediyor. Çok dilli bir parlamentonun mensubu olarak, bu hareket özgürlüğünden yararlanmak isteyenlerin gideceği yerde anlaşabileceği bir dile egemen olması gerektiğini düşünüyorum.

Biliyorsunuz 2001 yılı "**Diller Yılı**"dır. Düzenlenen bir dizi etkinlik ile gençlerin komşu diller ile gramatigiye yönelik korkularını giderici çabalar sergilendi. AB, gençlere hangi dilin öğrenilmesi gerektiğini değil, en azından ana dilin yanı sıra, Birlik içinde geçerli iki dilin daha öğrenilmesine büyük önem veriyor. Özellikle, mesleki diplomaların Avrupa çapında tanınması, özürler için hareket özgürlüğünde özgün kolaylıklar sağlanması ve üye ülkelerin her 2 yılda bir bu hareketliliği destekleyici önlemler alması gerekiyor. Özellikle de bu alanda hazırlanacak plan ve programlara Avrupa Parlamentosu'nun aktif söz hakkı imkanı verilmelidir.



Hedefleri, Türk girişimciler arasında iletişimi sağlamak

Frankfurt'ta kısa bir süre önce kurulan Tan Ajansı'na göre, işletmeler arası diyalog, girişimcinin kazançlarını artırmada önemli bir rol oynuyor ancak Almanya'daki Türk işyerleri bu gerçeğin henüz farkında değil. Günümüzdeki ticari yaşamda bilgi alışverişinin önemli bir faktör olduğunu gözönünde tutan Tan Ajansı uzmanları özellikle Türkler arasındaki ticari diyalogu gerçekleştirecek bir rehber hazırlığı içinde olduklarını bildiriyor ve bu rehber yardımıyla Türk işyerleri ve işadamlarının sektörlerle göre ayrılarak tanıtımının yapılacağını bildiriyor. Konuya ilişkin gazetemize bazı bilgiler veren Tan Ajansı yöneticileri **Emel Tütüncüoğlu** ile **Cuma Yağmur**, (fotoğrafta ajans çalışanı Neşe Yüzer ile görüşüyor) kuruluş olarak ana hedeflerinden birinin de Türkiye'den Frankfurt ve yöresindeki fuarlara katılan Türk firmalarına bu etkinlik boyunca personel ve hizmet servisi sunmak olduğunu kaydediyor. Yetkililer ayrıca, Türkiye'den tiyatro ve müzik gruplarının organizasyonunu da üstlenmek istediklerini ve böylece kaliteli Türkçe kültür hizmeti vermeyi planladıklarını sözlerine ekliyor. Tan Ajansı ile ilgili adresi şöyle: **Leipzigstr. 42 A 60487 Frankfurt/M.** Tel: 069-24704691 Faks: 069-24704692

İsmindeki 2 sözcük, duyuları önce bir ürkütse de, acı, özlem, sevdâ ve isyan dolu şiirleri masum bir sıcaklıkla sarıyor insanın benliğini...

Dizeleri sevgiyle ayağa kaldıran genç bir şair O!

Adını duyan, önce bir duraksıyor, üç sözcüğü biraraya getirip yorumluyor ve buradan bir kimlik yaratmaya yöneliyor. Kimi de garip bir ürküntüye kapılıyor nedense.

Asker deyince ordu ve silah geliyor aklına, hele bir de yanında Barut kelimesini duyunca! Ön adı da şöyle bir aceleyle kestirip atılmış bir türden. Ali.

Adının, adındaki anlamların tam aksine, ürkük ve mahcup bir Anadolu insanı O. Tunceli Ovacık doğumlu. Yıl 1964. Doğu Anadolu'nun haşın coğrafyasında yoğunlaşmış hayattaki ilk yılları. Ardından "Gaggoşlar" diyarı Elazığ kucaklamış onun gençliğe uzanan ve adına çocukluk denen bir yaşam kesitini. Çok durağan bir hayata rağmen, yaşadığı üç beş anısını anlatırken bile, tıpkı o gün gibi heyecanı taptaze, soluğu dipdirdi. İşte bunlardan biri de, - anlatırken gözlerinin içinin gülümseyişine bakılacak olursa- bir türlü unutmadığı ve "Üç Tekerlekli Kırık Bisiklet" şiirinde tanımladığı öğretmeni.

"Okul önlüğüme, kopuk düğmemi diken ilkokul öğretmenim / En büyük kötülüğü yaptı anlamadı kalbimi / Tavinini istedi çok uzak bir kente. / Evden kaçıp gecenin bir vakti; / Sokağın sonundaki denize sığındım; / Uzun yolculuklardan yorgun, eski bir gemiyle söyleştim / Kızgın tayfaları, içince, orasına burasına attıkları / Şişelerden fırlayan cam kırıkları, / Besbelli acıyordu suyun üstünde zor tuttuğu gövdesini: / Biri bir çakıyla oymuştu kış kısmına, / Belden aşağısı çıplak bir deniz kızı resmini. / Bir gün, nede-nini kimse bilmedi / Suların dibine batırdı kendini..."

Kimdi sahi önlüğündeki kopuk düğmeyi diken öğretmene-nine, olgun bir ruhla sırlıklam olan bu yalnız delikanlı? İçimizden biri. Ali Asker Barut. 1964 doğumlu. Türkiye'de genç kuşak şairlerin önde gelen ismi. Koşullarını belirlemede kendisine söz hakkı verilmemiş bir yaşamın akıntısında, yabanın kıyılarına vurulmuş biri O da. Tıpkı çoğumuz gibi... Sen gibi... Ben gibi...

13 yıllık Almanya geçmişiyle rağmen, belki de şiirlerine sıkça yansıdığı gibi yalnız hissediyor kendini. Yalnız. Tıpkı sürgüne gönderilen şairler gibi... Tek başına. Bu durumunu şiirlerine yansıtırken, sanki dizelerle hesaplaşıyor yazgısıyla. Bakın "Karına Okuduğun Şiir" adlı bir çalışmada neler diyor:

"... / Yüzünde bir sürgünün hüznü, / Yürüye yürüye üzerine geldiğin demir köprü; / Hangi ucuna yürüsen, asık suratlı bir duvar gibi / Dikiliyor yabancıliğin karşına. / Kalbin, iki akıntı arasında hala! / Kavuşmak için yanıp tutuşken bir yarımı, / Bir yarımı acı çekiyor devamlı. / İlk basamakta, dışarda bırakıp Almanya'yı, akşam / Yorgun argın giriyorsun evindeki Türkiye'ye; / Hayır, diyemiyorsun, önüne uzatılan buz gibi bir rakıya / Cebinden çıkarıp masaya koyuyorsun, / İstanbul kabartmalı gümtüş tabakasını, / Usul usul eşli ediyorsun karınla, / Radyoda, anadilinde çalınan / Üzgün bir şarkıya / Uzadıkça uzuyor dönüş tarihin / Babanı yıllardır burda tutan nedenden.

Şair Ali Asker Barut, aynı zamanda politik bir kimliği taşıyor dilinde. Yaşadıklarını yorumlarken, "Kimseyi incitmeyeyim" derken aslına kendini incitiyor. Birşeyler haykırarak istiyorsa da, susup içine akıtıyor dilindeki gerçekleri... Çocukluğunu süsleyen masallarla avunup, örneğin "Kül Kedisi" gibi bir şiirle avutuyor okuyanlarını:

Herkesin şaşkın bakışları / Arasında kaçarken / Merdivenin ikinci basamağında / Ayakkabısını düşürüyor ayağından / Ellerinde bu ayakbağı / Ev ev bütün şehirde / Onu arıyorlar / Masaldaki gibi aynı / Tek farkı / Peşinde olan / Yakışıklı prens değil / Polis amcaları / Şaşıp balo yerine meğer / Öğrenci gösterisine katılmış Kül Kedisi / Üstünde, gecedeki hazırladığı / En güzel elbisesi / Kaç gündür okula / Forma altında pantolonla gidiyor / Morarmış bacaklarını / Görmesini diye arkadaşları.

"Adımdaki sertliğe karşın, kimileri şiirlerimi çok yumuşak buluyor. Kimi de adımdan ötürü şiirime yaklaşmak bile istemiyor. Oysa bu şiirlerin herbiri benim çocuğum. Onları ben, gecemi gündüzüme katarak, kelimeden, etimden, işkeletimden sözler için doğurdum. Kimi yerde bağıracağı beklenirken, beklenmedik şekilde susmuştur," derken, Ali Asker Barut aslında kimseleri incitmek istemeyişini birazcık gizliyor gibi.

Türkiye'nin tanınmış genç kuşak şairlerinden Küçük İskender de bunun farkında olsa gerek; bakın Ali Asker Barut için şöyle diyor bir yorumunda:

"Ali'nin politik kimliğinin şiirlerinde gitgide ağır basmaya başlaması, O'nu katı bir şiirin, sert bir şiirin kanalları ağıtacağına, tam tersine daha ince, daha duyarlı bir bakış açısına götürmüştü. İyi ve kötü şairlerin bazılarını kesinlikle bir ulusun edebiyatına dahil edemezsiniz. Onlar hiçbir akıma dahil olmadıkları gibi, yalnızca şiirin tek tanığı, tek tanrısı, tek sorumlusu olarak anılırlar. Bana göre bir Nazım Hikmet Şiiri, bir Atilla İlhan, bir İsmet Özel Şiiri, bir Tefik Fikret Şiiri, bir Yahya Kemal Şiiri'nin olmasının nedeni budur. Henüz o kadar usta-laşmadı da, bir Ali Asker Barut Şiiri'nin yazıldığı kesin. Ne diyelim: Yüreğinde imge, cebinden Türkiye'ye kesin dönüş bileti eksik olmasın"

Küçük İskender bu yorumunda Ali Asker Barut'u adeta "Baba Ocağı"na davet ediyor ancak, davet ettiği insan da artık yabani, - istemese de- ikinci bir baba ocağı olarak görüyor. Görmek zorunda kaldığını gözlemliyor. Genç yaşamının tozlu sayfalarında rafa kaldırdığı çocukluk ve gençlik anıları mı yoksa bir başka neden mi var, bilinmez ama, ölüm ve korku, Ali Asker Barut'un kimi dizelerinde ya en çıplak biçimde kendini gösterir ya da satır aralarında korkakça saklanarak. Hem de ölüm denilen zor bir gerçeği ucuza indirgeyerek, hor görerek... Tıpkı

"Ölümün bir melodisi olarak ölürüm" adlı şiirinde olduğu gibi: "İçli bir flütüm / Deliklerimden dünyaya / Üzgün melodiler üflüyorum / Esrar esmeri bir gökyüzü altında / Galiba içkiyim biraz da / Dağıl dalgınlığımı / Çareler düşünüyorum, Frankfurt'ta / Göğsümün şurasında yorgun bir çan / Ay doğuyor, / Yatışır gibi oluyor yalnızlığım / İstemem acılarım-dan flüte / Güzel melodiler çıkartırım / Bakışlarımda yaralı bir martı / İşliğin beni durmadan tenhalara çekiyor / Bana gereken biraz kar, biraz kararlılık / Ölümün bir melodisi olarak ölürüm / Gölmlürüm üzgün bir flüte. / Sürlüküyorum kendimle yorgun bir çan sesini de / Goethe Parkı'nda yüzünde kocaman sorular çocuklar / Oturup tanımadığım yaz çikletleri boyuyorum / Boyama kitabında, öğluma / Hani bir çare olur belki dalgınlığımı / Diye, Frankfurt'ta.

Ölüm ve yalnızlık bazen gri bir tonda yarışabiliyor Ali Asker Barut'un eserlerinde. "Hazin Bir Şarkıydı Hayat" adlı şiirinin ilk dizeleri işte böyle bir ipucunu veriyor: "Geçer gri bir sabah daha / Geçer gri bir sabahdan / Geçer siyah bir gece daha / Geçer siyah bir gecedan / Artık mektupları gelmeyen / Yalnız bir kenttir ölüm / Gül solar, kül soğur / Güzide bir güzde unutulur / Şık vücudum.

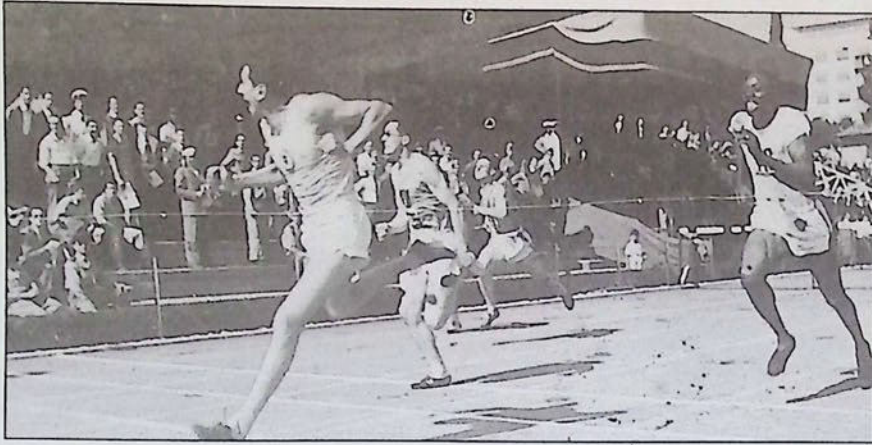
1986 yılından bu yana şiirleri Türkiye'de "yakın takibe" alınan Ali Asker Barut, üretkenliğiyle de dikkati çekiyor. Bugüne kadar Rüzgarla Dolu, Yağmurlu Leylak, Aşağı Üsküdar, Karanfil Kırıkları ve son olarak da Ay Sözlüğü adlı kitapları yayınlanan Ali Asker Barut, birçok ödülün de onuruna taşıyan bir isim. 1994 yılında "Rüzgarla Dolu" adlı yapıtından ötürü Orhon Murat Arıburnu Şiir Ödülü, aynı yıl "Üsküdar Şiirleri" eseriyle Cemal Süreya Şiir Ödülü, "Karanfil Kırıkları" adlı kitabıyla Dil Derneği Ömer Asım Aksoy Şiir Ödülü bunlardan birisi.

2000 yılında İtalya'da yapılan Avrupa Genç Şiir Yarışması'nda ilk on isim arasına girmeyi başaran Ali Asker Barut'un bir eseri de, Monika Karbe'nin çevirisi ve T.C. Kültür Bakanlığı'nın desteğinde, Almanca olarak "Modell der Melancholie" adı altında yayınlanmıştır.

Ali Asker'in dizeleri okuyanlar, eğer biraz şiir denilen olaya yakın iseler, hemen unutulmuş eski bir şairi anımsıyor. Tıpkı Haydar Ergülen'in anımsadığı gibi. Bakın Şair Ergülen O'nun için neler diyor: "Ali Asker, günümüzün şairi değil. O sevdiğimiz, karşı çıkmanın erdemine sahip olduğumuz, aşktan, şiirden ve özgürlükten başka birşey düşünmediğimiz eski zamanların şairi. Eski zamanlar gibi eski şairler de iyidir ve ben de Ali Asker de eski bir şairdir."

Evet, şair dostları, sevenleri, O'nu Türkiye'de görmek istese de, aslında O çoktan Frankfurtlu artık. Ama uzakta da olsa, dostlarına hep unuttukları eski şairleri anımsatacak O; "Eski bir şair" Ali Asker Barut olarak kalacak.

..... Mehmet Canbolat



1927 İstanbul doğumlu olan Mustafa Batman, asker kökenli bir ailenin çocuğu. Gençlik yıllarında Türkiye adına sayısız uluslararası turnuvalara katılan ve birçok derece kazanan Mustafa Batman, yukarıdaki fotoğrafta işte böylesi bir dereceyi yakalarken (en öndeki atlet) ve bu mutluluğunu seyirciyle paylaşırken görülüyor.

Milli atlet Mustafa Batman'ın 1961 yılında; yani tam 41 yıl önce Ankara'dan başlayıp Mörfelden'de süren bir Almanya öyküsü...

Batman Alaman mı olmuş?

Adı Mustafa Batman. 1927 İstanbul doğumlu ve tam 40 yıldır Almanya'da, içimizden birisi. Yaş açısından emsalleri onu milli atlet Mustafa Batman olarak büyük bir hayranlıkla hatırlıyor.

Bugüne değin atletizmde 21 Türkiye birinciliği, 12 Ankara bölge birinciliği, 2 Doğu Akdeniz birinciliği, 1. Dünya Ordulararası Atletizm şampiyonası birinciliği, 17 Türkiye rekoru ve 3 kez de kendi rekorunu yenilemesi, O'nu tanıyanların aklına ilk gelenler. Batman'ın başarıları bu satırlara sığacak gibi değil. 1951 Roma Dünya Ordulararası Atletizm Şampiyonası'ndaki birincilik derecesiyle adını zirveye yazdıran ve bugüne değin 34 kez Türkiye'nin milli formasını başarıyla taşıyan Mustafa Batman şimdilerde emekli ve Almanya'da yaşamın tadını çıkartmakla ve gençlik günlerindeki mutlu saatleri anıp anlatmakla geçiyor. Neden Almanya? diye soranlara verdiği yanıt ise çok ilginç.

"Ankara'da atletizmle uğraşırken geniş bir çevrem vardı ve bu sayede Pan Amerikan Hava Yolları Müdürü olarak çalışıyordum. Ardından uluslararası bir turizm şirketine yönetici olarak girdim. Ancak bir süre sonra 1961 ihtilali geldi. İşlerimiz biraz bozuldu. O sıralar bizimle iş yapan Almanya'da yerleşik bir şirket vardı. Onlar beni Almanya'ya davet etti ve o bahaneyle kalkanı kaldık."

İhtilal zorlamasa da, Mustafa Batman'ın Almanya macerası 1961 yılına denk geliyor. Önce Waiblingen'e inmiş. Orada tanındığı sporcu arkadaşları yardımıyla hemen Almanca öğrenmeye başlamış. Ardından Frankfurt'ta THY İstasyon Müdürlüğü'nde çalışmaya başlamış. Bu arada Stuttgart THY bürosunun kuruluş aşamasında bir hayli emeği geçmiş. Bir süre sonra tayini Türkiye'ye çıkınca, kararsızlık geçirmiş ve sonunda çocuklarının da eğitimi düşünerek, görevinden ayrılmış ve Almanya'da kalmış. Bundan sonraki duruşu ise Frankfurt Havaalanı. Ta ki 1987 yılında emekli oluncaya kadar burada yabancılar için eğitmen olarak görev yapmış. O artık emekli. Hayata bir başka pencereden bakıyor ve yaşamı yorumlamaya, tadını çıkartmaya çalışıyor. Bu tadda kuşkusuz geçmişteki sayısız unutulmaz anıları da önemli rol oynuyor. Hayatın bir dizi tesadüfler zinciri olduğunu vurgulayan Mustafa Batman, hiç unutamadığı bir anısını şöyle anlatıyor:

"İhtilalden önceki bir zamandı. Bir gün yöneticiliğin yaptığım uluslararası seyahat şirketinin kapısından içeri kısa boylu sarışın bir genç girdi ve iş

Yıl 1961. Ankara'da kapısını çalan kısa boylu bir Alman genci kendisinden iş istemiş. Hatta inşaatta bile çalışmaya hazır. O zaman yardım etmiş etmesine de, nereden bilsinmiş ki bu gencin günün birinde Almanya'ya Çalışma Bakanı olacağını...



şan Alman "Ben de Almanya Pipocular derneği Başkanıyım" dedi ve benimle görüşmek istediğini söyledi.

aradığını söyledi. Ben, kendisine verecek işimiz yok" dedim ama o ısrarla ne iş olursa olsun yapabileceğini söyleyince, bu kez karşımdaki Opera binası inşaatını gösterip "Oraya git ve benim gönderdiğimi söyle, Sana iş verilir" dedim. Aynı genç bir süre sonra yeniden içeri girip teşekkür etti ve işi alındığını, inşaatın elektrik işlerinde görev alacağını söyledi."

Evet hikayenin bundan sonrası daha ilginç, çünkü 1961 yılında inşaatta iş bulup çalışmasını sağladığı genç, gün gelecek ve o kişi, Almanya Federal Cumhuriyeti'nin, 16 yıl süreyle Federal Çalışma Bakanlığı görevinde başarıyla iz bırakacak.

Mustafa Batman devam ediyor: "Bir gün bir toplantıya gitmiştim. Ağzımda pipo vardı. Yanıma yaklaşan Alman "Ben de Almanya Pipocular derneği Başkanıyım" dedi ve benimle görüşmek istediğini söyledi.

Sohbetin koyulaştığı anda Ankara gündeme geldi ve sonuçta benim kendisine iş bulduğum kişinin karşında olduğu ortaya çıktı. Sayın Norbert Blüm ile dostluğum o gün bugün devam eder."

Mustafa Batman'ın anıları öyle bu satırlara sığacak gibi değil. Ancak "Bunu anlatmadan geçmem" diyerek başlıyor yeniden: "Bundan yıllar önce, Alman vatandaşlığına geçmek öyle kimsenin aklına gelmezdi. Ancak bir gün Milliyet Gazetesi benim Alman vatandaşlığına geçtiğimi yazıyor ve "Mustafa Batman'ın yurt ve vatan sevgisi Mark sevgisinden azmış" diye bir yorum getiriyordu. Tabii bu haber çevremizdeki insanların bize bakışlarını da değiştirmişti. Ben de yanıt vermek zorunda kaldım ve "40 yıllık Mustafa Batman'dan Hiç Olur mu Alman!" dedim."

Alman vatandaşlığına geçen ilk Türk diye yıllarca adından bahsedilen, hakkında dedikodu çıkarılan Mustafa Batman oysa bugün bile Türk ve bunu değiştirmek gibi bir niyeti olmadığını da söylüyor. Söz birara Almanya'daki Türkler'in iddia edildiği gibi "uyum" sıkıntısına geliyor. Batman, "Yahu bizim ilk geldiğimiz yıllarda Almanlar, hayranlıklarıyla bavalumuzu taşımak için yarış ederdi valahi," diyor ve geçen 40 yıl içinde Türk nüfusunun artmasının, bazı üzücü münferit olayların ön yargıları körüklediğini hatırlatıyor. Yaşamı "Hayatın içinde olmak" olarak değerlendiren Mustafa Batman, 41 yıllık deneyimine dayanarak Almanya'da yaşayan ve bu ülkeyi artık vatan olarak görenlere, "Uyum, kendi öz kimliğinizi yitirmeden de mümkündür. Yeterki isteyin. Yeter ki bu ülkenin dilini öğrenin. Yeter ki, yaşamın içinde olmaya çalışın" diyor.

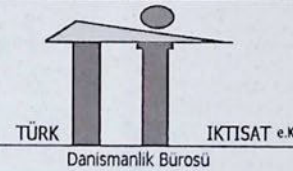
Söyleşi: MEHMET KOCA

Frankfurt'ta "Nobelli Profesörün konferansı

Biyoteknoloji Tehlikeli mi? Yararlı mı?

Frankfurt-Darmstadt Elektroteknik, Elektronik ve Enformasyon Tekniği Mühendisleri Birliği VDE, biyoteknolojideki hızlı gelişmeyi gözönünde tutarak 20 Kasım günü "Frankfurter Sparkasse Neue Mainzerlandstr. 49 Frankfurt-Konferans salonu 2. Kat" adresinde bir konferans düzenliyor. Saat 18:30'da başlayacak olan ve insanlığın geleceği açısından da yeni veri ve tezlerin ortaya konması beklenen bu önemli konferansın konuşmacısı Nobel Barış Ödülü sahibi ve aynı zamanda Frankfurt'taki Max Planck Enstitüsü Genel Müdürü bilim adamı Prof. Dr. Hartmut Michel olacak.

Değerli Okurlarımız; Eğer siz de Almanya'ya 60'lı yıllarda geldiyseniz, anılarınızı, eski fotoğraflarınızı gönderin, yayınlatalım. Sizin o günlere özgü anılarınız, gelecek kuşaklar için iyi bir bilgi kaynağı olacaktır. Adres: Toplum Postfach 11 33 . 63201 Langen/H.



Merkez: Klauprechtstr. 2
76137 Karlsruhe
Tel: 0721-818012
Faks: 0721-818016
Mobil: 0172-5400908
e-mail: TuerkiktisateK@t-online.de

Türk iktisat e.K.

Sevgili Toplum Okuyucusu, gazetenizin ruhuna uygun,

İKTİSADİ DANIŞMANLIK

hizmetleri verdiğimiz bilginize sunmak istiyoruz.

Bu hizmet zincirimize şu günlerde MANNHEİM şehrinde de bir halka eklediğimizi kıvançla duyuruyoruz. İşte hizmetlerimizden bir kesit:



Seyit Gökbülüt

MÜJDE!!!

ACİL KREDİ: Çok çabuk sonuçlandırma, sınırsız kullanım alanı, uygun ödeme koşulları...

OTO KREDİSİ: Otomobilinizi ipotek olmadan, düşük faiz oranları; otonuzun tapusu sizde borcu bizde...

KONUT KREDİSİ: Çok uygun faiz, sabit taksit, isteğe uygun geri ödeme süresi...

OTO SİGORTASI: En düşük primle en yüksek teminat...

EMEKLİLİK REFORMU 2001: Yasadan doğan açığı size özel bir bilgisayar analizi sonucu kapamak...

DiĞER SİGORTALAR: Hukuk, hastalık, kaza, özel sorumluluk, konut eşya ve bina yangın...

İŞYERİ SİGORTASI: Serbest meslek sahibi girişimcilere çok uygun komple güvence...

YATIRIMLARINIZ: Alman bankasından güvenceli fonlar sayesinde yüksek kazanç olanağı...

şimdi artık size de yakın

MANNHEİM'dayız

Mannheim Şubemiz: Mittelstr. 28 A
68169 MANNHEİM (Tel: 0172-5400908)

KREDİ... KREDİ... KREDİ...

KREDİ... KREDİ... KREDİ...

Dostluğa Kardeş Kentlerden Katkı

Takvimlerin 26 Nisan 1991 tarihini gösterdiği gün başlayan Kardeş Kent Projesi'nin (Städtepartnerschaft) 10. yıl kutlaması bağlamında Tarsus'a konuk olan 63 Langenli, Türkiye'den unutulmayacak dostluk ve konukseverlik beşerî anılarla döndü. ABD'nin Afganistan'a yönelik askeri harekati başlattığı günlere denk gelmesine ve dış seyahatin riskli olduğu yolundaki endişelere rağmen, kardeş kent Tarsus'a gitme fikrinden vazgeçmeyen Langenli heyet için Tarsus Belediyesi'nin Türk Alman Dostluk Derneği desteğinde organize ettiği program Alman konuklara mutlu günler yaşattı.

Langen Belediye Başkanı Dieter Pitthan'ın başkanlığındaki heyette, Meclis Başkanı Margerethe Wahler Wunder, Meclis eski Başkanı Karl Weber'in yanı sıra, çeşitli siyasi parti temsilcileri, dernek sözcüleri, Türk Alman Dostluk Cemiyeti'nden bir grup üye, Mandolin Orkestrası, okul ve bazı resmi kurum temsilcileri hazır bulundu. Tarsus'taki törenlerde yapılan konuşmalar da her iki kent arasında gelişen bu dostluk ilişkisinin 10 yılda geldiği noktanın yadsınamayacak projelere imza attığı vurgulandı ve yerel düzeyde başlatılan kardeşlik projelerinin Türk Alman dostluğunun gelişmesi yönünde önemli katkı sağladığı da dile getirildi. Tarsus'taki resmi törenlerin 3 Ekim'e gelmesi nedeniyle Alman konuklar onuruna bir de iki Almanya'nın birleşme bayramı olan gün de, bir sürpriz kokteyl ile kutlandı. Tarsuslu yerel sanatçıların eserlerinden oluşan karma resim sergisi Langenli konukların büyük beğenisini kazanırken, Kültür



Kamuoyunu saran dış seyahat riski yolundaki endişelere rağmen THY ile Frankfurt'tan Türkiye'ye uçan ve beraberinde 1200 kiloluk bağış malzemesi ve hediye götürülen 63 kişilik Langen heyetinin yükü dönüşte de o kadar ağırdı. Çünkü yüreklerde büyüyün bir Türkiye ve Tarsus sevgisi vardı.

Tarsus Belediyesi'nin 10. Yıl anısına Kardeş Langen Bulvarı'nda yaptırdığı Dostluk anıtı, Alman heyet açısından ayrı bir sürpriz oldu. Resmi törende Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz ile Langenli meslektaşı Dieter Pitthan el sıkışırken, Meclis Başkanı Wahler Wunder (solda) ile projenin gelişmesinde önemli katkıları bulunan Meclis eski Başkanı Karl Weber (sağda) ve dostluğun temelini atıp bugünlere kadar uzanmasında değişik projeleri yönlendiren Tarsuslu Gazeteci Mehmet Canbolat (sağda) görülüyor.



Merkezi'ndeki resmi programda Langen Mandolin Orkestrası'nın 40 dakikalık konseri, Tarsuslular için önemli mesajlar verdi. Bu arada Kültür Bakanı İstemihan Talay'ın desteğiyle Tarsus'a gelen Devlet Halk Dansları Gençler Topluluğu 1,5 saatlik gösteriyle uzun süre ayakta alkışlandı. Bakan Talay mesajında kardeş kent ilişkilerinin her iki kentin toplumsal yaşamına önemli katkı sağladığı yönündeki inancını dile getirdi. Langenli konuklar 1 hafta içinde Tarsus'un 6 bin yıllık geçmişinden geriye kalan tarihi ve turistik yerleri gezerken, yerel yönetimde başlatılan atık su arıtma tesisi, hayvanlar yurdu gibi noktalarda da bilgi topladı. Tarsus gezisinin en duygulu bölüme ise, Özürlüler Derneği'nde yaşandı. Langen'deki Türk Alman Dostluk Derneği'nin öncülüğünde toplanan tekerlekli sandalye, tekerlekli tuvalet gibi aletler Tarsuslu ihtiyaç sahiplerine dağıtılırken, dernek üyesi Jürgen Walther'in bu yöndeki çabalarından övgüyle söz edildi. Bu arada, kimi katılımcıların törende kendine hakim olamayarak gözyaşlarını tutamaması ise, bağış töreninde anılardan silinmeyecek izler bıraktı. Langen Dreieich Lisesi ile Albert Einstein Okulu yöneticilerinin Tarsus'ta kardeş okullarla diyalog sürecine girmesi, Tarsus Ticaret ve Sanayi Odası'nın konuklar onuruna verdiği yemek ve ticari işbirliği mesajları, Tarsus'taki yerel medyanın Kardeş Kent Projesi'ne gösterdiği özel ilgi, halkın Alman konukları evlerinde misafir etme gibi iyi niyet jestleri 10. yıl töreninde anılacak kesitlerden sadece birkaçıydı.



Langen heyeti üyeleri kadar Tarsuslular'ı da duygulandıran bir an işte bu karede yaşandı. Langen Türk Alman Dostluk Derneği üyesi Jürgen Walther'in (ortada sakallı) öncülüğünde toplanan ve özürli insanların ihtiyaçlarına yanıt veren alet ve edavatlar mağdurlar kadar onların aile üyelerini de çok mutlu etti. Bu proje de iki kent halkı arasındaki dostluk ilişkisinin 10 yılda geldiği noktada önemli bir katkı sağladı. Bu arada derneğin Langen'de topladığı 4 bin Mark tutarındaki maddi bağış da, Tarsuslu özürli-ler için planlanan "El Sanatları Atölyesi"nin finansmanında kullanılacak.

1991 yılında Langenliler'in maddi katkısıyla inşa edilen Bolatlı Kardeş Langen İlköğretim Okulu'nu ziyaret programının bir önemli bölümüydü.

Millî Eğitim Bakanlığı Bolatlı Kardeş Langen İlköğretim Okulu

Çeşitli hediyelerin heyecanına boğulan çocuklar Alman konukları şarkılara karşılıp gülerken uğurladı.



Langen heyetinin büyük ilgisini çeken konulardan birisi de, korumaya altına alınan ve Kültür Bakanlığı öncülüğünde onarım çalışmaları sürdürülen tarihi evler oldu. Tarihte birçok uygarlığa ev sahipliği yapan Tarsus'ta Senpol Kilisesi ve Kuyusu ile, Roma Yolu, Yedi Uyurlar Mağarası da konukların uğrak yerleri arasında yer aldı.



Langen Mandolin Orkestrası'nın verdiği konserle başlayan Tarsus Kültür Merkezi'ndeki resmi törenden bir an... (üstte) Altta ise, T.C. Kültür Bakanlığı'na bağlı Devlet Halk Dansları Topluluğu Gençler Grubu Silifke yöresi gösteri sırasında görülüyor. Kültür Bakanı Talay, Ankara'daki önemli gelişmeler yüzünden hazır bulunamadığı Tarsus'taki kutlamalara bir mesaj gönderdi.



Tarsus'taki Kardeş Langen Bulvarı'nın girişine yaptırılan "10. Yıl Dostluk Anıtı için yapılan törende, Tarsus Belediyesi Halk Dansları Topluluğu gerek konuklara gerek kent halkına güzel bir gösteri sundu. (sağda) Altta ise, Langen Dreieich Gymnasium adlı okulun Kardeş kuruluşu Tarsus Kuvılcım Lisesi öğrencilerinin Alman konuklar



Fotoğraflar: Mehmet Ozan-Tarsus

Frankfurt

MARMARA FLUGREISEN

Tren İstasyonuna (Hbf.) sadece 100 metre!



Kuzey Kıbrıs Türk Hava Yolları

Bu fiyatlar sadece SİZİN için!

İSTANBUL

ANKARA/İZMİR

300 DM

Büyük/Erişkin
yolcular için

340 DM

235 DM

Çocuklar için

255 DM

30 DM

Bebekler için

34 DM

NOT: Son dönüş tarihi olan 27 Ekim'den sonra dönecek olan yolcular-
dan şu anda geçerli olan 3 aylık fiyatlarımız üzerinden fark alınır.

İlke ve özelliklerimiz:

- ▼ Devlet garantisi altında KTHY ve THY ile uçuş
- ▼ Tarifeli seferler ile seyahat ayrıcalığı
- ▼ Bütçenize çok uygun özel bir fiyat
- ▼ Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'ne uçan tek Türk şirketi
- ▼ KTHY ile Frankfurt'tan İstanbul, Ankara ve İzmir'e rahat bir yolculuk
- ▼ Ve Ercan'a KTHY ile düzenli seferler
- ▼ Tecrübe ve hizmette kalite
- ▼ Devlet garantisi altında KTHY ve THY ile uçuş
- ▼ Kuzey Kıbrıs'ta 12 ay güneşli ve huzur veren sessizlik
- ▼ Yavru Vatan'da dostlarınızla beraber tatilin doyumsuz ve unutulmaz zevki
- ▼ THY ile Almanya'dan Türkiye'nin her yerine kolay ve düzenli uçuş olanakları
- ▼ Eğitimli acentalarımız...

Bu ayrıcalıklara değer veriyorsanız,
o zaman yolculuğunuz hayırlı olsun

Frankfurt Marmara Flugreisen

MERKEZ BÜRO:

Kaiserstr. 72, Kat 4 . 60329 Frankfurt/M.
(HAUPTBAHNHOF KARŞISI)

Tel: 069-24 26 400 . Faks: 069-23 16 90

Rezervasyon:

THY: 069-24264023 ve 24
KTHY: 069-24264020 veya 21 veya 22
Turistik: 069-2426400 veya 24264029

Acil hallerde:

Havaalanı: Terminal 1 Halle C Schalter 700.1
Tel: 069-690 73 335 . Faks: 069-690 59 65 0

ACENTALARIMIZ:

Öz Er Reisebüro

Bismarkstr. 82 64293 Darmstadt

Tel: 06151-105959+61 Faks: 06151-105960

Reisebüro Öz Asya

Bruneckstr.1 64521 Gross Gerau

Tel: 06152-188941+42 Faks: 06152-188943



Ustalık diplomasını törenle aldılar

Rhein Main Zenaatkarlar Odası (Handwerkskammer-Rhein Main), Güney Hessen'de ustalık eğitimini başarıyla tamamlayanlara diplomalarını törenle verdi. Yaklaşık 600 konuşun hazır bulunduğu Darmstadt'taki diploma töreninde konuşan HWK-Rhein Main Başkanı Jürgen Heyne, başarılı gençleri kutladı ve kendi işyerle-

rinde 1000'er Mark tutarında bir Özendirme Ödülü verildi. Üstteki fotoğrafta ustalık diploma töreninde başarılı öğrenciler HWK Rhein Main Başkanı Jürgen Heyne (sağ başta), Darmstadt Anakent Belediye Başkanı Peter Lenz (sağdan üçüncü arkada) ve diğer konuklarla birlikte görülüyor.

Artık onlar da meslek eğitmeni

Almanya'da yabancı işveren ve esnaflar da artık, gençlere meslek eğitimi yolunda önemli bir kaynak olarak görülüyor. Bu konuda Alman makamlarının yaptığı çağrıya kulak veren Hana-
ulu 4 Türk girişimci, Hülya Ünal, Muzaffer Gümüş, Ali Aktaş, Mehmet Kuşçu, İş ve İşçi Bul-
ma Kurumu, IHK ve GWV adlı kurumlarla ortaklaşa açılan "Meslek Eğitmenliği Kursu"nu ba-



şarıyla bitirip, işyerlerinde bu yönde gençlere eğitim verme hakkını kazandılar. "Ausbilder-Befähigung" ünvanını alan Türk girişimcilerden Mehmet Kuşçu, (sağda) amaçlarının Türk gençlerine istikbal sağla-
yacak bir imkanı yaratmak ol-
duğunu söyledi ve Hessenli tüm Türk işadamları ve esnafa bir çağrıda bulunarak, "Bizden sonraki kuşaklara karşı bizle-
rin de bir sorumluluk taşıdığını unutmayalım." dedi.

Mit iesy sind Sie Ihr eigener
Programmchef.
Nicht nur beim Fernsehen!

Mit iesy geht einfach alles: 0800-10 11 538

Fernsehen Video-on-Demand Internet E-Mail Online-Spiele
Music Download Homeshopping Homebanking Homelearning Telefon

iesy tv
Ihr Kabelanschluss
in die neue Fernseh-Welt.

Hessenli yabancı esnaf için "Euro" semineri

Almanya Türk Toptancılar Birliği ve Hessen Toptancılar Birliği, Hessenli Girişimcilere Eğitim Merkezi desteğinde, bölgedeki yabancı esnaf ve işadamları için "Euro" konulu bir bilgilendirme toplantısı organize ediyor. Konuya ilişkin açıklamaya göre, 1 Ocak 2002 tarihinde yaşama geçecek olan yeni para birimi konusunda kamuoyunda endişeler yeterince giderilmiş değil ve bu alanda özellikle yabancı kamuoyunun da bilgilendirilmesi gerekiyor. Toplantı 24 Kasım Cumartesi günü saat 15-19:00 arasında "Bildungszentrum des Hessischen Handels gGmbH Westendstr. 70 60325 Frankfurt/M." adresinde yapılacak ve katılımcılardan herhangi bir ücret talep edilmiyor. Bu kursta Euro banknotları ve madeni paraları gösterilecek ve para güvenliği konusunda bilgiler verilecek. Oliver Bender'in konuşmacı olduğu toplantıda ayrıca sahte paralar konusunda nelere dikkat edilmesi gerektiği anlatılacak ve esnafları yakından ilgilendiren vergilendirme konusunda bazı önemli bilgiler gündeme getirilecek. Bu önemli bilgilendirme toplantısına katılmak isteyen Türk esnaf ve işadamları için başvuru ve daha geniş bilgi edinme adresi şöyle: "Bildungszentrum des Hessischen Handels gGmbH (Bayan Gerlinde Stubenbord) Westendstr. 70 60325 Frankfurt Tel: 069-59794982 Faks: 59794972"



Wiesbaden'de Euro kursu

Mainz Yaşlılar ve Emekliler Dayanışma Derneği, yeni para birimi Euro konusunda bölgede yaşayan Türkler için bir bilgilendirme toplantısı düzenledi. Bankacı Hasan Demirezer, "Kamuoyunda Euro konusunda büyük bir endişe gözleniyor. Oysa bu bir teknik değişimdir. Mark yerine Euro'nun geçerli olmasıyla zenginler daha zengin, yoksullar daha yoksul olacak iddiası da çok gülünçtür." dedi ve Almanya'da yaşayan herkesin banka bağlantısının otomatikman 1 Ocak 2002 tarihinden itibaren Euro olarak değiştirileceğini sözlerine ekledi. Hasan Demirezer ayrıca, Merkez Bankası'nda hesabı olanların bu tasarruflar konusundaki kredi mektuplarının orijinali ve pasaportun bir kopyasını Frankfurt Temsilciliği'ne gönderebileceklerini hatırlattı. Konuşmacı daha sonra şunları söyledi: "Buradaki hesapların için bir işlem yapmanıza gerek yoktur. Elinizdeki nakit paraları 28 Şubat 2002 tarihine kadar Alman bankalarında değiştirilebilirsiniz. Ancak 30 bin Mark'ın üstündeki meblağ için paranın kaynağını belgelemek zorundasınız. Alman Markı Temmuz ayı sonunda tamamen piyasadan kalkacak ve o tarihe kadar önceğin Alman Merkez Bankası'nda değiştirilmemiş paranın değeri kalmayacaktır." Bu arada toplantının sonunda 100. üye olmasından ötürü Cemile Doğruyol'a plaket verildi. (Üstteki fotoğraf) İHSAN GÜMÜŞ

T.C. Merkez Bankası taşınıyor

T.C. Merkez Bankası Frankfurt Temsilciliği, Kasım ayının son haftasından itibaren "Rossmarkt 9 60311 Frankfurt/M." adresindeki yeni hizmet binasına taşınıyor. Edinilen bilgilere göre, T.C. Merkez Bankası, İşbank GmbH üstündeki 4. ve 5. katlarda çalışmalarını sürdürecektir. Bu adres değişikliği ile vatandaşlara daha kolay ulaşmayı hedefleyen T.C. Merkez Bankası'nın Kasım ayı sonundan itibaren yeni telefonu şöyle: 069-29801100'dan (03'e kadar) Bu arada banka yetkilileri, 1 Ocak 2002'de "Euro"ya geçişten ötürü, yılbaşından sonra Dresdnerbank kanalıyla kredi mektuplu mektuplarından Mark olarak çekim yapmayı düşünen vatandaşların, ellerinde bulunan bu hesaba ilişkin belgenin orijinalini, bir başvuru mektubuyla birlikte yıl sonuna kadar, ya T.C. Merkez Bankası'nın Türkiye'deki herhangi bir şubesine bizzat giderek, ya da posta yoluyla göndererek teslim etmesini ve Mark hesabının Euro'ya çevrilmesini talep etmesini hatırlatıyor. Yetkililer ayrıca "Bu işlem elbette 1 Ocak'tan sonra da yaptırılabilir." Ancak hemen hatırlatalım, bu değişikliği henüz yaptırmamış olanlara, Dresdnerbank kanadından kesinlikle bir ödeme yapılmayacaktır." diyor.

Kayma tehlikesi!

Yazlık tekerlerde, hava +7° altına düştüğü zaman Daha fazla beklemeyin! Şimdi değiştirin!!

Seher reifen fahrzeugtechnik
Fildalen in Hessen: Butzbach, Tel. (06033) 95 0260; Ffm/Bergen Enkheim, Tel. (06109) 733660; Ffm-Sossenheim, Tel. (069) 1399966; Gelnhausen, Tel. (06031) 3302; Gießen, Tel. (0641) 940220; Gladenbach, Tel. (06462) 8308; Hanau, Tel. (06181) 9860; Hofheim/Ts., Tel. (06192) 21258; Neu-Isenburg, Tel. (06102) 17012; Oberursel, Tel. (06171) 50 66 90; Offenbach, Tel. (069) 9864710; Wiesbaden, Tel. (06441) 37 80 10; Wiesbaden, Tel. (0611) 9862011.



Frankfurt'ta Belediye Başkanı olarak görev yapan Sosyal Demokrat politikacı Achim Vandreihe, AB üyesi ülke vatandaşları gibi, topluluk üyesi olmayan ülke vatandaşlarına da yerel seçimlere katılım hakkı talep etti. 4 Kasım Pazar günü yapılacak olan KAV seçimlerinde 14 numaralı liste olan LIS'i (Liste Internationale Sozialdemokraten) desteklemek amacıyla, bir basın toplantısı düzenleyen Achim Vandreihe, (üstteki fotoğrafa ortada görülmüyor) yabancılar meclislerinin Alman olmayanların sorun ve istemlerinin yerel yönetim mekanizmalarına yansıtması için önemli bir köprü olduğunu söyledi ve tüm yabancıları seçime katılarak, 14 numaralı liste olan LIS'i desteklemeye davet etti. SPD olarak yabancıların yerel seçim hakkına kavuşması yolundaki taleplerinden vazgeçmediklerini hatırlatan Frankfurt Belediye Başkanı, LIS'in KAV bünye-

Maintal Yabancılar Meclisi 11 yaşında

Maintal Yabancılar Meclisi, kuruluşunun 11. yıldönümünü sade bir törenle kutladı. Main Kinzig Kreis Kaymakamı Karl Eyerkauf ile Belediye Başkanı Dorothee Diehl'in de hazır bulunduğu kokteylde sportif ve dans gösterileri sunuldu. Kaymakam Karl Eyerkauf, Salih Taşdirek'i "Ele avuca sığmayan bir yön gösterici" olarak niteledi ve bugüne kadarki çalışmalarından duyduğu memnuniyeti dile getirerek, "Vilayet çapında bir Yabancılar Meclisi kurulacak olmasından da büyük memnuniyet duyuyorum." diye konuştu. Kaymakam ayrıca, yabancıların Main Kinzig Kreis bölgesi için ne denli önem taşıdığını bazı örneklerle anlattı. Belediye Başkanı Dorothee Diehl, kentteki çok kültürlü barış içindeki yaşamı överken Belediye Meclisi Başkanı Peter Ravasz ise, Yabancılar Meclisi'nin işlevi ve önemini ön plana çıkarttı.

Frankfurtlu Sosyal Demokratlar'dan yabancılara yerel seçim talebi var

sinde güçlü olması halinde yabancıların sorun ve istemlerinin Sosyal Demokrat Parti'nin gündemine gireceğini de sözlerine ekledi. Vandreihe, değişik ulustan adayları içeren 14 numaralı liste -LIS-'in, yabancılar politikası konusunda deneyimli isimlerden oluştuğunu kaydetti ve şunları söyledi:

"Hessen'de diğer bölgelerde olduğu gibi, Frankfurt'ta da 4 Kasım günü gerçekleştirilecek olan yabancılar meclisi seçiminde katılımın çok yüksek olması, yerel seçim hakkı talebimizi daha da güçlendirecektir. Bu bağlamda, Türkler başta olmak üzere tüm ulustan yabancı hemşerilerimizi sandık başına davet ediyorum. Ayrıca, seçimde istediğinizi adaya tercihi ve en fazla 3 oy verme hakkınız olduğunu da hatırlatıyorum." 4'ü Türk olmak üzere toplam 13 kişiden oluşan LIS adayları, Frankfurt KAV seçimlerinde güçlü bir grup oluşturmaları halinde öncelikle yabancı gençlerin mesleki ve okul içi sorunlarına çözüm getirmeyi, yabancıların sıkça karşılaştığı konut problemini gidermeyi ve resmi kurumlarda daha fazla yabancıya işe yerleştirilmesi için bir baskı grubu haline gelmeyi hedeflediklerini anlattılar. Öte yandan, Hessen'de 83 belediye ve 2 ilde toplam 1043 sandalyeli yabancılar meclisi seçimlerine yüzde 25'i kadın olmak üzere 2127 aday başvurdu. Frankfurt'ta seçime toplam 21 değişik liste giriyor ve bunların 9 tanesi, ya tamamen Türk ya da diğer uluslardan isimle destekli Türk ağırlıklı listelerden oluşuyor. Hessen genelinde Türk adaylar, yüzde 39 ile toplam başvurular içinde ilk sırada yer alıyor. 1991 yılındaki seçimlere yüzde 19,7 oranında seçmen katılırken, bu sayı 1997'de yüzde 7,6'ya düşmüştü.

ÖZTÜRK-TUR GmbH

TÜRK HAVA YOLLARI	ÖGER TÜRK-TOUR
İSTANBUL-ANKARA 349,-	İSTANBUL 332,-
İZMİR - DALAMAN-ANTALYA - BODRUM 419,-	ANKARA - İZMİR 371,-
Trabzon, Kayseri, Adana, Elazığ ve diğer şehirler 499,-	ADANA-ANTALYA 430,-

THY ücretleri 21 günlük olup, havaalanı vergileri dahil değildir.
ÖGER ücretleri 15 günlük olup, havaalanı vergileri dahil değildir.

Kaiserstr. 64 / Kaiserpassage - 60329 Frankfurt/M
Tel: 069-26487880/81
Faks: 069-26487882 . Handy: 0172-9718183

Çocuklarınıza zaman ayırıyoruz

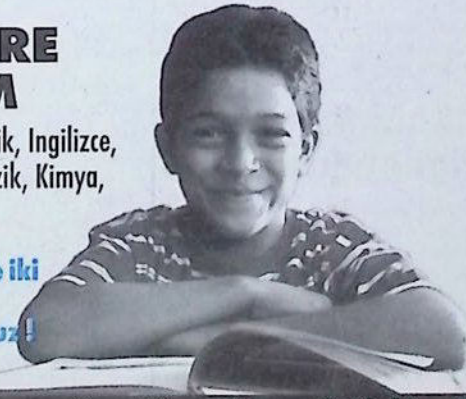
Die Lernhilfe

Wir nehmen uns Zeit für Kinder

DERSLERE YARDIM

Almanca, Matematik, İngilizce, Biyol. Coğrafya, Fizik, Kimya, Fransızca...

Bu ilanı getirene iki saat ücretsiz yardım yapıyoruz!



... nihayet şimdi anlayabildim!

Sizin için Pt. - Cu. 14 -18 arası buradayız

Ffm-Eschersheim
Eschersheimer
Landstr. 560
(0 69) 59 81 49

Frankfurt-Höchst
Königssteiner Str. 3c
(0 69) 300 89 669

Offenbach
Kaiserstr. 5
(0 69) 82 21 38

Hanau
Langstr. 50
(0 61 81) 25 47 19

Darmstadt
Mathildenplatz 1
(0 61 51) 206 60

Wiesbaden
Neugasse 2
(0 611) 308 12 75

Çuvaldız

Şinasi DİKMEN

Yaşasın uyum balonu



Siz 20 Ekim Cumartesi'yi 21 Ekim Pazar'a bağlayan gece ne yaptınız bilemem ama, benim ne yaptığımı merak ettiyseniz, ne siz sorun, ne de ben söyleyeyim.

Hayatımda çok soluk benizli geceler yaşadım ama, o günkü gibisini inanmıyordum. Deli danalar gibi yatağa debelenip durdum ama gözüme bir gram uyku girmede. "İnsanın nutku tutuldu" derler ya, benim de sanki uykuma kuran girdi.

Ortalık sanki kuş kıyamete kalmışçasına, adamın götünü bir ayaz dondurmuşçasına, kapıcı belası bizim "Havuzmayster" kaloriferleri sonuna kadar ayarlamaz mı! İçerisi finn gibi. Bırakın yorganı bir köşeye atmayı, pencereyi açıyorum, olmuyor, avrat ikide bir kalkıp basıyor öfkeyi.

Balkona çıkıp biraz bekliyorum. Ortalık, zifiri karanlık. Hani konu komşu, perde arkasından beni gecenin karanlığında farketsen, "Eyvahhh! Röntgeni var. Yetişin!" diye avazı çıkınca bağırarak. "Durup dururken, elaleme rezil olmak da var" diye düşünüp, gerisin geriye yine odaya giriyorum.

Böylesine kör sabahı ettim desem, inanmıyordum. Hemen yarım yamalak bir su döktüm, traş olup kendimi sokağa attım. Avrat, uyandığında "Eyvah! Herifimi teröristler kaçırdı" diye paniğe kapılmış, hiç umurunda bile değil.

Frankfurt sabahının ilk saatlerinde, sokak berduşları gibi hissediyordum kendimi. Ama, evde kalorifer kurbani olmaktan çok daha iyi. Koca şehir sanki benimmiş gibi. Yollar üç beş araç dışında sanki tamamen bana ayrılmış. Römer'in arkasındaki Türkis lokantasının önünden geçerken, camdan içeri bakıyorum. Kimsecikler yok ama, sanki masalarda, ne boks "işkembe çorbası" için tiryakileri görmeye başlıyorum.

Ne kadar dolaşmışım bilmiyorum ama, aynı yolu geri dönerken Paulskirche önünde bir hareketlilik görüyordum. Polisler, omuzlarında nişanlarıyla amiral kılığı adamlar, içeri giren kalabalıklar. Avare insanın merakı bu ya; ben de hemen sokuluyordum. Kapıdaki ilk soru: "Davetiyeniz?" "Yok", "O zaman giremezsiniz" Ben de girmiyordum. Kapının önündeki plakatlara ve yüzlerce mavi balona bakarak avunuyordum.

Hessen Hükümeti, her ne hikmetse benim gibi kötü bir rüya görmüş olsa gerek, "Entegrasyon" demiş. Ve "hemen." İçeri girenlerin çoğu, şıkırdım mikadım Alimler. "Ulan" dedim, "entegrasyona ben girmeyeceğim de kim girecek buraya". Entegrasyona bir anlam kazandırın diye kapı önünde kesilmeyi bekleyen koyunlar gibi süzülen balonlardan bir tane kap-tım. Etrafta bekleyen bayan görevliler birşey demedi demesine de, dudaklarını hafifçe aralayarak beyaz dişleriyle gıcık gıcık gülmüşü. Ben de elimdeki balonu, onlardan önce havaya fırlatırken -biraz dikkati çekmek amacıyla- var gücümle bağırırdım.

"Yaşasın Entegrasyon Balonuuuu!!!"

Kadının toplumdaki yeri

DİTİB Frankfurt bayan din görevlilerinden Vaize Rabia Sü-rücü, Ehringshausen'de Türk kadınlar için "Kadının Toplum-daki Yeri ve Önemi" konulu bir konferans verdi. Ehrings-shausen Diyanet Camii salonunda yapılan ve Giessen Wetzlar bölgelerinden de çok sayıda Türk kadının hazır bulunduğu toplantının konuşmacısı Vaize Rabia Sü-rücü, daha sonra katılımcıların çeşitli konuları içeren sorularını yanıtladı. Ehringshausen Türk İslam Kültür Cemiyeti Din görevlisi Azmi Akbulut'un organize ettiği bu konferansa katılanlar, benzeri bilgilendirme toplantılarının düzenli biçimde yapılması yönünde arzularını dile getirdiler. Din görevlisi Azmi Akbulut, bu tür bilgilendirme etkinliklerinin önümüzdeki haftalarda cemaate yönelik devam edeceğini söyledi.

Frankfurt'ta kadınlar için mesleki bilgilendirme

Frankfurt'ta göçmenlere yönelik eğitim projeleri yapan "barami" adlı dernek, 16 Kasım Cuma günü, önemli bir bilgilendirme toplantısı düzenliyor. Konuya ilişkin açıklama-gara göre, "Gemeindehaus Gotenstr. 40, Frankfurt-Unterliederbach" adresindeki toplantı saat 9-12 arasında ola-cak. Yetkililer, bu toplantıda özellikle bugüne değin bir meslek öğrenmemiş veya çocuk aile ilişkisi yüzünden eği-timini yarıda bıraksın göçmen kadınlara, kendileri için bundan sonra ne gibi imkanlar bulunduğu yönündeki bil-giler verilecek. Bu önemli bilgilendirme toplantısına katı-lım ücreti sadece 5 Mark olup, katılım kayıtları 069-30853403 veya 069-91301010 numaralı telefondan yapı-labilecek veya aynı telefonlardan (hafta sonu hariç) top-lan-tı konusunda daha detaylı bilgi alınabilecek.

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Hastalık kasasının sorumluluğu

Koblentz Eyalet Yüksek Mahkemesi'nin kararına göre, şirketler, kendisini temsil eden veya istihdam ettiği ki-şinin 3. şahıslara verdiği sözü yerine getirmek zorunda ve ve bu yükümlülüğünden kaçma hakkına sahip bulunmu-yor. Bir sigorta şirketi ile hasta arasında ameliyat masraf-ları yüzünden yaşanan bir uzlaşmazlığı sonuçlandıran Koblentz Eyalet Yüksek Mahkemesi, hastalık sigortası kurumunu haksız buldu ve "Seni temsil eden acenta, si-gortalıya bir söz vermişse onu yerine getirmek zorunda-sın ve ameliyat masrafını da üstlenmek zorundasın." bil-diriminde bulundu. Karar no: (Az: 10 U 1162/99)

Firmada kamerayla gözetleme

Çalışanların hırsızlık yaptığı gerekçesiyle bir firmanın gizlice yaptığı video kayıtları, işten çıkışlar için kanıt olarak kullanılamıyor. Hamm Eyalet İş Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı bir dava konusuna göre, bir işçi, firma-da hırsızlık yaptığından kuşku duyulduğu için, işyeri temsilcilerinin de bilgisi dahilinde gizli bir kamerayla izlenmeye başlandı. İşyeri yönetimi bu uygunsuz duru-mu video ile saptadı ve işgöreni süresiz çıkışı gönderdi. Konu mahkemeye yansıdı. Hakim, gizli video çekimle-rinin kişilik haklarına tecavüz olarak nitelendi ve hırsızlı-ğı saptamış olsa bile çalışanların böyle bir uygulama öncesinde haberdar edilmesi gerektiğini açıkladı. Karar no: (Az: 11 Sa 1524/00)

İşsiz kursa sarhoş gelirse;

İş piyasasındaki istihdam şansını artırmak amacıyla ha-zırlanan uyum ve gelişim kurslarına içkili gelen işsizle-re ödenen işsizlik parası veya işsizlik yardımını kesmek, mevcut yasalarla çelişiyor. Rheinland Pfalz Eyalet Sosyal Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı bir dava konu-suna göre, bu tür eğitici kursa katılmak zorunda olan işsiz-lerin oradaki atmosferi bozmaya hakkı yok ve bunda is-rar eden kişilerin devletten aldığı yardımı da kaybedebi-leceklerini düşünmek zorunda bulunuyor. Konuya iliş-kin karar dosya numarası şöyle: (Az: L 1 AL 128/00)

Yabancı suçlular ve sınırışı

Koblentz Eyalet İdari Mahkemesi, Almanya'da evlatlık olduğu aileden başka kimseyi tanımayan, suçlu bir Türk gencinin sınırışı edilme kararını yasalara aykırı buldu. Yabancılar Dairesi'nin verdiği sınırışı kararını ele alan mahkeme, Türk gencinin suç işlemiş olmasına rağmen, Türkiye'de kimseyi tanımadığı ve Türkçe bilmediği için gönderilmesinin doğru olmayacağına karar verdi. Mah-keme kararında "Bu genç Türk vatandaşı olsa da, bur-da büyüdüğü için artık bir Alman sayılır ve bu yüzden sınırışı edilemez." şeklinde bir gerekçeye yer verdi. Karar no: (Az: 3 K 2832/01KO)

Viagra ücretini kim ödeyecek?

Sigmaringen Eyalet İdari Mahkemesi, Baden Württem-berg yönetimini, 70 yaşındaki bir memurun Viagra ilaç parasını ödemeye mahkum etti. Bu ilginç kararın gelişi-mi şöyle: 70 yaşındaki bir eğitim müfettişi geçirdiği bir ameliyat yüzünden cinsel yeteneğinin azaldığını gere-kçe gösterdi ve doktoru da kendisine Viagra önerdi. Mağdur Alman memur, eyaletin yardım programı bağ-lamında özel hap ücretini ilgili kasadan tahsil etmek iste-di ancak başvurusu reddedildi. Konu mahkemeye yansıyınca, hakimler eyalet yönetimini haksız buldu ve Viagra ücretinin yüzde 70'ini ödemeye mahkum etti. Karar no: (Az: 7 K 1702/99)

İş arttı diye fazla ücret olmaz

Bir işgörenin, firmada işinin arttığı gerekçesiyle, otoma-tikman daha fazla ücret almaya hakkı bulunmuyor. Hes-sen Eyalet İş Mahkemesi'nde sonuçlanan bir dava konu-suna göre, Frankfurt'taki bir müzede sekreterlik yapan bayan memure, anlaşmada yer alan görevlerinden fark-lı olarak, sözleşim imzalama gibi ek sorumluluklar alma-yaya başlayınca, işverenin kapisını çaldı ve bu ek işlerden ötürü daha yüksek ücret talep etti ancak bu başvurusu ilgi görmedi. Uzlaşmazlık mahkemeye yansıdı. Hakim, bu yöndeki kararını "Kişi sözleşimde yer alan görevle-rin dışında yeni bir yükümlülüğe karşı karşıya kalırsa, anlaşmayı öne sürüp bunu yapmama hakkına sahiptir. Ancak hiçbir reaksiyon göstermeden o verilen işi de ya-parısa, o zaman durumu kabullenmiş demektir. Bu du-rumda sorumluluğuna artması gerekçesiyle, daha fazla para isteme hakkına sahip değildir." sözleriyle gerekçe-lendirdi. Karar no: (Az: 2 Sa 3/01)

İşyeri temsilcisinin eğitimi

Bir firmadaki işçi temsilcisinin uzun süreli de olsa, "Sos-yal Yasa" gibi önemli konularda gerekli eğitimi için do-ğacak masrafı işveren üstlenmek zorunda bulunuyor. Mahkemeye yansıran uzlaşmazlık konusuna göre, bir iş-veren, 2 haftalık bir sosyal yasalar konusundaki semine-re katılmak isteyen 2 işçi temsilcisinin talebini geri çe-virdi ve doğan masrafları, yüksek olduğunu öne sürerek üstlenmek istemediğini bildirdi. Ancak mahkeme başka-nı hakim, işvereni bu tutumundan ötürü haksız buldu ve masrafların ödenmesini kararlaştırdı. Konuya ilişkin ka-rar dosya no: (Az: 9 BV 312/00)

Sigorta şirketine doğru bilgi

Frankfurt'taki Eyalet Yüksek Mahkemesi'nde sonuçla-nan bir davaya göre, kendini sigortalamak isteyen kişi, sigorta kurumuna işgöremezlik durumuyla ilgili geçmiş-te de olsa doğru bilgi vermek yükümlülüğü taşıyor. Bu yönde yaşanan uzlaşmazlığa göre, bir kişi, malulen emeklilik sigortası yaptırmadan önce, bariz biçimde so-rulmuş olmasına rağmen, 10 ay öncesinde işyerinde ya-sadığı bir kazadan ötürü belinden sakatlandığı ve 10 ay çalışmadığı yönündeki bilgileri vermedi. Sigorta şirketi-nin ihtiyaç ortaya çıktığında ödemeye yanaşmaması üzerine konu mahkemeye intikal etti. Hakim, sigorta şir-ketini haklı buldu ve sigortalıların en doğru bilgiyi ver-me yükümlülüğünü hatırlattı. Karar dosya numarası: (Az: 7 U 249/98)

Eğlencede istenmeyen kaza;



Hamm Eyalet Yüksek Mahkemesi, açık havada düzenlenen bir eğlence-ye katılan bir kişinin ayağına takılıp düşen ve sakatlanan bir bayan avuka-tın tazminat talebini geri çevirdi. Mahkeme'nin kararına göre, açık ha-vada yapılan bir etkinlikte katılımcıla-rın, sürekli çevresini gözetleme gibi bir sorumluluğu olmadığını bildirdi ve tazminat talebini gerçekçi bulma-dı. Bir bahçede düzenlenen partiye katılan bir konuk masaya yaslanmış vaziyette dururken, arkadan bir bay-a-nın ayağına takıldığını gördü ve birden düşen kadının suçlamalarıyla karşı karşıya kaldı. Konu mahkemeye yansıdı ancak hakim, düşüp tazminat isteyen bayan avukatı haksız buldu. Karar dosya no: (Az: 9 U 141/00)

Meslek öğrencisine çıkış kararı

Frankfurt'taki Eyalet Yüksek İş Mahkemesi, bir tamir atölyesinde meslek eğitimi alan ancak sık sık işe gel-me-yen bir öğrencinin, işten atılabilmesi için tüm pedagojik yol ve yöntemlerin denemmesi gerektiğini bildiriyor. Dava konusuna göre, meslek eğitim yerini ihmal eden öğrenciler için öngörülen pedagojik yöntemler arasında birkaç kez yazılı ihtar yolu da bulunuyor. Karar dosya numarası: (Az: 11 Sa 1107/99)

Kısa süreli işe kısa belge olur

Frankfurt İş Mahkemesi, bir işyerinde kısa bir müddet çalışan işgörenin, işverenden detaylı bir iş belgesi istemeye hakkı bulunmadığını karara bağladı. Bir sigorta şirketi ile çalışan arasındaki sorunu ele alan mahkeme, "İşveren, çok kısa süre istihdam ettiği kişi hakkında -onu göklere çıkartan ifadeyi de içermek üzere- belge düzenlemek zorunda değildir." dedi. Konuya ilişkin dosya numarası: (Az: 7 Ca 8000/00)

Eşit işe eşit ücret mümkün mü?

Frankfurt Havalanı'nda çalışan bir öğrencinin yaptığı işe diğer işçilerin aldığı saat ücretinin ödenmesi yolundaki talebi mahkemeden geri döndü. Mahkeme kendisine saat ücreti olarak 18 Mark ödenen işçinin ücrette eşitsizlik oldu-ğu yolundaki iddialarını ele aldı ancak ancak sonuçta red kararı verdi. Mahkeme bu kararın-da, halen öğrenci olan ve belli bir süre için iş-tihdam edilen kişilerin toplu sözleşme kapsamı-na girmediğini ve ücretinin serbest olarak sap-tanabileceğini bildirdi. Hakim ayrıca, "Alman İş Yasası'nda -eşit işe eşit ücret- gibi bir madde yoktur. Sözleşme, tarafların özgür iradesine bağlı olarak gerçekleşir." dedi. Karar dosya numarası şöyle: (Az: 2 Sa 609/01)

Türk Sinema Günleri

Frankfurt Einwanderertreff e.V. adlı Göçmenler Merkezi'nin, bu yıl ikincisini düzenlediği ve toplam 10 filmin gösterildiği "Türk Sinema Günleri" büyük ilgi gördü. Frankfurt Başkonsolosluğu, Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi AMKA ve Filmhaus Frankfurt e.V. tarafından da desteklenen Türk Sinema Günleri bağlamında bir kokteyl düzenlendi.

Organizasyondan sorumlu Hüseyin Sıtkı, sinemayı bir amaç olarak değil, içinde yaşanılan Alman toplumuyla kültür alışverişinde bir araç olarak gördüklerini söyledi ve "Biz geçen 40 yılda bu toplumla birçok alanda işbirliğimiz oldu ancak nedense kültürel alanda biraz geri kaldık. Bu açığın kapanması gerekiyor. Kalıcı olmasını umduğum Türk Sinema Günleri'nin bu uğurda küçük bir katkı olmasını diliyorum." dedi.

Frankfurt Belediye Uyum Dairesi Sorumlusu Dr. Albrecht Magen ise, bu etkinliğin geleneksel kültür programı içinde yer alacak kalitede olduğunu vurguladı ve "Bu kentte yaşayan 35 bini aşkın Türkiye kökenli insanın kültürel gereksinimine yanıt vermek bizim de görevlerimiz arasında." diye konuştu.

T.C. Kültür Bakanlığı adına etkinlik kokteylinde hazır bulunan Genel Müdür Fırat Doğançay, bakanlık olarak bu tür çabalara destek olmaktan çekinmediklerini dile getirdi. Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay ise, festivalin, geçen yıla oranla daha kapsamlı olmasından duyduğu hoşnutluğu ifade ederek, "Kendi kültürüne sahip çıkan insanlar, dünyada daha çok saygınlık görüyor. Bunu Almanya'daki Türk toplumu olarak görmemiz lazım. Kültürden uzaklaşıp, anlamsız işler yaptıkça, yabancılar da bizleri düşük bir toplumun bireyleri olarak görmeye devam eder." görüşünü savundu. 5 gün süren festival boyunca Frankfurt'ta şu yapımlar izlendi: "Vizontele, Herşey Çok Güzel Olacak, Masumiyet, Dar Alan'da kısa Paslaşmalar, Auslandsstournee, Filmler ve Çimen, Abuzer Kadayıf, Mem-u Zin, 1m Juli."

Açılış gününde Türk sinemasının ünlü yıldızı Müjde Ar ile Rejisor Ömer Vargı da hazır bulundu. Müjde Ar, Türk sinemasının şu günlerde, şahsi çabalar ve bazı kuruluşların gönüllü desteği ile ayakta durabildiğini hatırlattı ülkede egemen olan ekonomik kriz yüzünden Türk sinemasında önümüzdeki 2 yıl içinde kalıcı bir ürün beklenme-

sinin haksızlık olacağını vurguladı. Müjde Ar, bu arada Frankfurt'ta kısıtlı olanaklarla Türk sinemasına önemli bir platform yaratan organizasyondan sorumlu Hüseyin Sıtkı'yı tebrik etti ve bu memnuniyetini kendisini öperek gösterdi. Bu arada Yönetmen Ömer Vargı'ya göre, Türkiye'de gösterilen her 4 filmde üçü yabancı menşeli ve Türk sinemasının geleceği artık yerli filmlerin seyirci rekoru kırmasıyla mümkün olabilecek. Fotoğrafta (üstte) açılış gününde organizasyon yetkilileri ve destek veren kurum ve kuruluş temsilcileri, Başkonsolos Derya Kanbay ile birarada görülüyor. Yanda ise Müjde Ar, organizasyon sorumlusu Hüseyin Sıtkı'yı çabalarından ötürü kutlarken görülüyor.



Türkiye'den tiyatro gruplarına Almanya'da yoğun ilgi

Türkiye'deki sanat topluluklarının son yıllarda Avrupa'da yaşayan 3,5 milyon civarındaki Türk nüfusunu yeni bir seyirci potansiyeli olarak keşfetmeye başladı. Türkiye'deki

ekonomik krizden etkilenen tanınmış birçok tiyatro ve müzik grubu Almanya başta olmak üzere değişik Avrupa merkezlerinde gösteri ve konser turnelerini çıkıyor. Avrupa'daki bu tür sanatsal etkinliklere gösterilere Türk toplumunun da artan oranda ilgi göstermesi gözden kaçmıyor.

Türk seyirciler, Türkiye'den gelen kaliteli toplulukları zaten medyadan bildikleri için tercihlerinde yanılmadıklarını söylüyor. Frankfurt, geçtiğimiz ay Türk tiyatro sanatı açısından iki ayrı önemli topluluğu ağırladı. Bunlardan birisi Beşiktaş Kültür Merkezi Oyuncuları, diğer ise Ankara Sanat Tiyatrosu idi. Yılmaz Erdoğan'ın "Sen hiç ateş böceği gördün mü?" adlı oyununu sergileyen topluluk, uzun süre ayakta alkışlandı. Demet Akbaş, Zerrin Sümer, Sinan Bengier, Salih Kalyon, Altan Erkekli gibi tanınmış oyuncularından oluşan Beşiktaş Kültür Merkezi oyuncularının bu toplumsal oyunu, toplum tarafından anlaşılmadığına inanan genç bir kızın ateş böceğinin dostluğuna sığın-

masının trajik komik öyküsünü işliyor. Yılmaz Erdoğan'ın sinemayla gösterisiyle yer yer rol aldığı oyun, aynı zamanda güldürmek için kalitesizliğe, argo ve abartıya kaçmıyor ve Türkiye'nin son 50 yıllık siyasi ve ekonomik gelişmelerini ele alıyor. Ankara Sanat Tiyatrosu AST'nin genç kuşak oyuncuları ise, kendini "İşçilerin Soyтарыsı" olarak tanımlayan İtalyan yazar Dario Fo'nun "Ödenmeyecek! Ödemiyoruz" adlı eserini kuruluşun 39 yıllık onurlu geçmişine yaraşır biçimde sundu. İtalyan yazar Dario Fo'nun 1974 yılında kaleme aldığı bu oyun, İtalyan varoşlarında geçen sıradan bazı olayları "sulu komedi" biçiminde konu ediniyor ve 2 saat süreyle hızlı bir tempoda sonunda siyasi mesajı, seyircinin suratına düşünmesine bile fırsat bırakmadan vuruyor. Oyun, İtalya'daki dar gelirli insanları konu etse de, izleyenlere Türkiye'deki varoş yaşamlarını anımsatıyor.



"Sen Hiç Ateş Böceği Gördün mü?" oyununu Frankfurt ve yöresinden 1500 kişi izlerken, sanatçılar seyirciyi uzun süre alkışladı.



"Balıklar ve İnsanlar" Sergisi

Wiesbaden'de yaşayan Türk ressam Ali Çiftçi, Mainz'da "Langgasse Kunst Galerie" salonunda bir sergi açtı. "Balıklar ve İnsanlar" adlı ve bölgeden çok sayıda sanat dostunun hazır bulunduğu sergide görüştükümüz Ressam Ali Çiftçi, 25 yıldır bu sanatın içinde olduğunu ve yaptığı her resmin kendisine büyük bir mutluluk sağladığını söylüyor. Resim tutkusunun 6 yaşında iken yakalandığını belirten İzmir doğumlu sanatçı, 1969 yılında geldiği Almanya'da mekanik uğraşılar da merak saldırdığını sözlerine ekliyor. Ali Çiftçi, desinatör olarak başladığı iş dalında daha sonra kurşun kalemle resim tutkusuna yeni bir boyut kazandırmaya başlamış. Bir ara uzay resimlerinde yoğunlaşan ressam, son çalışmalarına konu olan balıklar eksenindeki sanat anlayışını şöyle özetliyor: "Bu alanda Salvador Dali ve Helin Vain benim için büyük bir idoldü. Ekmegimi kazandığım bu mesleği çok seviyorum. Son yıllardaki çalışmalarımın ağırlık noktasını ba-

lıklar oluşturuyor çünkü balık benim çocukluk düşlerimi süsleyen ve gizeminde kendimi yitirdiğim bir canlı varlık, bir dosttur. Balıkların su içinde asılı kalma konumları, uzay boşluğundaki gezegenler gibi olan hallerini suyun dışına taşımayı planladım ve onları uzay boşluğunda yaşamaya sürükledim." (Haber ve Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ)



Bugünkü Türkiye'yi de andıran "Ödenmeyecek! Ödemeyeceğiz" adlı oyunun yazarı Dario Fo, bu çalışmasından ötürü İtalya'da halkı mar ketleri soymaya teşvik suçundan bir süre soruşturmaya maruz kalmış.

Umran Ertok-Frankfurt Oyuncuları

"Derya Gülü"

adlı tiyatro oyununu bölgesine davet etmek isteyen dernekler veya Frankfurt'ta tiyatro kurslarına katılmak isteyenler için başvuru: 06196-82212 veya 069-439438 veya 0163-8221000

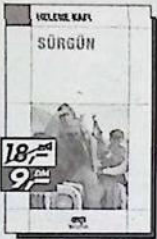
Türkiye'de bile bulamayacağınız kitaplar!

**ŞOK
FİYAT!**

9.99 DM
Bu sayfadaki
her kitap
şimdi sadece
**% 60'a VARAN
İNDİRİM**



Suç Ceza
Dostoyevski



Sürgün
Helene Kafi



Medine'den Uzaklarda
Assia Djebar



Erotizm ve Politika
Lynn Hunt



İnsanlık Durumu
Andre Malraux



Sırlarım
Joan Collins



Kutsal Bar
Tom Youngholm



Dinle Küçük Adam
Wilhelm Reich



Pollyanna
Eleanor Porter



Das Kummerd
Yunus Emre



Çılgın Billy
E. L. Doctorow



Gerçeği Arayış
Balzac



Üzelerin Bedeli
Martin Walser



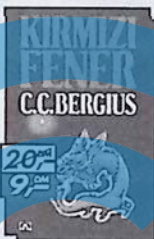
Rüzgarla Gelen
Danielle Thomas



Sesler Zinciri
Andre Brink



Madam Floridis
Dönmebilir / Mario Levi



Kırmızı Fener
C. C. Bergius



Sevgi Köprüsü
Konalick



Yüzbaşı'nın Kızı
Püskün



Albayın Aşkı
Konstantin Simonov



Das Meer des Herzens
geht in tausend Wagen



Bir Aşk Hizmeti
O. Henry



Şofakta Kazandık
Zafere / An Duk



İsteyen ve Yaşamadan Zevk
Almak / Dale Carnegie



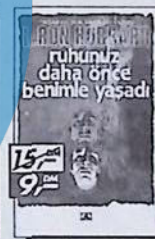
Şu Herifler!
E. Girard / B. Kernel



İblis Bekliyordu
Jhon Saul



Franz Kafka
Ernst Fischer



Ruhunuz daha önce benimle
yaşadı / L. Ron Hubbard



Görüvüniz Boşarmak
Samuel Smiles



Bir Erkeğin Elde Tutulmuş
Yolları / Tracy Cabot



Dr. Scott Peck
Dünyasına Giden Yol / Dr. Scott Peck



Son Masum Adam
Phillip Margolin



Yenilmeyen Adam
Hemingway



Çıplak Skandal
Ken Follet



Demir Ökçe
Jack London



İrmağın Geçmek
Hemingway



Kitlelerin Psikolojisi
Gustave Le Bon



Suçsuzlar
Taylor Caldwell



Umutların Ötesi
Belva Plain



Yanan Güneş
Jack London



Korku ile Nefret Arasında
David Grossman



Yeraltından Notlar
Dostoyevski



Cesaret ve Fazilet
John F. Kennedy



Minka Abla
Panait Istrati



Beyaz Zambaklar Ülkesi
Grigory Petrov



Kınkaların Günü
Bernard Werber



Dehşet Ülkesi
Jack London



Sefiller
Victor Hugo

Türk Kitabevi

Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizim aksamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9.80 DM'dir. • 149.- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@turkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

Roland Koch yuhlandı

Hessen Eyalet Başbakanı Roland Koch'un "Entegrasyon Kampanyası" bağlamında Paulskirche salonunda düzenlenen törendeki açış konuşması sırasında sıkıntılı dakikalar yaşadı. Kürsüye geldiği andan itibaren salona sızan bir grup gencin ıslıklı, düdüklü ve sloganlı protestosu karşısında yer yer sinirlendiği gözlenen Eyalet Başbakanı Koch, yine de konuşmasını sürdürdü. Koch, konuşmasında uyum kavramının dünyanın bugün içinde bulunduğu süreçten ötürü daha ayrı bir anlam kazandığını vurguladı ve "Uyum hedefleyen çalışmalar bir anlamda barışa hizmettir ve



bölünmeye, nefrete ve ön yargıya fırsat vermeyen bir adımdır." dedi. Koch, bu uyum projesinin başarıya ulaşabilmesi için toplumun değişik katmanların da beslenmesi gerektiğini hatırlattı. Eyalet Başbakanı konuşurken ayağa kalkıp yuhlayan ve pankart açıp düdüklü çalan bir grup genç, (altta) "Yabancıları dışlayan bir tavırla



seçim kazanan Roland Koch'un şimdi onların hamiliğine soyunması utanç verici" diye bağırıyor. Protestolarına uzun süre devam eden genç grup, daha sonra sloganlar atarak toplantıyı terketti.



Frankfurt'un ünlü Paulskirche salonunda yapılan törende Dreich Uluslararası Korusu, farklı kültür, dil ve din-den insanların birarada uyumlu olabileceğini göstermesi açısından iyi bir örnek sergiledi. (solda) 15 ülkeden 20 kişilik bu sempatik koro, Hessen Sosyal İşler Bakanlığı ta-



rafından da destekleniyor. Tenor Silvio d'Anza yönettiğinde olup uzun süre ayakta alkışlanan Çocuk Korusu'nun "One World-Bir Dünya" isimli çalışması ise, etkinliğin son bölümüne renk katan genç bir üründü. (sağda) Etkinlik bu koronun ardından kokteyl ile son buldu.

Eyalet hükümetinin 2 yıldır tartışılan projesi ile yabancıların topluma uyumlarına hız verilmek isteniyor

Hessen uyum sınavına görkemli bir şovla başladı

Hessen Eyalet Hükümeti Uyum Konseyi, 2 yıldır hazırlığı yapılan ve yabancıların topluma uyumlarına hız vermeyi hedefleyen projeyi Ekim ayı sonunda özel bir törenle başlattı. Kısa adı AGAH olan Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Üst Kurulu ile Eyalet Spor Teşkilatı -Landessportbund- desteğinde yaşama geçirilen proje için, Frankfurt'taki ünlü Paulskirche salonunda 2 saatlik bir şov programı düzenlendi.

Hessen Eyalet Televizyonu HR tarafından da naklen yayınlanan özel tören Türk müzik grubu Otantik sunusu ile başladı. Frankfurt Belediyesi Uyum Dairesi siyasi sorumlusu Dr. Albrecht Magen'in kısa konuşmasının ardından Dreieich Uluslararası Korusu sahne aldı. Başbakan Roland Koch'un, "Neden Uyum?" konulu 15 dakikalık sıkıntılı konuşmasının ardından "Hip-Hop Kız" grubunun sempatik şarkıları ortamı yumuşattı.

Tevrat, İncil ve Kuran'dan barış mesajları ve Soprano Rao Lan'ın klasik Alman eserlerini özgün biçimde yorumlaması, etkinliğe ayrı bir boyut kazandırırken, Frankfurt'ta yaşayan Türk kabareti Sedat Pamuk'un (altta sağda) "oryantal baharatlı" Almanca eleştirel esprileri büyük ilgi topladı.

Eyalet Sosyal İşler Bakanı ve Uyum Konseyi Başkanı Silke Lautenschläger, AGAH ve Landessportbund başkanlarına sembolik plakalar takdim ederek, uyumu özendirme kampanyasına resmen başlatmış oldu. Etkinlik Tenor Silvio d'Anza'nın yönetimindeki Çocuk Korusu'nun "Bir Dünya-One World" adlı barış ve birlikte yaşamı simgeleyen şarkısıyla son bulurken, Polis Orkestrası'nın Paulskirche önünde konseri sırasında binlerce "Uyum Balonu" çocuklar tarafından havaya uçuruldu.



Frankfurt Paulskirche önünde uçurulan 1000 balon, Hessen'deki uyum ve bütünleşme çabalarının dış dünyaya ilan edilmesi gibi bir amacı taşıyordu.

Üstte) Vural Güler ve arkadaşlarından oluşan Otantik Müzik Topluluğu'nun (üstte) sıcak ve barış kokan şarkıları, büyük ilgiyle dinlendi. 2000 yılında kurulan ve 10-12 yaşları arasındaki çocuklardan oluşan HipHop Kız adlı topluluğun (sağda) sempatik şarkıları uzun süre alkışlandı. En altta sağda ise Kuran'dan Barış mesajı okuyan Jülide Bilginli görülüyor.



Muhafazakar politikacılara diplomatik bir mesaj!

"Hessen: Grenzen-los" sloganı altında başlatılan ve eyaletin yabancılarla açık, coğrafyanın sınırsız olduğu mesajı verilen kampanyanın açılış töreninde toplumun değişik kesimlerinden seçilen 6 kişiye de konuşma hakkı tanındı. Bu kişilerden biri de gazetemizin sahibi Mehmet

Canbolat oldu. Canbolat, Toplum Gazetesi'nin bilgi yoluyla Türkçe konuşan herkesin içinde yaşadığı topluma uyumu yönünde 9 yıldır üstlendiği görevi özetledi ve Türk toplumunun uyumdan ne anladığını örnekledi. Canbolat bu arada, uyum yolunda "tınakla kazılarak geline" yolun bazı söylemler ve siyasi tavırlarla bozulduğunu hatırlattı ve "Bugün uyuma sahipnenler yakın geçmişte, çifte vatandaşlığa karşı çıkarak, popülist söylemler ortaya koyarak uyumun aksine aradaki mesafeyi açmış ve her iki toplumun kafasında duvarlar oluşmasına zemin hazırlamıştır." dedi. Hessen Televizyonu'na da canlı olarak yayınlanan bu yaklaşım, Koch başta olmak üzere, hükümet yanlılarını sıkarken, salonda bulunan geniş bir kesimin uzun süre alkışına maruz kaldı. Mehmet Canbolat Almanca bildiriminin sonunda "Biz gazeteci olarak, önümüze çıkan -çakıl taşlarına- fazla takılmadan, Türk toplumuna, Hessen'in kendi yuvaları olduğu yönünde mesaj vermeye devam edeceğiz." diye konuştu.



Haber ve Fotoğrafları:
Kazım DOĞAN



Kısa Kısa

Federal Göç Yasası'nda uzlaşma memnuniyet yarattı

Federal İçişleri Bakanı Otto Schily tarafından hazırlanan ve üzerinde aylardır tartışılan Göç Yasası üzerinde koalisyon ortağı partilerinin uzlaşması, memnuniyet yarattı. Büyük bir olasılıkla 7 Kasım'da Federal Kabine'den de yeşil ışık alması beklenen uzlaşma paketi, bazı yenilikleri de beraberinde getiriyor. Bunlardan birincisi, sığınmacıları kapsıyor. Buna göre, devlet baskısına maruz olmadan, herhangi bir siyasi grup veya azınlığın baskına uğramak yüzünden ve cinsiyetten ötürü sığınma hakkı geçerli olabilecek. Sığınma hakkının genişletilmesinin Almanya'ya ek bir yük getirmeyeceğini belirten Çok Kültürlü Konsey Başkanı Dr. Jürgen Miksch, bu açılımın, altında Almanya'nın da imzası bulunan mevcut uluslararası anlaşmalar çerçevesinde insanı bir sorumluluk olduğu görüşünü savunuyor. Uzlaşma paketi, uzun süredir burada yaşayan yabancılara da bazı kolaylık getiriyor. Örneğin yasal olarak burada olan yabancılar herhangi bir dil sınavı yapmaksızın yerleşim hakkı (Niederlassungrecht) alabilecek. Aile birleşiminde Almanya'ya sonradan gelecek çocukların yaşı 12'den 14'e çıkartılıyor. Bilindiği gibi bu yaş sınırı, mevcut uygulamaya göre halen 16 ve Avrupa Komisyonu ise bu yaşı 18'e çıkartılmasını öneriyor.

Hessen, net kazançta lider

Wiesbaden'deki istatistik Dairesi'nin son 10 yıllık verilerine göre, Hessen eyaletinde yaşayanlar, net kazanç açısından Almanya ortalamasında en şanslı kesimi oluşturuyor. İstatistiklere göre 1991 yılından bu yana Hessen'de yaşayanların geliri, tüm sosyal ve sağlık kesintilerinden sonra sürekli artış gösterdi ve geçen yıl yılda 30070 Mark düzeyinde seyretti. Eyalet genelinde en az kazanan (25455 Mark) bölge olarak Marburg-Biedenkopf ön plana çıkıyor. En fazla kazanan bölge ise 38900 Mark ile Hochtaunuskreis geliyor.

Hessen Polisi feryat ediyor

Hessen İçişleri Bakanlığı'na bağlı polis teşkilatları, aşırı mesai ve boşta bulunan yüzlerce kadroya hala bir atama yapılmamış olması yüzünden isyanları oynuyor. Polis Sendikası GdP tarafından dağıtılan ve "Yeter artık Sayın Bakan!" başlıklı kınama bildirisi, teşkilattaki memurların büyük bir bunalım geçirdiğine işaret ediyor ve eyalet Başbakanı Roland Koch'un verdiği sözlerle de mesateli yaklaşıyor.

TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASI'NDAN DUYURU

Yurtdışında çalışan değerli vatandaşlarımız, sizlere 24 Ekim 2001 tarihinden itibaren yeni yatırım olanakları sağlanmıştır.

SÜPER DÖVİZ HESABI'nda

Hesap açma limitleri

5.000.- EURO

5.000.- AMERİKAN DOLARI

10.000.- ALMAN MARKI*

olarak yeniden belirlenmiş ve

%9 FAİZLİ 1 YIL VADELİ SÜPER DÖVİZ HESABI

açma imkanı getirilmiştir.

Süper Döviz Hesapları faiz oranları:

(Euro, ABD Doları, Alman Markı*)

1 yıl vadeli % 9

2 yıl vadeli % 10

3 yıl vadeli % 11

Kredi Mektuplu Döviz Tevdiat Hesapları faiz oranları:

Euro, ABD Doları, Alman Markı*

Hollanda Florini* ve Fransız Frangı*

İngiliz Sterlini

İsviçre Frangı

1 yıl vadeli % 6

2 yıl vadeli % 8.5

1 yıl vadeli % 7

2 yıl vadeli % 9.5

1 yıl vadeli % 7

2 yıl vadeli % 9.5

Alman Markı, Hollanda Florini ve Fransız Frangı üzerinden düzenlenmiş Kredi Mektuplarınızın Euro üzerinden düzenlenmiş yenileri ile değiştirilebilmesi için, lütfen Kredi Mektuplarınızın asıllarını (orjinallerini) Bankamızın aşağıda adresi belirtilen İdare Merkezi ile Şubelerine gönderiniz. Değiştirmiş işlemi Türkiye'ye geldiğinizde herhangi bir şubemizden de yaptırabilirsiniz.

Hesaplara uygulanan faiz oranları yıllık ve brüt olup, vade sonlarında tahakkuk ettirilen faizlerden Türk Vergi Kanunlarına göre vergi, fon ve benzeri yasal kesintiler yapılır.

YENİ FAİZ ORANLARI 24 EKİM 2001 TARİHİNDEN İTİBAREN AÇILAN VE BU TARİHTEN SONRA VADESİ YENİLENEN HESAPLARA UYGULANIR.

SAĞLIK VE BAŞARI DOLU BİR YAŞAM DİLERİZ.

T.C. MERKEZ BANKASI

İdare Merkezi

İşçi Dövizleri Gn. Md.

06100 Ulus, ANKARA

TÜRKİYE

Tel: 90 (312) 311 25 06 -Pbx

Fax: 90 (312) 311 25 38

İnternet adresi: www.tcmb.gov.tr

Ankara Şubesi

İstanbul Şubesi

Adana Şubesi

İzmir Şubesi

Antalya Şubesi

Bursa Şubesi

Denizli Şubesi

ŞUBELERİMİZ:

Diyarbakır Şubesi

İzmit Şubesi

Edirne Şubesi

Erzurum Şubesi

Eskişehir Şubesi

Gaziantep Şubesi

İskenderun Şubesi

Kayseri Şubesi

Konya Şubesi

Malatya Şubesi

Mersin Şubesi

Samsun Şubesi

Trabzon Şubesi

Van Şubesi

*Alman Markı, Hollanda Florini ve Fransız Frangı hesapları, 1 Ocak 2002 tarihinden itibaren Euro'ya dönüştürülecektir.

Vefat ve Teşekkür

Mersin eşrafından, değerli insan, biricik babamız,

Mehmet Faruk GÜVENÇ'in,

28 Ekim 2001 Pazar günü ani vefatı nedeniyle bizleri arayıp, derin acımızı paylaştan, Almanya'daki tüm dost ve yakınlarımıza, içtenlikle "Sağolun" diyoruz.

Kızı Çigdem Bilgin, Damadı Dr. Yaşar Bilgin, Torunu Hatice Bilgin

Eyalet Parlamentosu'nda Göç ve Uyum Tartışması

Hessen Sosyal İşler Bakanlığı ve kısa adı ISS olan Sosyal İşler ve Sosyal Pedagoji Enstitüsü, 26 Kasım 2001 tarihinde "Göç ve Uyum" konularını Eyalet Parlamentosu'na taşıyor. Konuya ilişkin açıklamaya göre, 26 Kasım Pazartesi günü saat 10-18:00 arasındaki bu 1 günlük uzmanlar buluşması 4 ayrı tartışma grubuna ev sahipliği yapacak. Sabah bölümünde bilim adamlarının Hessen'deki entegrasyon çabalarının değerlendirilmesi yapılacak. Öğleden sonraki bölümde ise göç ve uyum konularında yaşanan sıkıntılar ve bundan çıkış yolları ele alınacak ve yabancı tekliflerin rolü tartışılacak. Toplantının son bölümünde ise "Göç ve Entegrasyon siyasi bir sorumluluktur" konulu bir açık oturum yapılacak. Bu final etkinliğinde Hessen eyalet Başbakanı Roland Koch'un yanı sıra, Federal Hükümetin Yabancılar Danışmanı Marieluise Beck, Freiburg Üniversitesinden Prof. Dieter Oberndörfer ve Essen Üniversitesi'nden Prof. Dr. Maria Dietzel-Papakyriakou görüş bildirecek.

Rödermark'ta uyumu hızlandırıcı kurslar

Hesse eyalet hükümetinin başlattığı ve yabancıların topluma uyumlarını hızlandırıcı kampanya çerçevesinde Rödermark Türk Alman Dostluk Derneği de iki ayrı proje hazırladı. Buna göre, 6 Kasım 2001 tarihinden itibaren her Salı günü saat 19:30'da olmak üzere "Kindergarten Lessingstr. Erberach" adresinde kadınlara yönelik toplumsal yaşamı doğrudan ilgilendiren kurslar verilecek. 5 Kasım tarihinden itibaren ise her Pazartesi günü yine saat 19:30'da "Oswald von Nell Breuning Schule (Ober Roden)" adresinde ikinci kurs düzenleniyor. 1. kursta işareme, resmi dairelerle ilişkiler, çocukların ev ödevlerine yardım gibi bilgiler verilecek. 2. kursta ise, Alman vatandaşlık yasasının tanıtımı, devlet yapısını ve Hessen eyalet sistemini irdeleyen ve tanıtan çalışmalar yapılacak. Bütün kurslar ücretsiz olup, katılımcıların 2 yaşından büyük çocuklarına kurs süresince bakım hizmeti de veriliyor. Daha geniş bilgi için: 06074-922196

Giessen, Wetzlar ve

Limburg'a Türk avukat

Hessen'de Türk nüfusu açısından yoğunluk arzeden Wetzlar, Giessen, Limburg yöresi, Türkçe konuşan bir avukata kavuştu. İş, aile ve trafik hukuku alanında uzmanlaşan 28 yaşındaki genç Avukat Ahmet Karadağ, (altta) büyüdüğü bölgedeki Türk toplumuna hukuksal sorunların çözümünde yardımcı olmaktan büyük mutluluk duyacağını dile getiriyor. Kahramanmaraş doğumlu olan ve 4 yaşında Wetzlar'daki ailesinin yanına gelen Ahmet Karadağ, Giessen Üniversitesi'nde hukuk öğrenimine başladı ve bu kurdan 1998 yılında mezun oldu. "Termik santrali yapımı öncesi izin muamelesi" konulu bir tez yazan Ahmet Karadağ 2 yıl süreyle değişik kurumlarda çalıştı ve bu arada Marburg Adliyesi'nde staj yaptı. Stajının bir bölümünü İstanbul'da Alman Türk Ticaret ve Sanayi Odası bünyesinde gerçekleştiren Avukat Ahmet Karadağ bu yılın Haziran ayında Frankfurt Barosu'ndan avukatlık yapma yetki belgesini aldı ve 1 Eylül'den itibaren Wetzlar'daki kendi bürosunu hizmete açtı. (Haber: Mehmet ŞAŞMAZ)



met Karadağ bu yılın Haziran ayında Frankfurt Barosu'ndan avukatlık yapma yetki belgesini aldı ve 1 Eylül'den itibaren Wetzlar'daki kendi bürosunu hizmete açtı. (Haber: Mehmet ŞAŞMAZ)

Toplum: Hessen'de Türkçe konuşan herkesin sesi, gözü kulağı...



Frankfurt'taki toplantıda bir araya gelenler, Türkiye'den Almanya'ya göçmü 40 yıllık geçmişini değişik açılardan masaya yatırdı ve Türk toplumunun bu toplumdaki beklentilerini dile getirdi. Bu arada ana konuşmacı Dr. Hüseyin Akpınar, eşit hakların sağlanmadığı sürece uyumun gerçekleşmesini mümkün olamayacağını vurguladı. (CUMA YAGMUR)

Frankfurt'taki panelde Türk işgücünün Almanya'daki 40 yılı değişik açılardan irdelendi

İşgücü göçü 40 yılda nereye geldi?

Almanya'ya Türkiye'den göçün 40. yıl dönümü, değişik merkezlerde olduğu gibi Frankfurt'ta da bir panel ile ele alındı. Alevi Aydın ve Akademisyenler Çalışma Grubu'na düzenlenen panelde konuşan Dr. Hüseyin Akpınar, Türk toplumunun 40 yıl önceki göçe paralel ölçüde başlayan işgücü göçü sürecinin bugün bile bitmeyen "geri dönüş özelemleri"yle yüklü olduğunu altını çizdi. Özellikle 1. kuşak Türk işgücünün geldiği gündün başlamak üzere, uzun yıllar "tahta bavalı"nın üzerinde "geri dönüş hesabıyla" oturduğunu sözlerine ekleyen Dr. Akpınar, tüm planların "memlekette başını sokabilecek bir ev göz ev umuduydu biriktirilen üçbeş kuruş" göre

ayarlandığını vurguladı. Bu tutumun aynı dönemde, Alman kanadında da beslendiğini ve Türk işgücüne bu kesimin bugüne değin hep "dönücü-misafir- olarak bakıldığını sözlerine ekleyen konuşmacı, Türkiye'deki gelmiş geçmiş tüm yönetimlerin de bu ihrac işgücüne "anayurda döviz getiren ve kalkınmaya katkıda bulunan bir kaynak" gözüyle yaklaştığını kaydetti. Günümüzde koşulların değiştiğini ve özellikle 1. kuşak açısından ön planda olan "geri dönüş" hesaplarının, burada doğup büyüyen genç kuşakların koşul ve beklentileri yüzünden suya düştüğüne de dikkati çeken Dr. Akpınar "Bu arada, yaşanan kuşak için sağlık problemleri ve

dolayısıyla bu sorunlara çözüm ön plana çıktı. Türkiye'deki politik gelişmeler de yer yer geriletilici unsur oluşturdu ve dönüş hesapları giderek kalıcılığa yöneldi." dedi. Almanya'daki mevcut yabancılar yasasının toplumun bir kesiminin başında üzerinde duran demokles kılıcına benzeten Dr. Akpınar, "Bu ülkede uzun yıllardır yaşayan yabancılar, Alman vatandaşlığına geçmeden hiçbir seçme seçilme gibi hakların verilmemesi, insan haklarının ayaklar altına alınmasıdır." diye konuştu. Konuşmacı ayrıca, eşit hakların sağlanmadığı sürece bu ülkeden sürekli ön plana çıkartılan "uyum"un hiçbir zaman gerçekleşemeyeceğini vurguladı.

Stockstadtlı Ayşe Nine'nin başına gelenler...

Almanya'da 37 yıldır yaşayan ve işgücü göçünün ilk kahramanlarından sayılan 66 yaşındaki Ayşe Atasoy, Frankfurt Havaalanı-

daki yaşadığı olayı protesto etti ve hakkını yasal yollardan aradığını söyledi. Halen emekli olan ve Stockstadt kasabasında yaşayan Ayşe Atasoy, ev satın almak için gereken 75 bin Mark'la birlikte Frankfurt üzerinden Türkiye'ye uçmak istedi ancak alandaki kontrol sırasında durumundan kuşkulularak gözaltına alındı. Paranın kaynağını bilmek isteyen ve bu miktarın vergisinin verip verilmeyeceğini soran gümrük görevlileri Ayşe Atasoy'un "Ev alacağız. Bu benim yıllardır eşimle birlikte kazandığım kendi helal param." ifadesine kulak vermeyip, bavalı ve çantalarını yırtarcasına aramaya başladılar. Soruşturması yapılmak üzere serbest bırakılan ve 9 bin Mark'ın da el konulan Ayşe Atasoy, kendisine hakaret edildiği, insanlık dışı muamele yapıldığı ve baygınlık geçirmesine yol açtığı, haksız yere alıkonulduğu gerekçesiyle gümrük görevlileri hakkında dava açtı. "37 yıldır bu ülkedeyim. Verdiğim bilgilerle rağmen, bana kaçak biriyim gibi muamele edilmesi çok zoruma gitti. Onca yolcu arasında aşağılayıcı sözlerle onurumu kırdılar. Hırsız muamelesi görmeyi bir türlü içime sindiremiyorum. Bu ülkede ne bir işsizlik parası, ne de bir sosyal yardım aldım. Yıllar boyu biriktirdiğim alın terim bunlar benim." diyen Ayşe Atasoy'un davasını Avukat Dr. Abdurrahman Ülger (solda) üstlendi. (Cuma YAGMUR)



BÜRGİN-FENSTER ile her zaman kazanırsınız.

Şimdi faydalanın!

HİÇ BU KADAR UCUZLAMAMIŞTI!

Alüminyum -Pencereler
Plastik maddeden -Pencereler
Kışık bahçeler
Giriş kapıları
Kepenler

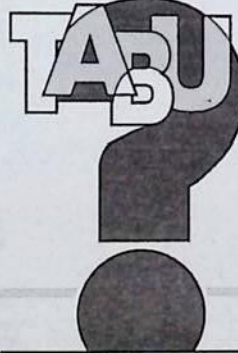
Arayın! Danışın

Saçaklar
Güneşlikler
Cam geçirmeler
Garaj kapıları
Tatirat servisi

Açılış saatleri
Hafta ar. 8-18
C.tesi 9-13

BÜRGİN FENSTER-FABRIK

Sahibi: Werner Bürgin • Frankfurter Str. 49 • 61239 Ober-Mörlen • Tel.(06002) 851
Fax (06002) 54 53 • www.Buergin-Fenster.de • E-mail: info@Buergin-Fenster.de



Duyarlı davran ve tedbirini al.
Kimse bu konu üzerine memnuniyetle konuşmuyor. Ama, ölüm halinde ailenizin üzerine ne gibi parasal yükümlülükler geliyor hiç düşündünüz mü?
Sağlık yasasında sonra, sizin için özel bir ölüm sigortası vazgeçilmez oldu. Bu konuda bizden bilgi alın.
Telefon: 0 69 / 2 97 04 80
Telefax: 0 69 / 29 70 48 22

Schwind

Frankfurter Bestattungskasse
Klingstraße 24 • 60313 Frankfurt/Main

Kuşsaray Dayanışma Derneği etkinlikleri

Çorum Kuşsaray köyü kökenlileri bir çatı altında toplayan Frankfurt Kuşsaray Dayanışma Derneği 22 Aralık'ta 5. kuruluş yıldönümünü kutlayacak. Dernek Başkanı Aydoğan Öztürk'ün (altta) verdiği bilgiye göre, Frankfurt'taki bu kapsamlı etkinliğe Danimarka, Hollanda, Belçika'nın yanı sıra Almanya'nın değişik kentlerinde yaşayan Kuşsaraylılar da katılacak. Dernek bunun yanı sıra, 10 Kasım'da Avukat Dr. Abdurrahman Ülger, 24 Kasım'da Türk Alman Sağlık Vakfı'ndan Dr. Altan Uçar'ın katılacağı hukuk ve çocuk hastalıkları konularında bilgilendirme toplantıları düzenliyor. Bunun yanı sıra 8 Kasım'da Psikolog Meral Demirkol, ruhsal sorunlar konusunda bir konferans verecek. 15 Aralık'ta ise Alman vatandaşlığına geçiş konusunda Vahap Arslan ve Ahmet Sinci'nin konuşmacı oldukları bir başka bilgilendirme toplantısı var. Toplantıların adresi ve başlama saatleri konusunda daha geniş bilgi için aşağıdaki telefonlara sorulabilecek: Başkan Aydoğan Öztürk: 069-383126 Yönetim Kurulu üyeleri: Ali Ekber Şener 069-735167 Veli Daşdemir 069-302255 Fehmi Özcan 069-766685 Yüksel İlman 069-38999994



Türkiye'de bile bulamayacağınız kitaplar!

**ŞOK
FİYAT!**

Bu sayfadaki
her kitap
şimdiki sadece

9.9 DM
**% 65'e VARAN
İNDİRİM**



Stres Yönetimi
Barbara J. Brahm



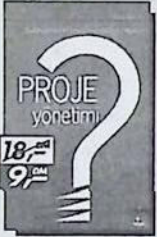
Üzüntüyü Bırak
Dale Carnegie



İnsan Yönetme Sanatı
Herbert N. Casson



Söz Söyleme Sanatı
Dale Carnegie



Proje Yönetimi
Jean Harris



Başarılı İş Adamları
Prof. Herbert N. Casson



Yönetim Fonksiyonları
Brad Thomson



Kocanızın Başarısını Sizin Elinizde
Dale Carnegie



Görevimiz Başarmak
Samuel Smiles



Dost Kazanma Sanatı
Dale Carnegie



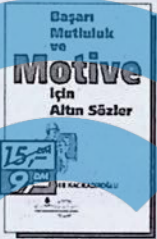
Sevmek Korkusu
Muazzez T. Berkand



Zirveye Götüren Yol
Doç. Dr. Nurullah Genç



Bireysel Psikoloji
Alfred Adler



Başarı ve Motive
Tahir Hacıoğlu



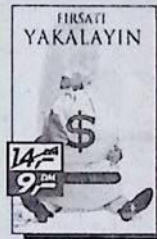
Sunuş Yapma
Robert B. Nelson



Ufolar Geliyor
Farah Yurdözü



Şahsiyet Analizi
Tuncel Altınköprü



Fırsatı Yakalayın
Orison Sweet Marden



Değişim Rüzgarları
Oğuz Saygın



70'inde Gelen Değişim
Sevil Hısm



Nasıl Kazandılar
Doğan Pürsün



Yanlılara Doğru
Alexis Carrel



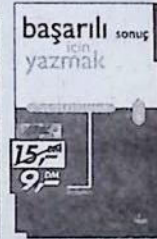
Anlayarak Hızlı Okuma
Adil Maviş



Yazı ve Karakter
Tuncel Altınköprü



Para Kazanma ve Kullanma
Prof. Herbert Casson



Başarılı Sonuç İçin Yazmak
Dennis Chambers



Zirvedeki Şahin
Kemal Şahin



Başarının Sırları
Alexis Carrel



Hayatta İlerle
Prof. Herbert N. Casson



Mutluluk ve Başarı Yolları
Dr. Zülfiyar Özkan



Ticaretin Sırları
Prof. Herbert N. Casson



İnsanları Motive Etme
Trevor Betley



Organize Olma
Jeff Olson



Zorluklarla Mücadele
Prof. Herbert N. Casson



Başarıda Aile Faktörü
Tuncer Elmicioğlu



Beyin Gücünü Geliştirme
Oğuz Saygın



Her İnsan Hükümdardır
Orison Sweet Marden



Strese Son
Doç. Dr. Sefa Saygılı



Ruh İçimizdeki Biz
Doç. Dr. R. Özcanakaya



Kendine Yardım
Samuel Smiles



Satış Sanatı ve Pazarlama
Prof. Dr. Herbert Casson



Kişisel Değişim Stratejileri
Oğuz Saygın



Pozitif Limonlardan
Oğuz Saygın



Etkili Karar Verme
David F. Forino



İnanç ve Ulaşılabilirlik
Prof. Dr. R. Oğuz Türkkan

Türk Kitabevi

Tel: 069 / 25 05 06, Cep Tel: 0172 / 67 16 499, Fax: 069 / 25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi aksamaları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9.80 DM'dir. • 149.- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevimize aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimizi: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@turkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049 / 69 / 25 05 06, Cep Tel: 0049 / 172 / 67 16 499, Fax: 0049 / 69 / 25 05 04

Hanau Polisi'nden 20 bin Mark ödül!

Hanau'da son haftalarda bazı semtlerde rastlanan kundaklama girişimleri ve bir evde çıkan yangında faillerin yakalanmasına yardımcı olacak kişi ve kişilere 20 bin Mark ödül verilecek.

Hanau Emniyet Müdürlüğü'nün yazılı açıklamasına göre, kundaklamada evlerin girişine veya bina aralıklarına bırakılan yanmaya elverişli eşya ve çöp bidonlarının kullanıldığı gözlemlendi. Polise bu olayların aydınlanması konusunda yardımcı olacak olanların 06181-100123 numaralı telefona başvurmaları gerekiyor. Almanca'yı yeterli bilmeyenler ise, 06181-100236

numaralı telefonu kullanabilecek. Yetkililer, polise yardımcı olacak kişi veya kişilerin isimlerinin kesinlikle gizli tutulacağını da bildiriyor.

Bu arada son yaşanan bu üzücü olaylardan yola çıkarak, Hanau polisi, yurttaşlarına kundaklama konusunda bazı uyarılarda bulunuyor.

Buna göre, ev ve bina kapılarının kilitli olması, bina çevresinde dolaşan ve mahalle sakinlerinden olmayan yabancı şahıslara karşı dikkatli olunması, konutların uygun bir yerine yangın uyarıcı sistemi (Rauchmelder) taktırılması isteniyor.

20. Frankfurt Euro Maratonu

Rus atlet Pavel Loskutov'un



Frankfurt'ta Ekim ayı sonunda yapılan 20. Euro Maratonu'nu Rusya Federasyonu'ndan Pavel Loskutov (solda) kazandı.

Yağmurlu ve soğuk havaya rağmen çeşitli kategorilerde toplam 11.322 kişinin katıldığı ve 1500 ek katılımcı ile yeni bir rekora imza atılan Frankfurt'taki bu dev maratonda, Rus atlet, 2 saat 11 dakikalık 08 saniyelik derecesiyle, 42 km'lik koşudakendisinin en iyi derecesini yapmış oldu. Hessen televizyonundan da naklen yayınlanan maratonun bayanlar bölümünü ise Luminita Zaituc isimli Alman atlet (sağda üstte) 2 saat 25 dakika 58 saniyelik derecede birincilikle tamamladı.



Yediden yetmişe her yaşta atletin yer aldığı, sabah 11'de başlayan yarışmadan kopmadan bitirmek isteyen son koşucular saat 16 sularında hedefe girdi. Frankfurt'un imajına yeni bir ivme kazandıran, profesyoneller, bayanlar, özürülüler, "inline skat" kullananlar, çocuklar başta olmak üzere birçok kategorisi olan bu maratonda yaşırgah boyunca gerçekten ilginç görüntüler de yaşandı. İşte bunlardan birisi de, koşucuları motive eden şeytan kılığında bir izleyici oldu. (yanda). Frankfurt 2002 yılında "Iron Man" adıyla dünyanın değişik bölgelerinden 2000 yarışmacının beklendiği bir ultra triatlon müsabakası organize edecek.

Hessen Toplum

Regional, Hessisch aber Türkisch!
Tel: 06103-52560 . Faks: 06103-929225

Rahat oturun Hayatınızı yaşayın

- Mörfelden'de 3 odalı daire, 77 qm, 285.000 DM
- Mörfelden- Walldorf'da yeni Rheinhaus, 149 qm oturma alanı, 435.000.- DM
- Mörfelden- Walldorf'da 3 odalı yeni daire, 85 qm, 328.000.- DM
- Büttelborn'da 3 odalı yeni lüks daire, 289.000.- DM
- Riedstadt-Leheim'da yeni beş odalı daire, 116 qm, 349.000.- DM
- Doppelhaushälfte, 395 qm arsa, 121 qm oturma alanı, 430.000.- DM

Tel : 06105-320911

Uygun şartlarda iş sahibi olmak isteyenlere

Michelstadt'da açık artırma

Çok iyi mevkide otel ve lokanta tesisleri, bistro ve daireler dahil. Şehir merkezinde, arsa alanı 901 qm, 700 qm'yi aşkın iş yeri ve kullanım alanı, 5 / 10 değeri 660.000.- DM

Piyasa değeri için bilirkişi raporu hakkında ücretsiz bilgi için banka yetkilisine

Almanca danışabilirsiniz
Tel. 069 / 380 11 - 119

7. yıl ve coşku dolu bir "Türkü Şöleni"

Giessen Alevi Kültür Merkezi, 7. kuruluş yıldönümü kutlamalarını salon sıkıntısı yüzünden Marburg'ta gerçekleştirmek zorunda kaldı. Türk ve sözlerle sık sık coşkuya zemin hazırlayan gecede açış konuşmasını Başkan Mehmet Salman yaptı. Salman Alevi felsefesini ve değerlerini aktarmak ve bütünlüğü sağlamak amacıyla yola çıktıklarını söyledi ve: "Bizim herhan-gi bir politik hedefimiz yoktur. Alevi inancından olanlar ile bu inanca saygılı herkesi birleştirmeye çalışıyoruz." dedi. Giessen AKM'nin 7. kuruluş yıldönümü kutlamasına, SPD bölge milletvekili Günter Becker de katıldı ve konukları selamladı. Alman milletvekili, yaşamını süsleyen din anlayışının Aleviler'in felsefesiyle örüştüğünü ifade etti ve: "İnsan sevgisini ön plana çıkartmak gerekir." dedi. AABF Hessen Bölge Koordinatörü Mehmet Ali Çalışkan'la da kısa bir konuşma yaparak Alevi inancı ve kültür-



Giessen AKM'nin 7. yıl şölenine iştirak eden bir grup sanatçı, Aşık Gülabi ile birlikte Anadolu türkülerini seslendirerek, konuklara güzel saatler yaşattı.

rünü Anadolu'dan uzaklarda kutlayabilmenin sevincini yaşadıklarını söyledi ve bu tür çalışmalarla Doğu ile Batı arasında kültürel anlamda köprü oluşturulmasına yönelik görevin herkesin omuzunda olduğunu kaydetti. Etkinliğin kültürel bölümünde sanatçılar Aşık Gülabi, İlknur Dağdelen, Medet Aslan, Muharrem Gözüaık, Meryem Karacayanak, Fehmi Yedikat, Grup Yıldızlar Beşlisi, Giessen AKD Saz ekibi korusu ve halk oyunları topluluğu, misafirlere neşeli dakikalar yaşattı.

İnternet ağımıza takılanlar!



ABD'de 11 Eylül 2001 günü yaşanan korkunç terör eyleminden sonra, artık hiçbir şeyin eskisi gibi olmayacağı bir gerçek.. Nitekim polisler, kuşkulandığı herkesi bir köşeye çekip didik didik arıyor. Buna köpekler de dahil...



ABD boş durmuyor. Afganistan'daki askeri operasyonda binlerce askeri seferber ederken, kutup ayılarından bile destek bekliyor. Savaş muhabirlerinin geçtiği son resimlerden birinde bir kutup ayısı, "ne olur ne olmaz" düşüncesiyle, çöldeki deveyi teslim alırken görülüyor.

Evlilik Dünyasına Kısa Gezintiler...

1. Evli erkeklerin psikolojisi arkadaşlarla lokantaya gitmeye benzer. İstedğin yemeği sipariş eder-sin sonra yanındaki istediği yemeği görüp "Keş-ke onu isteseydim" dersin.
2. Davette bir hanım arkadaşına sorar: "Alyansını yanlış parmağına takmıyor musun? "Diğeri cevap verir: "Evet yanlış adamla evliyim de ondan"
3. Bir adam evlenene kadar eksik sayılır, evlenince tam bitmiş olur.
4. Bir genç babasına sorar "Baba evlenmek kaça mal olur? Baba cevap verir: "Bilmiyorum oğlum, ben hala ödüyorum."
5. Adam anlatıyormuş: "Evlenene kadar mutluluğuna ne oldugunu bilmezdi, sonra da geç oldu."
6. Yeni evlenmiş bir adam mutlu ise, nedenini hemen anlar. On yıllık bir adam mutlu ise nedenini merak ederiz.
7. Evliliğin ilk yılında adam konuşur kadın dinler, ikinci yılında kadın konuşur adam dinler, üçüncü yılında her ikisi de konuşur, komşular dinler.
8. Bir kavgadan sonra kadın kocasına bağırır: "Seninle evlendiğimde tam bir aptalmışım." Adam cevap verir: "Evet çok aşkımdı, farkedemedim."
9. Bir adam gazeteye ilan vermiş: "Eş anyorum "Ertesi gün yüzlerce mektup almış. Hepsi aynı şeyi söylüyormuş: "Benimkini alabilirsin."
10. Adam karısına arabasının kapısını tutuyorsa emin olabilirsin: "Ya arabası yenidir, ya da karısı!



DEHŞET:
Karadenizli bir terörist
Deltaplanla Paris'teki
Montparnasse
kulesine saldırdı.
Sonuç: 1-0!

Katkıda bulunanlar: Sadık Güngör, ve Bülent Mert-türkmen. SİZ DE ilginç bulduğunuz İnternet me-sajlarını bize geçebilirsiniz, bu sayfa kanalıyla geniş bir kitleye daha ulaşmasını sağlamış olursunuz.

Elektronik Mektup Adresimiz:
rmtoplum@aol.com

Türkiye'de bile bulamayacağınız kitaplar!

**ŞOK
FİYAT!**

Bu sayfadaki
her kitap
şimdiki sadece

9.90 DM
**% 60'a VARAN
İNDİRİM**



Kızım ve Aşkım
Muazzez T. Berkand



Direnme Savası
Nguyen Duc Thuan



Vasiyet
Stephen Birmingham



Dost Görünen Düşman
Mevlana Heredit Beydeba



Dönek
J.C. Pollock



Sizin Mamlakatın Eşek Yıkması
Aziz Nesin



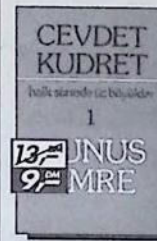
Çok Çok Acayip Dünya
T. Kokinch



Kör Gazap
John Saul



Hayatını Yaşa Kendin Ol
Robert Fulghum



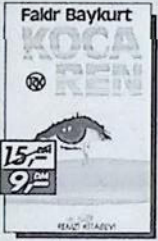
Yunus Emre 1
Cevdet Kudret



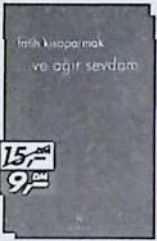
E.T. Ekstra Yaratık
William Kotzwinkle



İskenderiye'nin Yazgısı
Gerald Messadié



Koca Ren
Fakir Baykurt



...Ya Ağır Sevdam
Fatih Kısaparmak



Delta Formülü
Joseph Wambaugh



Baragan'in Devedikenleri
Panait Istrati



Eylem Adamları
Jean Laffitte



Ahmet Haşim
Asım Bezirci



Banker
Dick Francis



Not Alma Teknikleri
Renee & Jean Simonet



Bedel
Kenneth Goddard



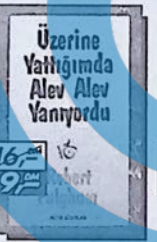
Nedim 3
Cevdet Kudret



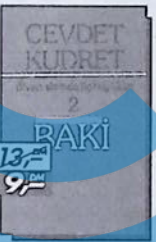
Cennetin Gölgesi
Susan Isaac



Kazıklar
Tolstoy



Üzerine Vattığımda Alev Alev Yanıyordu
Robert Fulghum



Baki 2
Cevdet Kudret



Panait Istrati
Angel Dayi



Deniz İşçileri
Victor Hugo



Genç Şairler ve Yazarlar
Süreyya Evren



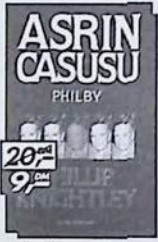
Evlilikte Mutluluk Sanatı
Doç. Dr. Sefa Saygılı



Dünyayı Sarsan On Gün
John Reed



Dobrovsky
Puşkin



Asın Casusu
Phillip Knightley



Perlmutter Ailesi
Panait Istrati



Lonetli Ruzgâr
John Saul



Kanlı Oyun
B. Traven



Başkasının Kanısı
Dostoyevski



Burası Cezaevi
Emine Şenlikoğlu



Bir Rüya Gibi
Muazzez T. Berkand



Önce Ben Partisi
Roger Price



Büyük Sahtekarlar
Cavanna



Carmen
Prosper Merimee



Güneşin Katli
Memet Türkkan



Otuz Yaşındaki Kadın
Balzac



İnsanıklar
Dostoyevski



Üç kurşunluk Roman
Brecht



Sarhoşlar
Orhan Kemal



Siyah Müslümanlar
C. Eric Lincoln

Türk Kitabevi

Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149.-DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı Kitabevi'ne aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) • e-mail adresimiz: info@turkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04



Rüsselsheim Immanuel Kant Gymnasium salonunda DİTİB teşkilatınca düzenlenen toplantıda biraraya gelen okul müdürleri, Türk velilere çağrıda bulunarak, çocuklarının eğitimleri konusunda daha fazla sorumluluk üstlenmeye ve duyarlı olmaya davet ettiler.

DİTİB, Rüsselsheim'de 5 okul müdürünü, Türk velilerle buluşturdu ve sorunları tartıştı

Çocuğa bırakılacak en büyük miras; eğitimidir

DİTİB Teşkilatına bağlı olan Rüsselsheim Türk İslam Kültür Merkezi'nce düzenlenen toplantıda Türk velilerle biraraya gelen Alman okul müdürleri, Türk çocuklarının okul içi başarısızlıklarının temelinde yatan ana nedenleri dile getirdi ve anne babaların bu konuda önemli bir sorumluluk ile karşı karşıya bulunduğunu söyledi.

Türk nüfusu açısından yoğunluk arzeden 5 ayrı okulu temsilen toplantıda hazır bulunan Margret Hampel, Siegbert Reinig, Herr Freiling, Frau Gönner ve Herr Löffel, çocukların derslerde genelde gösterdikleri başarısızlıkların ana nedeninin Almanca lisan sorunu olduğunu belirtti. Çoğu anne babanın "çok iyi Almanca konuştuğunu" sandığı çocuğunun, Almanca eğitim dilinde çok zorlandığını vurgulayan müdürler, 100 kelimelik bir kompozisyon yazarken bile 60-70 kelime hatasının olduğuna işaret ederek, anne babaları bu konuda daha duyarlı davranmaya davet etti ve "Çocuklarınızın geleceğini düşünüyorsanız, onların dersleriyle ilgili olduğunuzu her fırsatta gösteriniz. Çocuk ilgi bekler. Eğer siz bunu gösterirseniz, O da bu kez soruna daha farklı yaklaşacaktır." dediler. Eğitim uzmanları toplantıda özetle şu görüşleri aktardılar:

"Öğrenme gayretini yitirmişler"

"Çocukların anadil Türkçe'yi öğrenmesi güzel bir şey ama, yaşamını bu ülkeye endekslemiş ve kendine iyi bir istikbal düşünüyor, o zaman Almanca'yı çok iyi bilmesi gerekir. Özellikle 5-6. sınıftan sonra gelen derslerde Almanca dil bilgisi büyük önem taşımaktadır. Çocuk kelime hazinesi yetmediği için okuduğunu ve dinlediğini anlamazsa, bir süre sonra dersten kopmaya başlıyor ve eğitimden soğuyor. Çocukların çoğunda öğrenme zorluğu var ancak bu zorluk Türkler'de daha yoğun. Çünkü lisan yetmiyor. Özellikle son yıllarda evde Türkçe televizyon programları çocuğu Almanca'dan uzaklaştırıyor. Tavsiyemiz, çocuklara Almanca programlara bakma fırsatı verilmesidir. Hatta mümkünse eve hergün bir de Almanca gazete alınıp, çocuğun okumasına olanak sağlanabilir. Okul denilen kurum, çocuklar için bir boş zamanları değerlendirme merkezi değildir. Son yıllarda yaptığımız gözlemlerin başında, çocukların çaba gösterme, gayret etme ve öğrenme yeteneklerinin zayıflamış olmasıdır. Bunun yeniden kazanılması gerekir. Yani çocuklara anne babalar "öğrenmeyi" öğretmesi gerekir. Biz okul olarak ancak ders saatleri içinde gereken bilgi akışını sağlarız. Ancak evde kendilerine yardımcı olmamız mümkün değildir. Çocuklarda ayrıca davranış bozuklukları da gözden kaçmıyor. Öğretmen normal bir ders saatinde bilgi vermesi gerekirken, çocuğa yanlış davranışından ötürü terbiye ile ilgili bilgiler vermek zorunda kalıyor. Bu terbiye işi anne babanın işidir, eğitim ise bizim. Bütün bunları söylerken, tüm yabancı çocukların başarısız olduğunu söyleyemeyiz. Abitur derecesinde lise bitirenler var. Örneğin Türk anne babalar, bu çocuklarla biraraya gelip" Bu işi nasıl başardın?" diyerek, çocuğu için izleyebileceği yol ve yöntemde yardım isteyebilir. Başarılı çocukların hemen hepsinin temelinde anne baba ilgisi ve aradaki güven ortamı vardır. Çocuklarınızın içinde yaşadığı toplumla kaynaşması, onun Almanca bilgisini artıracak ve kendine olan özgüvenini de güçlendirecektir. Hatta çocuklarınızı Alman arkadaşlarının eve gidip gelmesine imkan tanıyın."

Bu arada Türk öğretmenlerden Murtaza Ak da kısa bir konuşma yaparak, bu toplantının katılımcının geçmişe oranla yüksek olmasından ötürü yine de umut verici olduğunu söyledi ve Almanca dil bilgisinin öneminin altını çizdi ve okul ile sınıf öğretmenlerinin diyalogta belirleyici kesimi oluşturduğunu vurguladı.

DİTİB Rüsselsheim Camii Din Görevlisi, Hayri Cihangiri ise, kapanış konuşmasında eğitimin önemini vurgularken: "5 yıldır Almanya'da görev yapıyorum. Buradaki Türkler'in çoğunluğu -çocuklarına lazım olur- diyerek ev üstüne ev, arsa üstüne arsa alıyor. Çocuklarını kestirme yoldan birşeyler elde etmeye yönlendiriyor. Oysa çocuklara bırakılacak en büyük miras, en kıymetli servet, onların iyi bir eğitim almastır. Çocuklar arasında zaman zaman yarışma yapıyorum. Herkes kitabı ödül olarak almak için diğindiyor ancak bir süre sonra bu kitapları hiçbirinin okumadığını görüyorum. Eğer anne babalar öncü olursa, çocuklar meseleye daha farklı yaklaşır." dedi.

"Almanya'da eğitimsizin şansı hiç yok"

AKIN KÜLHANBEY - BAD HOMBURG

Hochtaunuskreis Türk Veliler Derneği'nce düzenlenen, Türk ve Alman yetkililerin davetli olduğu ve Türk çocuklarının eğitim dünyasındaki sıkıntılarını konu edinen bir bilgilendirme toplantısında, yine anna babaların çocuklarının geleceğini ilgilendiren bir konuda yeterli bir duyarlılık göstermedikleri ifade edildi.

Toplantıya Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay ile Eğitim Ataşesi Murat Çelebi ile bölgede Anadil dersi öğretmeni olarak hizmet veren Yüksel Akpınar ile Yaşar Çatı ve Hochtaunuskreis Eğitim Müdürlüğü temsilcisi Brigitte Wolfram katıldı. Dernek Başkanı Sıtkı Özdemir, "Bugün çoğumuz, çocuğumuzun gittiği okulu ve sınıfı dahi bilmiyor. Çocuklarının eğitimiyle yeterince ilgilenmiyor. Okulda düzenlenen veli toplantılarına katılmıyor." dedi ve Almanya'daki Türk toplumunun bir özelliğini özeleştiril biçiminde vurguladı. Veliler Eğitim Müdürlüğü temsilcisi Wolfram'a, değişik branslardaki öğretmenlere yönelik bireysel şikayetlerini iletirken, Alman temsilci: "Eğer öğretmen eksiği varsa, bu okul müdürlüğünün çözüm getirmesi gereken bir konudur." dedi.

Başkonsolos Derya Kanbay ise, Hessen eyaletinde 150'yi aşkın cami derneği bulunduğunu belirtti ve "Ancak insanları eğitim konusunda yönlendirecek, bilgilendirecek cemiyet sayımız parmakla sayılacak kadar azdır." dedi. Başkonsolos Kanbay ayrıca "Öğrenci, öğretmen ve veli üçgeninin sağlam oluşturul-

ması gerekir. Ancak böyle bir işbirliği yardımıyla çocuklarımıza sağlam bir geleceğin kapısını aralamış olabiliriz." dedi.

Eğitim desteği veren dernek az

Başkonsolosluk Eğitim Ataşesi Murat Çelebi, "Bir yasaya göre, eğer okul çağına gelmiş bir çocuk yeterli Almanca bilmiyorsa, okul idaresi onu okula almak zorunda değildir." dedi ve veli derneklerinin çabasıyla anne babaların okulla iletişiminin güçlendirilebileceğini kaydetti. Öğretmen Yaşar Çatı, slayt gösterisi eşliğinde çocukların 4 yıllık temel eğitimin ardından hangi okullara devam edebileceklerini anlattı.

Öğretmen Çatı: "Bir çocuğun Gymnasium denilen liseye gidebilmesi için normal derslerindeki notunun iyi olması yeterli değildir. Aynı zamanda iş ve sosyal davranışlarına yönelik gözlem notları da önem taşır." dedi. Diğer öğretmen Yüksel Akpınar ise: "Çocukların ders anındaki sosyal davranış biçimine yönelik değerlendirme, bir anlamda anne babaların öğretmenlerle yakın ilişkisine de bağlıdır. Buradan tüm anne babalara sesleniyorum. Çocuk, aile içinde gördüğü destek ve ilgi sayesinde okulda başarılı olur ve iyi bir eğitim alır." diye konuştu.



Bad Homburg'daki Türk Veliler Derneği'nce düzenlenen toplantıya Başkonsolos Derya Kanbay, Eğitim Ataşesi Murat Çelebi, Hochtaunus Kreis Eğitim Dairesi temsilcisi Brigitte Wolfram (üstte) ve Türk öğretmenler Yaşar Çatı ve Yüksel Akpınar katıldı ve vatandaşlarımıza "Çocuğunuzun eğitimiyle ilgilenin. Onlar sizin bu yılınızı farkettiler, derslerine daha ciddi bakar." dedi.

Alman öğrencilerin DİTİB ziyareti

Giessen yakınlarındaki Ehringhausen Grundschule 4. sınıf ilkököl öğrencileri, DİTİB'e bağlı camiye ziyaret etti ve son günlerde kamuoyunda bazı çevrelerce saldırı hedefi olarak kullanılan "İslam-Müslüman" kavramlarını yakından tanımaya çalıştılar.

Sınıf öğretmeni Schneider ve Anadil dersi öğretmeni Mehmet Şaşmaz ile birlikte ziyareti gerçekleştiren öğrenciler, din görevlisi Azmi Akbulut'a çeşitli sorular yönelttiler. Azmi Akbulut, Alman öğrencilere İslam dini çeşitli bilgiler verirken, müslümanlar için ayrı bir önemli olan "abdest ve namaz" konusunda da uygulamalı bilgiler aktardı.

Akbulut, bu tür ziyaretlerin toplumun daha geniş kesimlerini de kapsaması gerektiğini söyledi ve ko-

nukları aralarında görmekten duyduğu memnuniyeti dile getirdi. Akbulut şunları söyledi:

"İnsanlığın ortak değeri olan kültürel ve sosyal etkinlikler, bu tür ziyaretlerle pekişir ve insanoğluna özgü ortak duygu ve değerler böylece gelişir. Bu tür ziyaretlerin karşılıklı olması gerekir. Nitekim göreve geldiğim ilk günlerde okulu ziyaret etmiştim. Bunları burda görev yaptığım süreçte devam ettireceğim."

Bu arada Alman öğretmen Schneider, din görevlisi Azmi Akbulut'u kiliseye davet etti ve aile ve çocuklarla birlikte yapılacak özel bir ayinde kendisini aralarında görmekten duyacağı memnuniyeti ifade etti. Fotoğrafta Azmi Akbulut, öğrenci grubu ve öğretmenler Schneider ve Şaşmaz'la birlikte görülüyor.



OKURLARIMIZA DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımıza teşekkür ediyoruz. Toplum Gazetesi'ni kendi çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir. Toplum Postfach 1133 63201 LANGEN Tel: 06103/52 560 Faks: 06103/ 92 92 25

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 305
E-Mail: lgk-ffm@t-online.de
Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Nöbet, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Polis : 110
İtfaiye-İlk Yardım: 112
Bilinmeyen Numara:
Almanya: 11833
Uluslararası: 11834

DIKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral:
Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Enleme: 06131/9826023
Nöbet-Tereke: 06131/9826021
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
Kasa: 06131/9826024
Ataşelikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Şahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşelikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BUYUK CARSI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BUYUK CARSI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589. Tel: 069/53059403
MAINZER CARSI 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
BUYUK CARSI 65933 Frankfurt Griesheim. 112-114 Tel: 069-38030886
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
AYSE MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750
HAMİDİYE MARKET 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
MELTEM MARKET 60314 Frankfurt . Hanauerlandstr. 32 . Tel: 069-49591598
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
GOK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-
ALIM MARKET 60329 Frankfurt Münchenstr. 11 Tel: 069/230533
ALIM MARKET 60329 Frankfurt Münchenstr. 37. Tel: 069/234447
BEHRAM MARKET 1. 60599 Frankfurt. Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130
KARDESLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364. Tel: 069/738593
INTER MARKT 60326 Frankfurt. Kleverstr. 70-72 Tel: 069/730433
GUNAYDIN MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
SAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmanweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
TICAN Vergi Danışma Bürosu 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenstr. 35 Tel: 069/234447
BİZİM CARSI 60326 Frankfurt Kriegsstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
MEMO MARKET 2 60316 Frankfurt Bergerstr. 228. Tel: 069-94592177
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36 . Tel: 069/430222
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenstr. 51 Tel: 069-225256
REWE NAH . SINAN MARKET . 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416 . Tel: 069-65303652
DOĞAN MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
ELIF EURO MARKET 60594 Frankfurt Brückstr. 52 Tel: 069-
TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999
STAR SUPERMARKT 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKT 65936 Frankfurt-Sossenheim Schauburgerstr. 65 Tel: 069/
ERSON MARKET 65936 Frm.-Sossenheim . Westerbachstr. 273 a . Tel: 069/34826343
YAMAN GIDA 60488 Frm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
B. HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KEYSER MARKET . 60486 Frankfurt . Robert Mayerstr. 19 . Tel: 069-771900
ARAS MARKET . 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 77 . Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDESLER 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 93 . Tel: 069/70720298
DİZEL MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETUL MARKET 60385 Frankfurt . Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendeelerstr. 20 Tel: 069/4692776
ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neebstr. 10 . Tel: 069/4606655
SAYAR MARKET 65929 Frm.-Höchst Kasinost. 29 Tel: 069/306510
SAHAN MARKET 65929 Frm. Höchst . Kasinost. 11 A Tel: 069/
İSTANBUL FEINKOST 65929 Frm.-Höchst . Emeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Frm.-Höchst Konrad Glattstr. 1 Tel: 069/332854
OZTURK MARKET 65934 Frm.-Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TURAN MARKET 65934 Frm.-Nied . Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ANADOLU KONAR MARKET 65934 Frm. Nied. Luitmerstr. 49 Tel: 069-38981610
MIDI MARKET 65933 Frankfurt . Farbenstr. 46. Tel: 069/37562655
GÜLCİCEĞİ ANADOLU 65795 Hattersheim . Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669
DUZBAĞ MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5 . Tel: 06190-5448
AYDOĞAN KARDESLER 60529 Frm.-Schwanheim . Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814
BAKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
TURNA MARKET 60528 Frankfurt . Adolf-Mierschstr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25
NUR MARKET 60528 Frankfurt . Melibocusstr. 35 . Tel: 069-96740699
BEREKET MARKET . 60386 Frankfurt . Fachfeldstr. 51-53 . Tel: 069/418821
mb LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 . Tel: 069/427100
GULUM MARKET . 60435 Frankfurt.Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAM MARKET . 60320 Frankfurt . Marbachweg 292 . Tel: 069/56020997
KARADENİZ MARKET 65936 Frankfurt . Sossenheimweg 198. Tel: 069/34826043
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt . Göttenstr. 82. Tel: 069/30089952
SAHAN MARKET 60489 Frankfurt . Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784278 . 7895948
REYHAN MARKET 60439 Frankfurt . Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-7807404
ÇİÇEK MARKET 60439 Frankfurt . Niederurselerlandstr. 91. Tel: 069-
UMUT MARKET 60439 Frankfurt . Thomas Mann-Str. 04 Tel: 0174-3994054

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
ORUC MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnersstr. 30 Tel: 06181/26639
TÜRKİYEM MARKET 63450 Hanau
ATAKAYALAR MARKET 63450 Hanau Schnurstr. 5 Tel: 06181-253862
BEREKET MARKET 63452 Hanau Lamboyst. 63 Tel: 06181/181329
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
KIZILAR MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BAĞ MARKET . 63450 Hanau Langstr. 30. Tel: 06181/181150
FATİHOĞLU MARKET 63454 Hanau . Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647
YEŞİL SAMSUN EKSPORT . 63450 Hanau . Hospitalstr. 4 . Tel: 06181/257577
AC-EICHE 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b . Tel: 06181-989538
YENİ MERKEZ . 63457 Gr. Heim . Rochusstr. 2-4 . Tel: 06181/54054
KARADENİZ VERPAKUNG 63457 Hanau G.heim Anton Dunkelstr. 9a Tel: 06181-573450
KIO MARKET 63477 Maintal . Wilhelmshofstr. 5. Tel: 06181/45241
EURO MARKET 63477 Maintal . Mozartstr. 10. Tel: 06181-498011
BUYUK CARSI 63755 Alzenau Brentanost. 9 Tel: 06023 - 503311
BUYUK CARSI 63741 Aschaffenburg . Stengerstr. 15. Tel: 06021-480542
UTM MARKET . 63741 Aschaffenburg Müllestr. 31 . Tel: 06021-460015
MEDİNE MARKET 63741 Aschaffenburg . Schneidmühlweg 48 . Tel: 06021-401393
BARIŞ FEINKOST 63512 Hainburg Siemensstr. 24 Tel:

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SUPERMARKT 64625 Bensheim Berlinerling 47 . Tel: 06251-680781
DAMLA REISEN 64646 Heppenheim. Lehrstr. 2-B . Starkenberg Pasaji Tel: 06252-913976
DEMİREL REISEN 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 40 . Tel: 06207-5186 veya 7719

İBO MARKET 69483 Waldmichelbach . Ludwigstr. 98 . Tel: 06207-5505
GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Eberstr. 18 Tel: 06061/4470
ÄNDERUNGSSCH.ŞENKAL 64720 Michelstadt, Neutorstr. 23 . Tel: 06061-72394

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
YIMPAŞ MAĞAZASI 63065 Offenbach Waldstr. 44-46 Tel: 069-800 753 33
KARDESLER GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 069/82 37 67 53
BAYRAM MARKET . 63065 Offenbach . Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167
ÇAVUŞ BACKEREI . 63065 Offenbach . Sandgasse 28-26 . Tel: 069/
ÖKTAZ MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 . Tel: 069/82364514
İZAT BUL MARKET 63065 Offenbach . Kaiserstr. 99 . Tel: 069/812820
YATCI REISEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65 . Tel: 069/810160
CAN TICARET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 06074/835941
VITAL MARKET 63128 Dietzenbach . J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET-1 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 0172-6113355
BUHARA MARKET-2 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 0172-6113355
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach . Glashütter Weg 2 . Tel: 06074/42809
NATUR MARKET . 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 . Tel: 06074/374838
ONUL GIDA 63263 Neu-Isenburg . Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONULUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
HALİDE MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226
SİRİN ELEKTRO 63263 Neu-Isenburg . Frankfurterstr. 145 . Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
ÇAKIR MARKET (1) 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092
ÇAKIR MARKET (2) 63303 Dreieich Berlinerling 3 . Tel: 06103-312926
UGUR MARKET 63322 Rödermark . Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UGUR KEBAB . 63179 Oberhausen . Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

BİZİM MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589
CAN MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4 Tel: 06142/125014
TUR REISEN 65428 Rüsselsheim . Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175
AYFER REISEN . 65428 Rüsselsheim . Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069
MEVLANA REISEN . 65428 Rüsselsheim . Schwedenstr. 2 . Tel: 06142/81611
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim . Marktplatz 5 . Tel: 06142/82217
OZ ASIA MARKET 64521 Gross Gerau . Burnekerstr. 1. Tel: 06152/188941
YAVUZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau . Walther Rathenaustr. 8. Tel: 06152-910759
GUNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
YILDIRM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
TURK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
MERAM MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 75 Tel: 06151-
GUNAYDIN MARKET 64807 Dieburg . Lagerhalle 15 . Halle 5-6 . Tel: 06071/823737
PETEX VERPAKUNGS 65428 Rüsselsheim

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL . 65183 Wiesbaden . Wellritstr. 20. Tel: 0611-451112
GÜR REISEN . 65183 Wiesbaden . Wellritstr. 23. Tel: 0611-408511
BUCAK MARKET . 65183 Wiesbaden . Wellritstr. 29. Tel: 0611-407769
GESCHENK PARADİSİ DİKKATLİ . 65183 Wiesbaden . Wellritstr. 7. Tel: 0611-409178
DBV+Commerzbank Agentur . 65183 Wiesbaden Wellritstr. 59 Tel: 0611-451541
GUNAY MARKET . 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894
MINI-MONI . 65183 Wiesbaden . Wellritstr. 16 Tel: 0171-656950
ASİL MARKET . 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 19. Tel: 0611-409684
COĞUN MARKET . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 9. Tel: 0611-409420
DEĞERİTAS MARKET . 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-
AYDIN MARKET . 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-9200019
REISEBURO SADI . 65201 Wiesb. Schierstein . Hüttenstr. 10. Tel: 0611-9200019
YILDIRIM MARKET . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 18. Tel: 0611-400213
NURKUT REISEN . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 30. Tel: 0611-401361
VATAN MARKET (2) Wiesbaden-Mainz Kastel . Lorenz-Scholtstr. 1. Tel: 06134-62955
PETEX VERPAKUNGS 55116 Mainz Martinstr. 17 Tel: 06131-930438 Cep: 0179-2762299
FAHRSCHEULE AKTAN 65195 Wiesbaden Werderstr. 13 Tel: 0611-
V.I.P. REISEN 65183 Wiesbaden Sedenplatz 1 Tel: 0611-
BERGKIRCHELADEN 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611 - 377372
KALE HANDELS-GMBH 65189 Wiesbaden Weidenbornstr. 4 Tel: 0611 - 7239351

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG ve YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhäuser 19. Tel: 06443/77020-22
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641-390204
TURHAN SUPERMARKT 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
TURHAN KEBABHAUS 35390 Giessen Walltorstr. 14. Tel: 0641-3011827
REISEBURO OZTOUR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
SÜMER MARKET . 35745 Herbörn Hauptstr. 33. Tel: 02772/41934
DİDEM TUR . 35745 Herbörn . Am Hintersand 6 . Tel: 02772/42612
REISEBURO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
REISEBURO DEDE . 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741
REISEBURO BIRKAN . 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155
AKYIGIT MARKET . 35683 Dillenburg Tel: 02771/7910
BABA MARKET . 35764 Sinn Tel: 02772-81349
HALK MARKET . 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388
TUNA MARKET . 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441-
KAYA MARKET . 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127
KARADENİZ FIRIN . 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082
REISEBURO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
VITA ECZANESİ . 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
REISEBURO YEŞİL MALATYA . 35576 Wetzlar . Tel: 06441-31043
REISEBURO-BIRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYUZ REISEN 57078 Siegen . Bahnstr. 15 . Tel: 0271/86889 veya 8708189
YUKSELOGLU-UNAL MEZBAHA . 57072 Siegen . Schlichthauss 10. Tel: 0271/332840
YILMAZ REISEN 35708 Haiger . Kühllhausstr. 11 . Tel: 0277-721204
YÜZERLER FEINKOST 35457 Lollar Mainburgerstr. 59 Tel: 06406-71706
YÜZERLER FEINKOST 35457 Lollar . Kirschgarten 1 . Tel: 06406-831912

2. "TÜRKÇE ŞİİR YARIŞMASI"

Almanya'da yaşayan ve sesini bu alanda henüz duyuramamış yetenekli şiir dostlarını gün ışığına çıkartmak amacıyla geçtiğimiz yıl düzenlediğimiz "Türkçe Şiir Yarışması"nın gördüğü ilgi, bizleri çok cesaretlendirdi. Aşırı istek doğrultusunda benzeri bir yarışmayı bu yıl da yapmaya karar verdik. Buna göre, Türkçe Şiir Yarışması'na katılmak isteyenlerin aşağıdaki koşullara mutlaka uyması gerekiyor: - Yarışma:

- 1) Doğa ve İnsan Sevgisi
- 2) Almanya ve Yabanda Yaşam
- 3) Türkiye, Sıla ve Özlem
- 4) Dostluk, Dayanışma, Aşk ve Sevgi

gibi konuları içermektedir.

- Bu dallar için en fazla 2'şer şiir, ancak en fazla 3 dalda eser gönderme hakkı vardır. Yarışmaya katılacak eserler özel bir uzman jüri tarafından değerlendirilecektir.

- **EL YAZISIYLA GÖNDERİLEN, AÇIK ADRESİ BELLİ OLMAYAN VEYA KOŞULLARDAN BİRİNİ YERİNE GETİRMEYEN ESERLER DEĞERLENDİRMEYE KESİNLİKLE ALINMAYACAKTIR.**

- Türkçe'nin doğru kullanımı, dilbilgisi kuralları önem taşımaktadır. Her katılan kişi, şiirinin içeriğini (örneğin Doğa... veya Sevgi... gibi) yazmak ve bir de kısa özgeçmişini eklemek zorundadır.

Toplum Zeitung "Türkçe Şiir"
Postfach 11 33 63201 LANGEN/H.

Geniş bilgi için Tel: 06103-52560 - 0172-6083525

280 cm eninde, bu muhteşem mutfak takımın, fotoğrafta görülen tüm elektrikli donanımı ile birlikte eve teslim fiyatı



ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Ihr Küchenspezialist

Mutfakta mutluluk kaynağının adıdır. Mutfağınızı cazip fiyat ve kaliteli servis ile yenileyerek mutluluğunuzu pekiştirmeye ne dersiniz?

Mutfağınızı döşemeye hazırız.
Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Römerstr. 7 . 63450 HANAU
Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Siemens, Bauknecht, AEG,
Beko marka beyaz eşya
ürünlerimiz, süper uygun
fiyatlara sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından
tanıyın. Fiyat ve kalite açısından
farkımızı kendi gözlerinizle görün.

Çok uygun şartlarla...

Kredi

Wüstenrot'tan Özel Kampanya!

"Wüstenrot Konstant" programı çerçevesinde düşük faizli ve uzun vadeli, faiz yükselme kaygısı olmadan, baştan sona kadar eşit taksitlerle uygun kredi!

FAİZ: %4,96 eff*

(Konditionen freibleibend)



Wüstenrot Türk
Organizasyonu'nun Partner'leri:

- Wüstenrot Bausparkasse AG
- Wüstenrot Bank AG
- Wüstenrot Hypothekenbank AG
- Württembergische Lebensversicherung AG
- Württembergische Versicherung AG (Sach)
- Württembergische Krankenversicherung AG
- Baden-Württ. Kapitalanlageges. m.b.H
- Allgemeine Rentenanstalt AG
- Oyak Anker Bank

Kredi ciddi iştir. Uzmanlık ister.
Bize danışın, Siz de yararlanın.

wüstenrot

Finanz Danışmanınız



Dipl.- Ing.
Mehmet Kuşçu
Lautenschlägerstr. 23
63450 HANAU

Tel: 06181 / 25 25 12
Faks: 06181 / 21 563
Cep tel: 0172 / 66 64 615



Toplum- Türk Halk Dansları Yarışması

**19 MAYIS 2002
LANGEN/H.**

Almanya'da yerleşik Türk halk dansları topluluklarına yönelik ve T.C. Kültür Bakanlığı'dan jüri desteği, LANGEN BELEDİYESİ ile işbirliği içindeki bu yarışmaya, en fazla 6-8 dakikalık bir oyunla katılmak isteyen ekiplerin, başvurusunu 31 MART 2002 tarihine kadar mutlaka yazılı olarak yapması gerekiyor.

ADRES: Toplum Zeitung
Postfach 11 33 - 63201 Langen/H.
Faks: 06103-929225

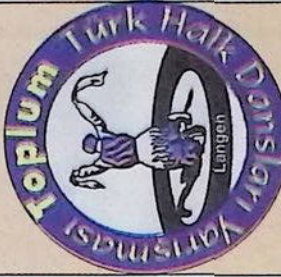
e-mail: rmitoplum@aol.com

Daha geniş bilgi için:

Tel: 06103-52560 veya

0172-6083525 veya Internet:

www.hessen-toplum.de



Toplum 2. Şiir Yarışması

Almanya'da yaşayan şiir dostlarına değişik bir fırsat sunmayı hedefleyen ve doğa, insan sevgisi, Almanya ve yabancı yaşam, Türkiye ve özlem, dostluk ve dayanışma, aşk, sevgi gibi konulardaki şiirleri kapsayan bu yarışmaya ilişkin daha geniş bilgi, 27. sayfamızda...

AYGÜN Market
Hainstr. 55
35216 BIEDENKOPF
06461 - 92 68 40

SÜRGÜN Market
Hermann-Löns-Str. 2 A
35260 STADTHALLENDORF
06428 - 44 16 51

TURHAN Market
Eder Str. 14-20
35390 GIESSEN
0641 - 39 01 61

YÜSÜN Market
Marburger Str. 78
35457 LOLLAR
06406 - 20 48

OSMAN Market
Bahnhofstr. 31
35576 WETZLAR
06441 - 44 99 17

BERK Market
Otfried-von-Weilbener-Str. 22
36043 FULDA
0661 - 60 75 35

HUZUR Market
Waldhilsheimer Str. 13
55545 BAD KREUZNACH
0671 - 9208 948

MEMO Market
Berger Str. 228
60318 FRANKFURT
069 - 49 30 333

BİZİM ÇARŞI
Kriegstr. 51
60326 FRANKFURT
069 - 97 39 29 29

Supermarkt am WALD
Romburgstr. 71
65931 FRANKFURT
069 - 36 00 98 89

ŞAHAN Market
Kasinostr. 11 a
65929 FRANKFURT
069 - 33 09 36 70

KUCUN Market
Limburger Str. 53 a
65510 IDSTEIN
06126 - 86 58

ÖZYİĞİT Market
Rüsselsheimer Str. 40
65451 KELSTERBACH
06107 - 56 00

DUR-AL Market
Hüttenstr. 12
65201 WIESBADEN
0611 - 92 00 019

KALE Handels-GmbH
Weidenbornstr. 4
65189 WIESBADEN
0611 - 72 39 351

BERGKIRSCH LADEN
Webergasse 58
65183 WIESBADEN
0611 - 37 73 72

KARADAŞ Market
Obergasse 4
64823 GROSS-UMSTADT
0678 - 72 542

GÜNAYDIN Markt
Industriestr. 15
64807 DIEBURG
06071 - 82 37 37

BUKET Market
Bahnstr. 18 B
63906 ERLENBACH
09372 - 13 55 16

BÜYÜK ÇARŞI
Stenger Str. 15
63741 ASCHAFFENBURG
06021 - 48 05 42

AYDIN Market
Marktplatz 2
63599 BIEBERGEMÜND
06050 - 85 94

İKİZLER Market
Altstr. 8
63450 HANAU
06181 - 25 43 03

GÜNAYDIN Market
Darmstädter Str. 1
63225 LANGEN
06103 - 92 81 38

VATAN Market
Justus-von-Liebich-Str. 1
63128 DIETZENBACH
06074 - 82 21 19

susuzluğunuzu gidermek için...



4,95 DM

TEK ŞİŞE 0,99 DM

Yazdan kalma
fiyatlarımızla!

6 x 1,5 Litre
şişe birarada



„SUSADIKÇA“
BUZ GİBİ SOĞUK İÇİN
Afiyet olsun...



8,95 DM

TEK ŞİŞE 1,79 DM

ALİM Market
Münchener Str. 37-51
60329 FRANKFURT
069 - 27 13 46 90

STAR Market
Wächtersbacher Str. 29
60386 FRANKFURT
069 - 40 89 67 39

SÖNMEZ Market
Ben-Gurion-Ring 56
60437 FRANKFURT
069 - 50 76 999

REYHAN Market
Niederurseler-Land-Str. 143
60439 FRANKFURT
069 - 58 70 74 04

ŞAHAN Market
Alt Rödelheim 16
60489 FRANKFURT
069 - 78 42 78

BOĞAZİÇİ Market
Pfingstweide 5
61169 FRIEDBERG
06031 - 90 19